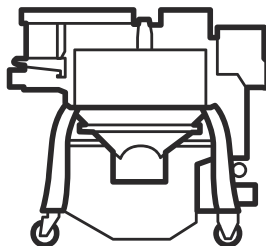




# Husqvarna®



DC 655, DC 975

EN	Operator's manual
ES-MX	Manual de usuario
FR-CA	Manuel d'utilisation

2-26
27-52
53-78

---

# Contents

---

Introduction.....	2	Troubleshooting.....	21
Safety.....	5	Transportation, storage and disposal.....	22
Operation.....	9	Technical data .....	24
Maintenance.....	16	Accessories.....	26

---

## Introduction

---

### Owner responsibility

---



**WARNING:** Processing of concrete and stone by methods such as cutting, grinding or drilling, especially during dry operation, generates dust that comes from the material being processed, which frequently contains silica. Silica is a basic component of sand, quartz, brick clay, granite and numerous other minerals and rocks. Exposure to excessive amount of such dust can cause:

Respiratory disease (affecting your ability to breathe), including chronic bronchitis, silicosis and pulmonary fibrosis from exposure to silica. These diseases may be fatal;

Skin irritation and rash.

Cancer according to NTP\* and IARC\* \*\*/ National Toxicology Program, International Agency for Research on Cancer.

Take precautionary steps:

Avoid inhalation of and skin contact with dust, mist and fumes.

Wear and ensure that all bystanders wear appropriate respiratory protection such as dust masks designed to filter out microscopic particles. (See OSHA 29 CFR Part 1926.1153)

To minimize dust emissions use an appropriate dust extractor.

---

It is the owner's/employer's responsibility that the operator has sufficient knowledge about how to use the product safely. Supervisors and operators must have read and understood the Operator's Manual. They must be aware of:

- The product's safety instructions.
- The product's range of applications and limitations.
- How the product is to be used and maintained.

National/Local regulations could restrict the use of this product. Find out what regulations are applicable where you work before you start using the product.

### Product description

The product is a dust extractor operated by an electric motor. Dust goes through the dust extraction hose into the dust inlet. The product collects the dust particles from the air.

### Intended use

---



**WARNING:** Only use the power outlet on the product for purposes specified in the instructions.

---



**WARNING:** Do not collect ignition sources, hot particles, liquids, explosive material and unstable or pyrophoric particles.

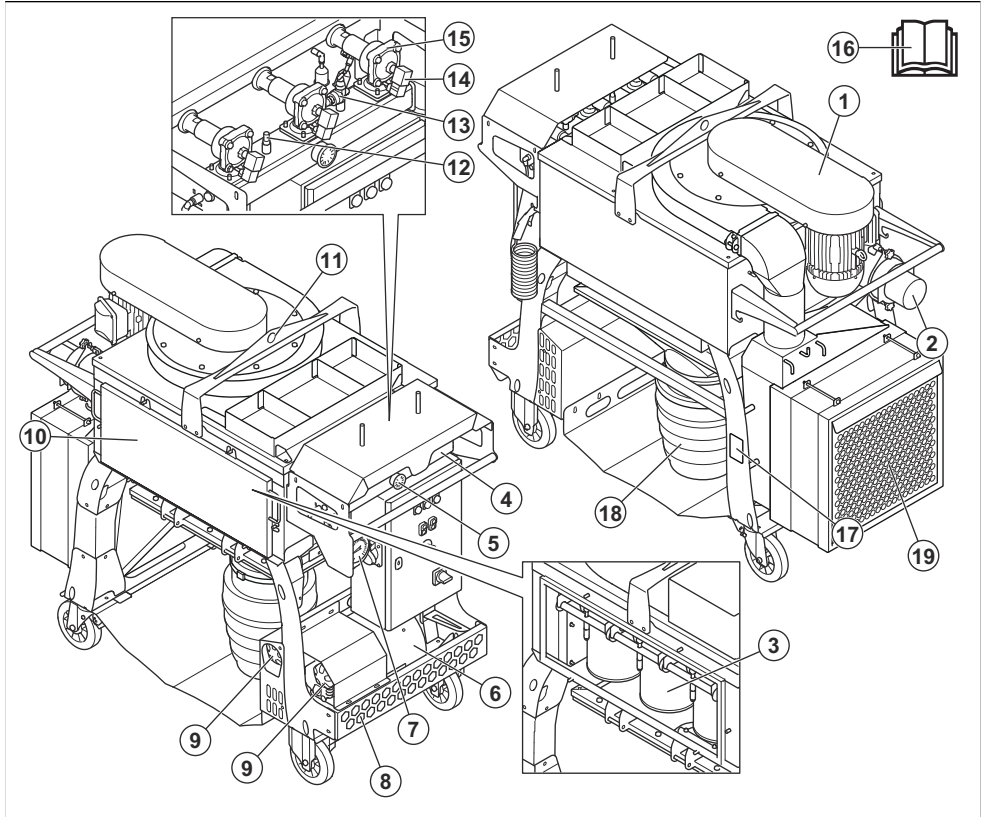
---

The product is for professional operations only. The product is used for dry suction, intended for indoor and outdoor use in dry conditions. The product is intended to collect and remove dry material from machines and devices. The material can be dangerous and harmful to health.

You can connect an electric power tool to the power outlet. Make sure that the power consumption (W) of the power tool is not more than the maximum power consumption (W) identified on the power outlet.

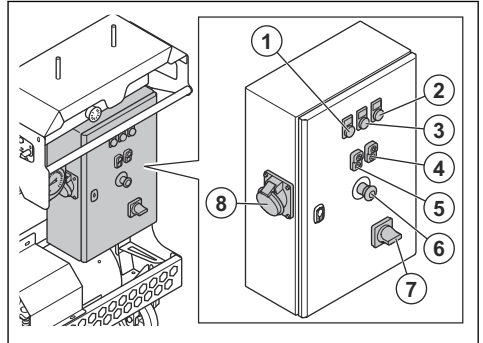
Do not use the product for other tasks. Only use the product with accessories that are approved by the manufacturer.

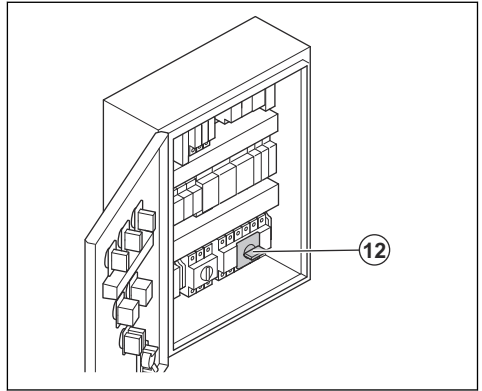
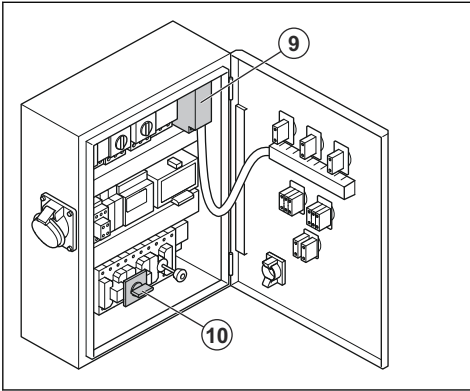
# Product overview



- 1. Fan unit
- 2. Air intake
- 3. Primary filters
- 4. Pressure tank
- 5. Manometer
- 6. Compressor
- 7. Air difference gauge
- 8. Water separator
- 9. Compressor filters
- 10. Filter door
- 11. Lifting eye
- 12. Safety valve for the pressure tank
- 13. Control valve for the pressure tank
- 14. Solenoid of the pulse valve
- 15. Pulse valve
- 16. Operator's manual
- 17. Type plate
- 18. Longopac bag
- 19. HEPA filter

## Control panel overview DC 975

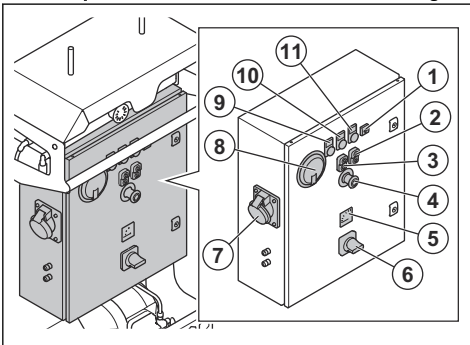




1. Power indicator
2. Indicator for incorrect phase
3. Indicator for motor failure
4. Compressor ON/OFF button
5. Fan ON/OFF button
6. Emergency stop button
7. ON/OFF switch
8. Power outlet for 3 phase secondary product
9. Soft starter
10. Phase converter

1. Hour counter
2. Compressor ON/OFF button
3. Fan ON/OFF button
4. Emergency stop button
5. Incoming voltage meter
6. ON/OFF switch
7. Power outlet for 3 phase secondary product
8. Pressure difference gauge
9. Power indicator
10. Indicator for motor failure
11. Indicator for incorrect phase
12. Phase converter

### Control panel overview DC 655 Dual Voltage



### Symbols on the product



Warning: This product can be dangerous and cause serious injury or death to the operator or others. Be careful and use the product correctly.



High voltage.



Lifting point.



Read the manual carefully and make sure that you understand the instructions before you use the product.



Use an approved respiratory protection.



Use approved hearing protection.



Use approved eye protection.



Use approved protective gloves.



Use approved protective boots.

1. Product number
2. Product weight
3. Rated power
4. Rated voltage
5. Enclosure
6. Rated current
7. Frequency
8. Maximum slope angle
9. Manufacturer
10. Scannable code
11. Production year
12. Model
13. Serial number

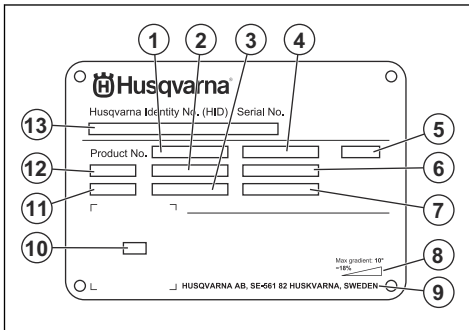
## Product liability

As referred to in the product liability laws, we are not liable for damages that our product causes if:

- the product is incorrectly repaired.
- the product is repaired with parts that are not from the manufacturer or not approved by the manufacturer.
- the product has an accessory that is not from the manufacturer or not approved by the manufacturer.
- the product is not repaired at an approved service center or by an approved authority.

**Note:** Other symbols/decals on the product refer to special certification requirements for some markets.

## Type plate



## Safety

### Safety definitions

Warnings, cautions and notes are used to point out specially important parts of the manual.



**WARNING:** Used if there is a risk of injury or death for the operator or bystanders if the instructions in the manual are not obeyed.



**CAUTION:** Used if there is a risk of damage to the product, other materials or the adjacent area if the instructions in the manual are not obeyed.

**Note:** Used to give more information that is necessary in a given situation.

### General safety instructions



**WARNING:** Read the warning instructions that follow before you use the product.

- This product is a dangerous tool if you are not careful or if you use the product incorrectly. This product can cause serious injury or death to the operator or others. Before you use the product, you must read and understand the contents of this operator's manual.

- This product is not intended for use by persons, including children, with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Save all warnings and instructions.
- Comply with all applicable laws and regulations.
- The operator and the employer of the operator must know and prevent the risks during operation of the product.
- Do not let a person operate the product unless they read and understand the contents of the operator's manual.
- Do not operate the product unless you receive training before use. Make sure that all operators receive training.
- Do not let a child operate the product.
- Only let approved persons operate the product.
- The operator is responsible for accidents that occur to other persons or their property.
- Do not use the product if you are tired, ill, or under the influence of alcohol, drugs or medicine.
- Always be careful and use your common sense.
- Keep the product clean. Make sure that you can clearly read signs and decals.
- Do not use the product if it is damaged or does not operate correctly.
- Do not do modifications to this product.
- Do not operate the product if it is possible that other persons have done modifications to the product.
- Make sure that the parking brakes are engaged and that you are in a safe and stable position during operation.
- Regularly do a check of the contents of the dust storage system at the bottom of the product. Always wear a dust mask when you empty the dust storage system. Comply with the local regulations when you discard the dust.
- Do not point the dust extraction hose at persons.
- Make sure that there is no grease or oil on the handles.
- Do not use the product to collect water or liquids.
- Do not use the product to collect hot, burning or smoking objects.
- Do not use the product to collect flammable or combustible liquids.
- Do not use the product to collect dangerous dust.
- Immediately stop the product if dust comes out the filter unit. The primary filters are damaged or not correctly installed.
- Do not use without dust bag and/or filters in place. Replace the dust bag and filters system as given in this manual.

## Dust safety



**WARNING:** Read the warning instructions that follow before you use the product.

- Operation of the product can cause dust in the air. Dust can cause serious injury and permanent health problems. Silica dust is regulated as harmful by several authorities. These are examples of such health problems:
  - The fatal lung diseases chronic bronchitis, silicosis and pulmonary fibrosis
  - Cancer
  - Birth defects
  - Skin inflammation
- Use correct equipment to decrease the quantity of dust and fumes in the air and to decrease dust on work equipment, surfaces, clothing and body parts. Example of controls are dust collection systems. Decrease dust at the source where possible. Make sure that the equipment is correctly installed and used and that regular maintenance is done.
- Use approved respiratory protection. Make sure that the respiratory protection is applicable for the dangerous materials in the work area.
- Make sure that the airflow is sufficient in the work area.
- It is the responsibility of the user to analyse the surface to be treated. The surface may not contain any substances which could pose a fire-, explosion or health risk when treated. The user should make a risk assessment on the basis of the information

## Safety instructions for operation



**WARNING:** Read the warning instructions that follow before you use the product.

- Use personal protective equipment. Refer to *Personal protective equipment on page 7*.
- Do not operate the product without all protective covers installed.
- Make sure that you know how to stop the motor quickly in an emergency.
- Before you go away from the product, stop the motor and disconnect the power cord. Make sure that there is no risk of accidental start.
- Keep hair, loose clothing and all body parts away from openings and moving parts.
- Make sure that you are in a safe and stable position during operation.
- Make sure that there are no loose bolts and nuts.
- Always use approved accessories. Speak to your Husqvarna dealer for more information.
- Make sure that the dust extraction hose is correctly attached to the product with hose clamps and industrial tape.

obtained about the surface to be treated and take proper precautions for the work to be performed.

## Noise safety



**WARNING:** Read the warning instructions that follow before you use the product.

- High noise levels and long-term exposure to noise can cause noise-induced hearing loss.
- To keep the noise level to a minimum, do maintenance on and operate the product as given in the operator's manual.
- Use approved hearing protection while you operate the product.
- Listen for warning signals and voices when you use hearing protection. Remove the hearing protection when the product is stopped, unless hearing protection is necessary for the noise level in the work area.

## Personal protective equipment



**WARNING:** Read the warning instructions that follow before you use the product.

- Always use approved personal protective equipment when you operate the product. Personal protective equipment cannot fully prevent injury but it decreases the degree of injury if an accident does occur. Let your dealer help you select the correct personal protective equipment and when to use them.
- Regularly do a check of the condition of the personal protective equipment.
- Use approved hearing protection.
- Use approved respiratory protection.
- Use approved eye protection with side protection.
- Use protective gloves.
- Use boots with steel toe-cap and non-slip sole.
- Use approved work clothing or equivalent close-fitting clothing that has long sleeves and long legs.

## Work area safety



**WARNING:** Read the warning instructions that follow before you use the product.

- Do not use the product in fog, rain, strong winds, cold weather, risk of lightning or other bad weather conditions.
- Keep children, bystanders and animals away from the work area and at a distance of minimum 5 m from the product.
- Make sure that only approved persons are in the work area.

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Make sure that rough surfaces, for example welded seams or floor joints, do not stop the product.
- Make sure that there are no cables or hoses in the operation direction of the product.
- Make sure that there is sufficient airflow in the work area.
- Make sure that there are no flammable liquids in the work area.
- This appliance is not suitable for use in classified (hazardous) locations, to pick up dusts or liquids of high explosion risk, nor mixtures of combustible dust with liquids.
- Do not pick up anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches, or hot ashes.
- Do not use to pick up flammable liquids, such as gasoline, or use in areas where flammable vapors may be present.

## Electrical safety



**WARNING:** There is always a risk of shocks from electrical products. Do not use the product in bad weather conditions. Do not touch lightning conductors and metal objects. Always use the product as given in this operator's manual to prevent injury.



**WARNING:** Always use a power supply with RCD (residual-current device). An RCD decreases the risk of electrical shock.



**WARNING:** High voltage. There are unprotected parts in the power unit. Always disconnect the power plug before you open the door to the electrical box.



**WARNING:** Only use the socket outlet on the machine for purposes specified in the instructions.



**CAUTION:** The power supply from the product or generator must be sufficient and constant to make sure that the motor operates without problems. Incorrect voltage causes the power consumption and the temperature of the motor to increase until the safety circuit releases. The dimension of the power cord must agree with national and local regulations. The dimension of the mains socket must agree with the amperage for the electrical socket and extension cable of the product.

If the power mains has higher system resistance, short voltage drop can occur

when the product is started. This can influence the operation of other products, for example flicker on the lights.

- The power plug must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Make sure that the power, fuse and mains voltage are the same as the voltage shown on the rating plate of the product.
- Always stop the product before you disconnect the power plug.
- Make sure that the ON/OFF switch is in OFF position before the product is connected to the power supply.
- Always disconnect the power plug during a long product stop.
- Do not use the product if the supply cord or power plug is damaged. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard. A damaged power cord can cause serious injury and death.
- Use the power cord correctly. Do not use the power cord to move, pull or disconnect the product. Pull the power plug to disconnect the power cord. Do not pull the power cord.
- Only operate the product on dry surfaces.
- Keep the product away from rain. Water that goes into the product increases the risk of electrical shock.
- Always disconnect the power cord before you connect or disconnect the connection for the motor cable and the electrical enclosure.
- In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cut-out, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.

### Grounded product instructions



**WARNING:** Incorrect connection can result in electrical shock. Speak to an approved electrician if you are not sure if your mains outlet is correctly grounded.

Do not do modifications to the power plug from its factory specification. If the power plug or power cord is damaged or must be replaced, speak to your Husqvarna service agent. Obey local regulations and laws.

If you do not fully understand the instructions about the grounded product, speak to an approved electrician.

Use only grounded outdoor extension cables with grounding plugs and grounding outlet that accepts the product power plug.

The product has a grounded power cord and power plug. Always connect the product to a grounded mains outlet. This decreases the risk of electrical shock.

Do not use electrical adapters with the product.

### Extension cables

- Use only approved extension cables with applicable properties.
- The rated value on the extension cable must be the same or higher than given on the rating plate of the product.
- Use grounded extension cables.
- When you operate the product outdoors, use an extension cable that is applicable for outdoor operation. This decreases the risk of electrical shock.
- Keep the connection to the extension cable dry and off the ground.
- Keep the extension cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts. A damaged cable increases the risk of electrical shock.
- Make sure that the extension cable is in good condition and not damaged.
- Do not use the extension cable while it is wound up. This can cause the extension cable to become too hot.
- Make sure that the extension cable is out of the way and the product during operation. This prevents damage to the extension cable.

### Safety devices on the product



**WARNING:** Read the warning instructions that follow before you use the product.

- Do not use the product if the safety devices are damaged or does not operate correctly.
- Do a check of the safety devices daily. If your safety devices are damaged or does not operate correctly, speak to your Husqvarna service agent.
- Do not make modifications on safety devices

### Emergency stop button

The emergency stop button is used to quickly stop the product and breaks the mains power supply.

### To do a check of the emergency stop button

Refer to *Control panel overview DC 975 on page 3* for information about where the emergency stop button is on your product.

1. Turn the emergency stop button clockwise to make sure that the emergency stop button is disengaged.



2. Start the product. Refer to *To start the product on page 11*.
3. Push the emergency stop button.
4. Make sure that the motor stops.
5. Turn the emergency stop button clockwise to disengage.

### Motor protection switch

The product has multiple motor protection switches to prevent motor overload. Let an electrician do a check of the motor protection switches if there is a motor overload.

## Safety instructions for maintenance



**WARNING:** Read the warning instructions that follow before you do maintenance on the product.

- Product related accidents can occur during the troubleshooting, servicing and maintenance as the operator must be in the risk area of the product. The operator must be careful, make a plan and prepare the work to prevent accidents.
- If the maintenance is not done correctly and regularly, the risk of injury and damage to the product increases.
- Use personal protective equipment. Refer to *Personal protective equipment on page 7*.
- Disconnect the product from the power source before you do the maintenance.
- Do not make modifications to the product. Modifications that are not approved by the manufacturer can cause serious injury or death.
- Always use original accessories and spare parts. Accessories and spare parts that are not approved by the manufacturer, can cause serious injury or death.
- Replace damaged, worn or broken parts.
- Only do the maintenance as given in this operator's manual. Let an approved service agent do all other servicing.
- If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard.
- Only let an approved electrician do all checks of the electric components.
- Be careful when you handle the filters. If you damage the filters, there is a risk of dust dispersion.
- The manufacturer, or an instructed person, must do a technical inspection at least annually. The technical inspection includes an inspection of the filters for damage, air tightness of the product and correct function of the control mechanism. In addition the filtration efficiency of the product must be tested at least annually, or more frequently as may be specified by national requirements. If the test is not conducted the main filters must be replaced by new ones.
- When carrying out service or repair operations, all contaminated items which cannot be satisfactorily cleaned are to be disposed of; such items shall be disposed of in impervious bags in accordance with any current regulation for the disposal of such waste.
- All the machine parts shall be regarded as contaminated when removed from the working area and appropriate action taken to prevent dust dispersal.
- The outside of the machine should be decontaminated by vacuum cleaning methods and wiped clean or treated with sealant before being taken out of a working area.
- For user servicing, the machine shall be dismantled, cleaned and serviced, as far as is reasonably practicable, without causing risk to the maintenance staff and others. Suitable precautions include decontamination before dismantling, provision for local filtered exhaust ventilation where the machine is dismantled, cleaning of the maintenance area and suitable personal protection.
- It is necessary to provide for an adequate AIR CHANGE RATE ACR in the room if the exhaust air is returned to the room. Refer to National regulations.

## Operation

### Introduction



**WARNING:** Before you operate the product, you must read and understand the safety chapter.

checks of the connection while you operate the product to make sure that it is fully attached. Do not use an extension cable that makes a loose connection.

### To do before you operate the product



**WARNING:** To prevent the risk of injury, make sure that you attach the product plug fully to the extension cable. Do regular

**Note:** Read the operator's manual of the attached equipment carefully. If specified requirements or settings are given for the secondary product, make sure that you obey these.

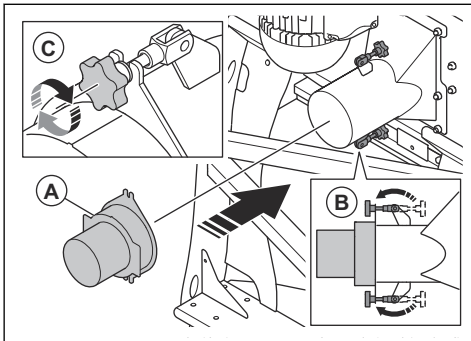
1. Read the operator's manual carefully and make sure that you understand the instructions.

2. Do the daily maintenance. Refer to *Maintenance schedule on page 16*.
3. Make sure that the work area is clean and bright.
4. Use personal protective equipment. Refer to *Personal protective equipment on page 7*.
5. Make sure that the product is installed correctly.
6. Make sure that the frequency and voltage shown on the type plate agrees with the power supply voltage. This is also applicable for the extension cables.
7. Make sure that the power plug is connected correctly.

### To attach the dust extraction hose

You can use the product with a dust extraction hose with diameter 150 mm/6 in or diameter 127 mm/5 in. Use an antistatic dust extraction hose.

1. Connect the dust extraction hose with hose clamps and industrial tape.
2. If you use a dust extraction hose with diameter 127 mm/5 in, install the dust extraction hose adapter. Do the steps that follow:
  - a) Put the dust extraction hose adapter (A) on the air intake.

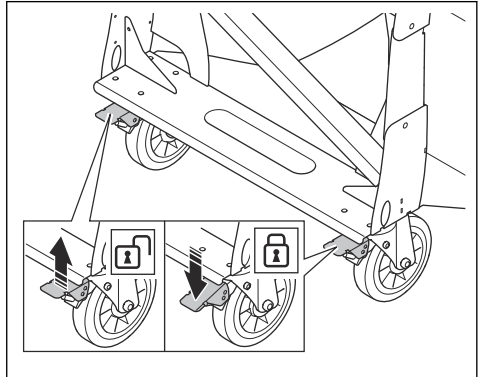


- b) Put the clamps in the slots on the adapter (B).
- c) Tighten the screw on the clamps (C).

### To engage and disengage the parking brake

The parking brake must be engaged before you start the product.

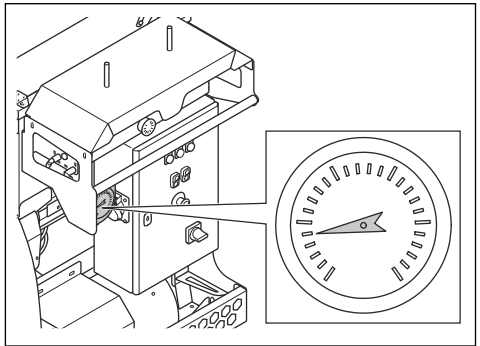
1. Push the lock lever down to engage the parking brake.



2. To disengage the parking brake, push the lock lever up.

### Vacuum gauge

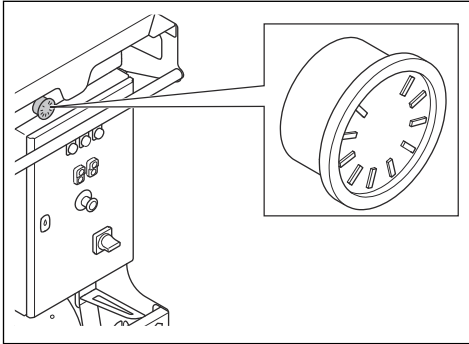
The vacuum gauge shows the condition of the primary filters. If the value on the vacuum gauge is 7.8 inH<sub>2</sub>O/20 cmH<sub>2</sub>O or higher, it is necessary to clean the primary filters. Refer to *To clean the primary filters on page 18*. If the value on the vacuum gauge is 5.9 inH<sub>2</sub>O/15 cmH<sub>2</sub>O or higher after you clean the primary filters, it is necessary to replace the primary filters. Refer to *To replace the primary filters on page 19*.



### Pressure tank gauge

The pressure tank gauge shows the pressure in the pressure tank. The air in the pressure tank cleans the

primary filters. The pressure is around 7 bar/100 PSI during operation.



## Water separator

The water separator removes dirt, oil and water from the air.

## To connect a secondary product

1. Connect the power plug of the secondary product to an applicable power supply or to the product.
2. Make sure that the dust extraction hose between the product and the secondary product is connected with hose clamps and industrial tape.
3. Make sure that the dust extraction hose is in good condition and can move freely.

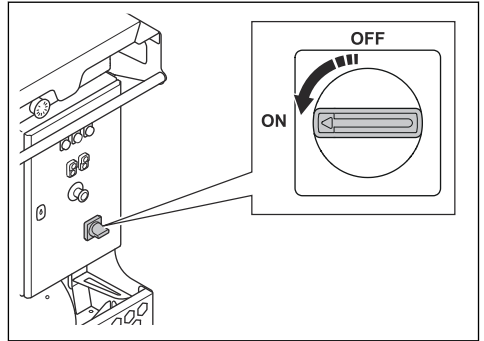
## To connect the product to a power source

1. Connect the power plug of the product to a grounded mains outlet or other power source.
2. Make sure that the mains voltage agrees with the type plate on the product.

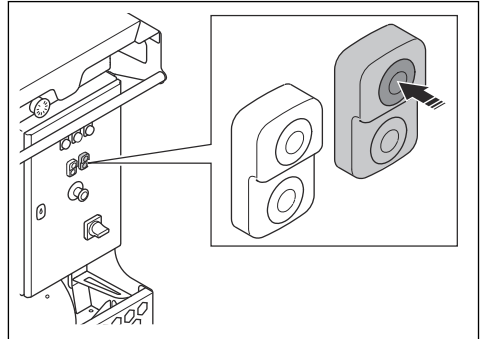
## To start the product

1. Connect the dust extraction hose between the product and the secondary product.
2. Connect the product to a power supply.

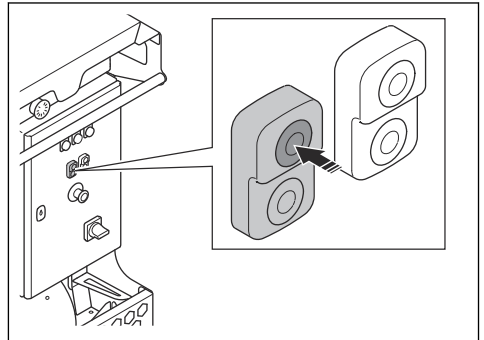
3. Set the ON/OFF switch to the ON position.



4. Start the compressor.



5. Start the fan.

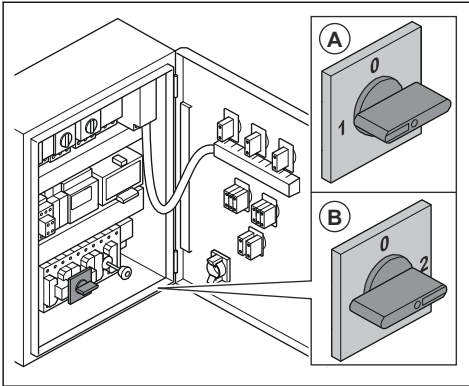


## To set the correct phase

If the indicator for the incorrect phase is on, there is a phase error, and it is necessary to change the position of the phase converter switch.

1. Disconnect the product from the power source.
2. Open the control panel.

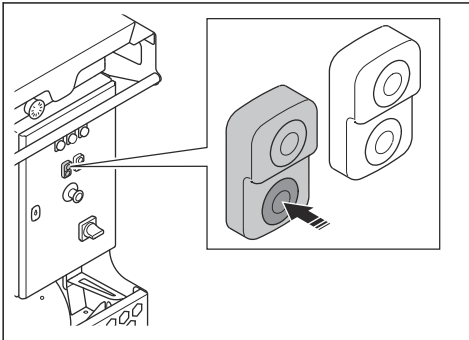
3. Turn the phase converter switch to (A) or (B).



4. Close the control panel.

## To stop the product

1. If you stop the product temporarily, stop only the fan.



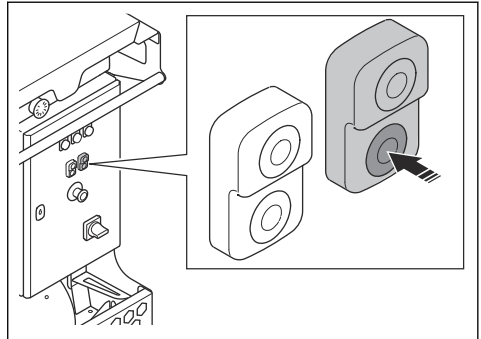
**Note:** When the compressor is on during a short stop, the product cleans the primary filters.



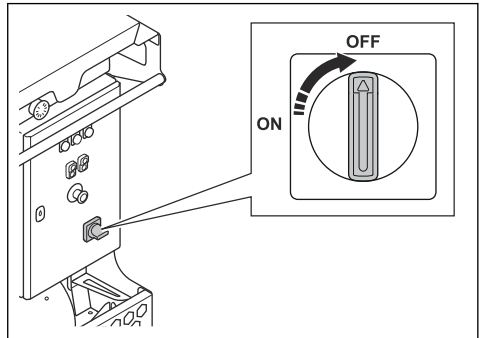
**WARNING:** Always close off the air intake when the product cleaning cycle goes. If the air intake is not closed, dust can come in to the air. The dust particles are dangerous to your health.

2. If you stop the product for more than 1 hour, stop the fan, then do the steps that follow:

- a) Stop the compressor.



- b) Set the ON/OFF switch to the OFF position.



- c) Disconnect the power plug from the power supply.

## Dust storage systems

The collected dust is collected at the bottom of the product in the dust storage system. You can use the product with different dust storage systems. Refer to *Accessories* on page 26.

### To empty the dust container

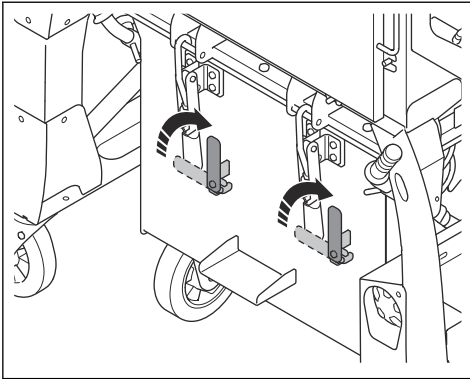


**WARNING:** Be careful when you empty the dust container, a full dust container can be heavy.

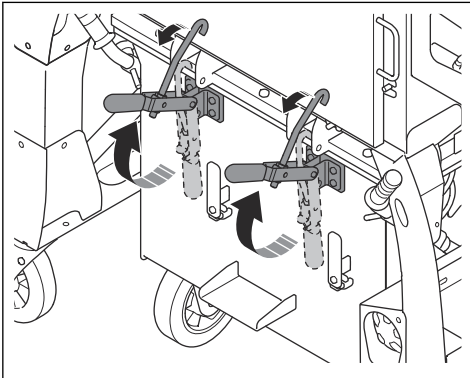


**WARNING:** Use approved respiratory protection when you empty the dust container. Refer to *Personal protective equipment* on page 7.

1. Open the clamp locks.



2. Loosen the clamps.



3. Extend the 2 handles on the dust container.
4. Obey local regulations for disposal of the contents of the dust container.

### To discard a full BigBag and install a new BigBag bag

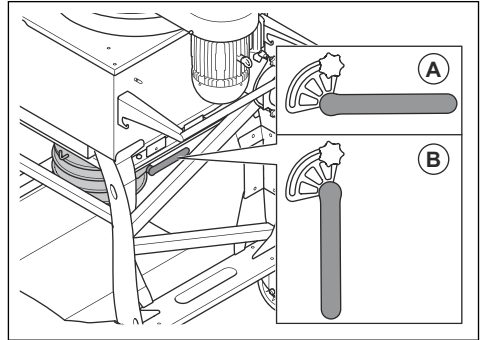


**WARNING:** Lift the BigBag with caution, a full BigBag can be heavy. Make sure that the cable ties are closed correctly before you lift the BigBag.

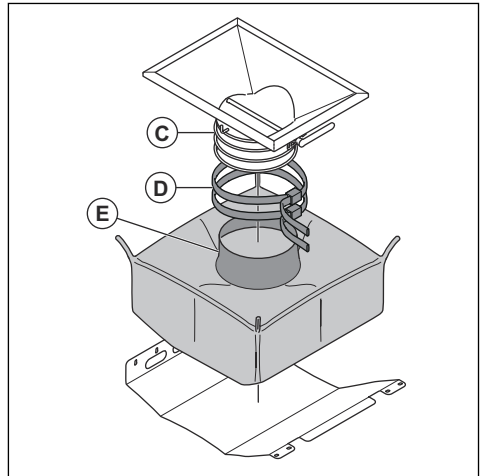


**WARNING:** Use approved respiratory protection when you empty the dust collector. Refer to *Personal protective equipment* on page 7.

1. Move the dust outlet handle to the closed position (A).

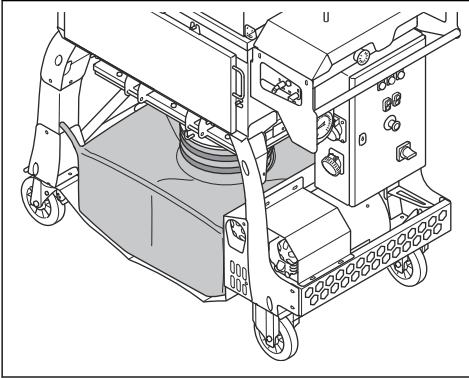


2. Remove the funnel of the BigBag from the dust outlet and close it.
3. Pull the BigBag off the support plate.
4. Obey local regulations for disposal of the full BigBag bag.
5. Install the funnel of the BigBag (E) on the dust outlet (C).

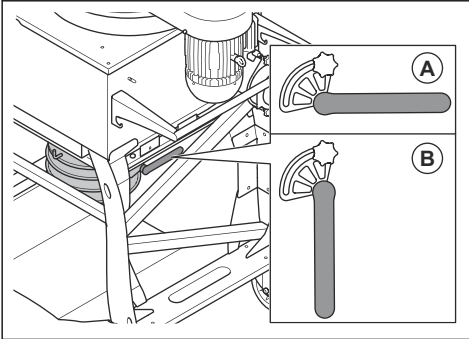


6. Attach the funnel of the BigBag on the dust outlet with cable ties (D).

7. Make sure that the BigBag sits evenly on the support plate.



8. Move the dust outlet handle to the open position (B).

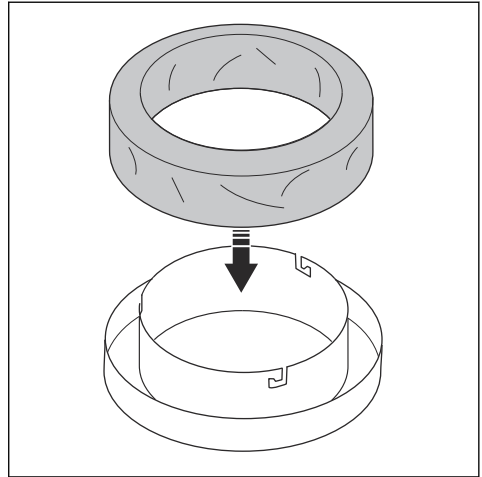


### To install a new Longopac dust bag

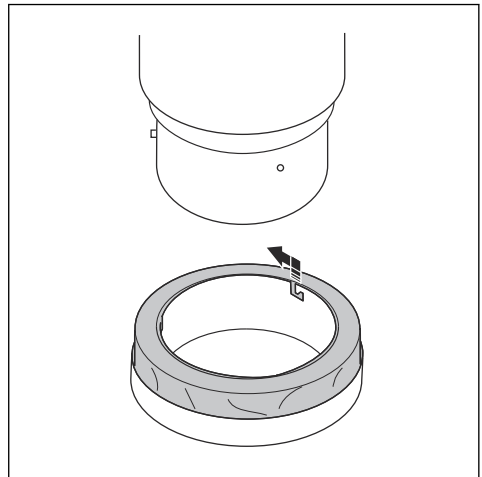


**WARNING:** Always clean the primary filters before you replace the Longopac dust bag.

1. Put the Longopac dust bag in the holder.

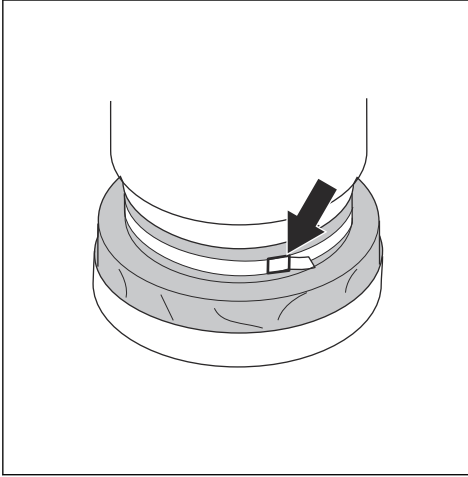


2. To attach the Longopac dust bag holder, twist the Longopac dust bag holder until the pins engage in the slots.

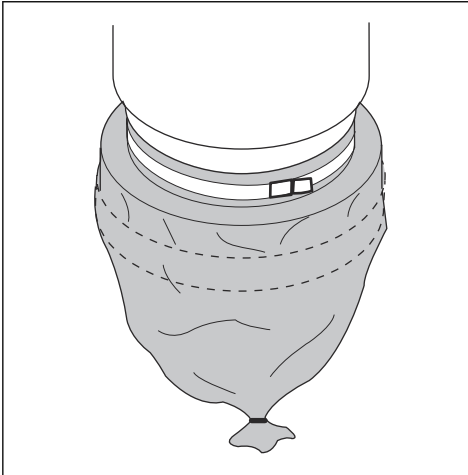


3. Pull the Longopac bag up from the holder and put it around the container.

4. Tighten a strap around the Longopac dust bag and the container to attach the bag correctly to the container.



5. Pull the Longopac dust bag down on the outer side of the bag holder.
6. Close the bottom of the Longopac dust bag with a cable tie.

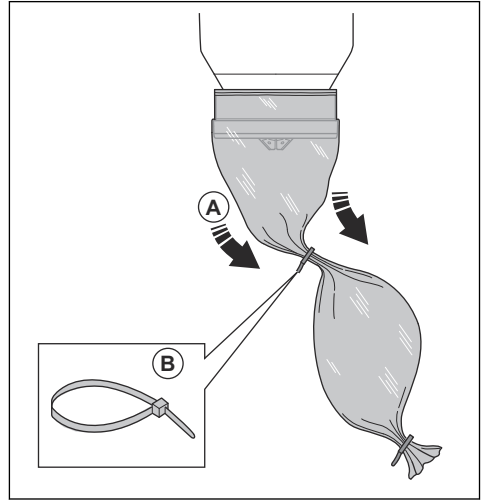


### To discard a full Longopac bag and prepare a new Longopac bag

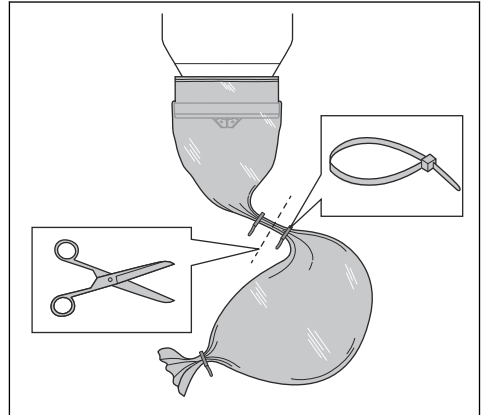


**WARNING:** Lift the Longopac bag with caution, a full Longopac bag can be heavy. Make sure that the cable ties are closed correctly before you lift the Longopac bag.

1. Pull out the Longopac bag (A) and attach a cable tie (B) to close the new Longopac bag.



2. Shake down the dust in the used Longopac bag.
3. Attach a cable tie 10 cm/3.9 in. below the first cable tie to close the used Longopac bag. Cut off the Longopac bag between the cable ties.



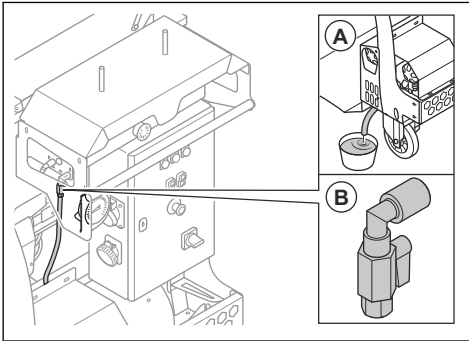
4. If the remaining part of the Longopac bag cassette is too small to prepare a new Longopac bag, install a new Longopac bag cassette. Refer to *To install a new Longopac dust bag on page 14*.
5. Obey local regulations for disposal of the full Longopac bag.

### To drain the water from the pressure tank

Water in the pressurized air collects in the pressure tank. It is necessary to drain the water from the pressure tank daily.

1. Stop the product. Refer to *To stop the product on page 12*.
2. Put a container below the water extraction hose (A) to collect the water.

3. Open the water valve (B).
4. Close the water valve when all the water is drained.



## Maintenance

### Introduction



**WARNING:** Read and understand the safety chapter before you do maintenance on the product.

X = The instructions are given in this operator's manual.

O = The instructions are not given in this operator's manual. Let an approved service agent do the maintenance.

### Maintenance schedule

\* = General maintenance done by the operator. The instructions are not given in this operator's manual.

General product maintenance	Daily	Weekly	After 200 h of operating time	12 h after servicing	Each 3 months	Yearly
Make sure that the power plug and extension cable are in good condition and not damaged.	*					
Do a check of the electrical components, the cables and the connections for wear and damages.	*					
Examine the electric motor for dirt and damage.	*					
Empty the drain box.	*					
Make sure that the dust extraction hose is not damaged or blocked.	*					
Drain the water from the pressure tank.	X					



General product maintenance	Daily	Weekly	After 200 h of operating time	12 h after servicing	Each 3 months	Yearly
Make sure that the dust extraction hose is correctly installed.	X					
Dispose dust of the product.	X					
Do a check of all safety devices.	X					
Clean the filters of the compressor. Replace if it is necessary.		X				
Clean the filter of the water separator. Replace if it is necessary.			X			
Make sure that nuts and screws are tight.				*		
Do a check of the V-belt tension.					X	
Replace the filters of the compressor.					X	
Replace the filter of the water separator.						X
Clean the top section of the filter unit.					O	
Do a complete servicing and cleaning of the product.						O

## To clean the product

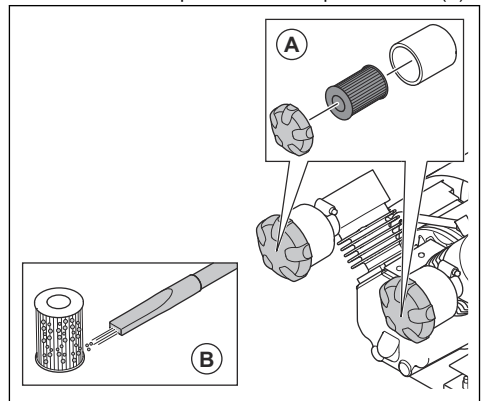
- Always clean all the equipment after use. Use a vacuum cleaner.
- Do not use a high-pressure washer to clean the product.
- Keep the air openings clean and clear to make sure that the product always has sufficiently cool temperature.

## To clean the compressor filters



**CAUTION:** Do not use a high-pressure washer or water to clean the compressor filters. Do not hit the filters with force to clean them.

1. Remove the 2 caps and the 2 compressor filters (A).



2. Clean the 2 compressor filters with a small dust extractor (B).

3. Install the 2 compressor filters and close the 2 caps.

If you cannot fully clean the compressor filters or if they are damaged, it is necessary to replace them.

## To clean the filter in the water separator



**CAUTION:** Do not use a high-pressure washer to clean the filter. Do not hit the filter with force to clean it.

1. Remove the filter in the water separator. Refer to *To replace the filter in the water separator on page 20*.
2. Clean the filter with warm water.
3. Dry the filter with pressurized air.
4. Install the filter. Refer to *To replace the filter in the water separator on page 20*.

## To clean the primary filters



**WARNING:** Always close off the air intake when the pulse cleaning cycle runs. If the air intake is not closed, dust can come in to the air. The dust particles are dangerous to your health.

1. Start the product. Refer to *To start the product on page 11*.
2. Stop the fan. Refer to *To stop the product on page 12*.
3. Keep the compressor on for 30 minutes while the product is not in operation. Pressurized air goes through the primary filters and cleans them.

## To do a check of the V-belt tension



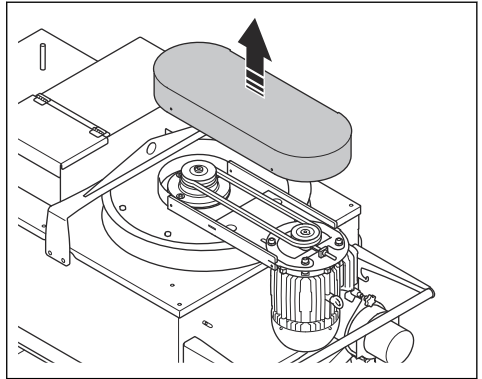
**WARNING:** Only remove the V-belt cover when the product is disconnected from the mains outlet and the motor has fully stopped.



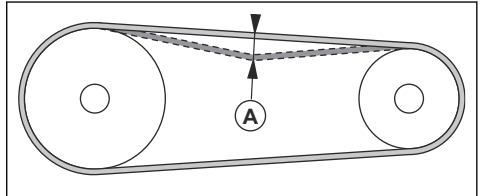
**WARNING:** Do not operate the product without the V-belt cover installed.

1. Stop the product. Refer to *To stop the product on page 12*.

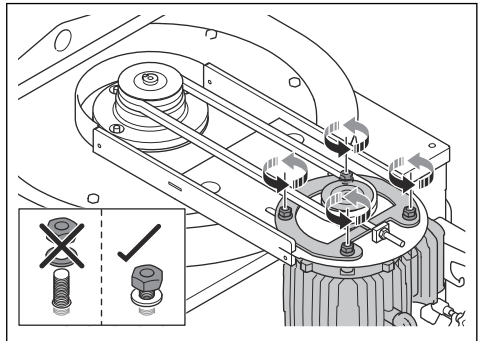
2. Remove the V-belt cover.



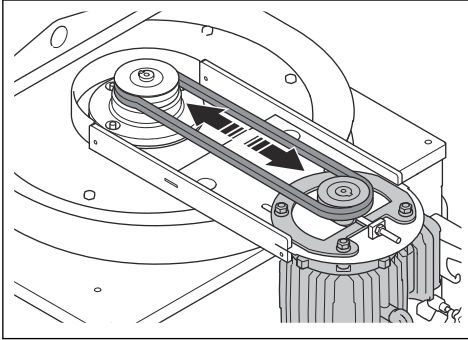
3. Examine the V-belt for damages and wear. Replace the V-belt if it is necessary.
4. Push the V-belt with your thumb to examine the tension. If you can push the V-belt a distance of 10–15 mm/0.4–0.6 in (A), the tension is correct.



5. Do the steps that follow to adjust the tension of the V-belt if it is necessary
  - a) Loosen the 4 nuts.



- b) Increase the distance between the motor and the bearing to increase the V-belt tension. Decrease the distance to loosen the V-belt.



- c) Tighten the 4 nuts.

6. Install the V-belt cover.

## To replace the V-belt



**WARNING:** Only remove the V-belt cover when the product is disconnected from the mains outlet and the motor has fully stopped.



**WARNING:** Do not operate the product without the V-belt cover installed.

1. Stop the product. Refer to *To stop the product on page 12*.
2. Remove the V-belt cover. Refer to *To do a check of the V-belt tension on page 18*.
3. Decrease the distance between the motor and the bearing to release the tension of the V-belt.
4. Remove the V-belt and install the new V-belt.
5. Increase the distance between the motor and the bearing to apply tension to the V-belt. Refer to *To do a check of the V-belt tension on page 18*.
6. Install the V-belt cover.

## Filter replacement



**WARNING:** Use personal protective equipment. Refer to *Personal protective equipment on page 7*. Dangerous dust can release into the air during filter replacement.



**WARNING:** Stop the product and disconnect the power supply before filter replacement.

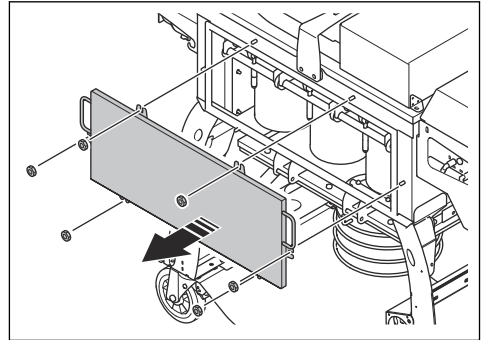
## To replace the primary filters



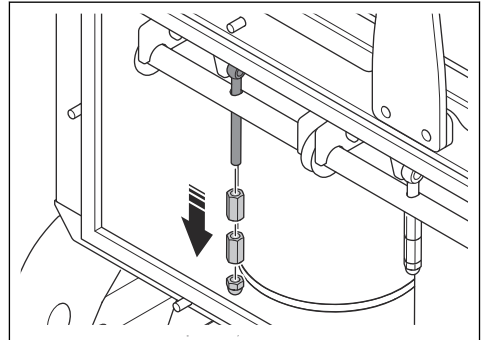
**WARNING:** Always use personal protective equipment when you replace the primary filters. Refer to *Personal protective equipment on page 7*.

There are 9 primary filters in the DC 975 and 6 primary filters in the DC 655. Replace all filters at the same time.

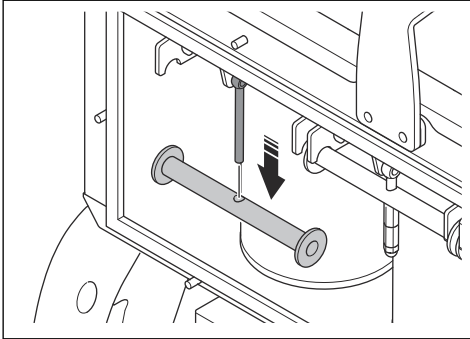
1. Stop the product. Refer to *To stop the product on page 12*.
2. Remove the 6 nuts and the cover of the filter housing.



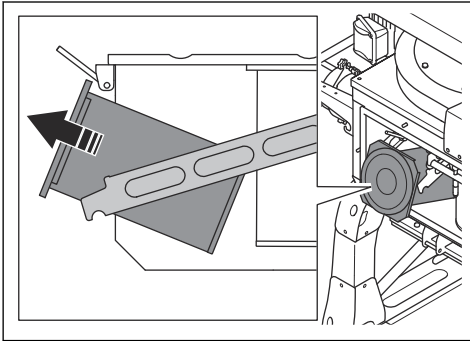
3. Remove the 3 nuts.



4. Remove the lock bar and tilt the filter brackets down.

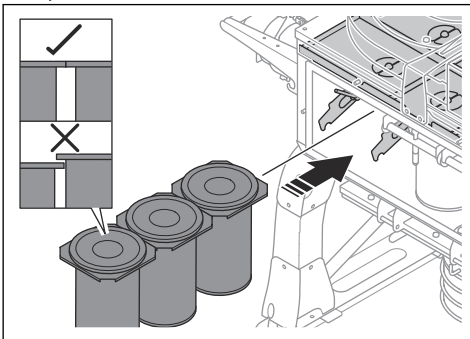


5. Pull out the 3 primary filters and put them carefully in a plastic bag.



**WARNING:** Be careful when you remove the primary filters. The particles in the primary filters are dangerous to your health.

6. Discard the plastic bag correctly. Refer to local regulations.
7. Push 3 new primary filters on the filter brackets in to the filter housing. Install 1 filter at a time. Make sure that you do not put the edges of the primary filters on top of each other.



**WARNING:** If the primary filters are not installed correctly, dust can come in to the air. The dust particles are dangerous to your health.

8. Install the lock bar.
9. Install the 3 nuts. Make sure that there is no space between the nuts.



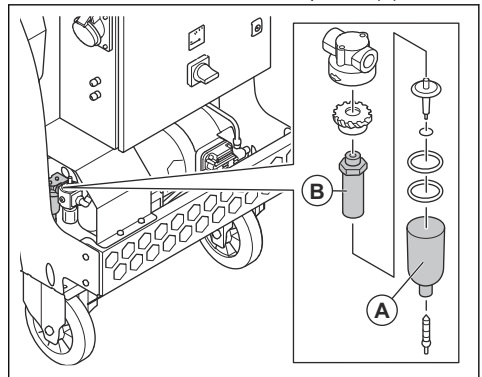
**CAUTION:** The 3 nuts must be correctly installed on the screw that holds the lock bar. Dust in the filter housing and can cause damage to the threads on the screw.

10. Do the same replacement procedure on the other 2 rows of primary filters.
11. Install the cover of the filter housing and the 6 nuts.

### To replace the filter in the water separator

1. Stop the product. Refer to *To stop the product on page 12*.

2. Remove the bowl of the water separator (A).



3. Replace the filter of the water separator (B).
4. Install the bowl of the water separator.

## Troubleshooting

Problem	Cause	Solution
The filter cleaning system does not operate correctly.	There is no pressure or not sufficient pressure in the pressure tank.	Do a check of the pneumatic system.  Clean the compressor filters. Refer to <i>To clean the compressor filters on page 17</i> .
	There is too much moisture in the pressure tank.	Remove all moisture from the pressure tank. Refer to <i>To drain the water from the pressure tank on page 15</i> .
	The Programmable Logic Controller (PLC) does not operate correctly or the settings are incorrect.	Speak to an approved service agent.
The motor is on but there is no suction.	The primary filters are dirty.	Clean the primary filters. Refer to <i>To clean the primary filters on page 18</i> . Replace the primary filters if it is necessary. Refer to <i>To replace the primary filters on page 19</i> .
	There is a leakage in the dust collection system.	Do a check of the dust storage system for seals and leakages. Replace if it is necessary.
	The dust extraction hose is incorrectly installed or damaged.	Do a check of the dust extraction hose. Replace if it is necessary.
	The tension of the V-belt is incorrect.	Do a check of the tension of the V-belt.
The indicator for phase sequence control is on.	The phases are incorrect.	Change the phase sequence. Refer to <i>To set the correct phase on page 11</i> .
The indicator for motor failure is on.	The motor protection switch releases because of motor overload.	Make sure that you use the correct power supply.
		Let an electrician do a check of the fault.
Dust comes out in the air from the air flow hatch.	The primary filters are damaged or incorrectly installed.	Do a check of the primary filters. Replace if it is necessary, refer to <i>To replace the primary filters on page 19</i> .
Unusual noises comes from the product.	There are loose screws and nuts.	Tighten all screws and nuts.
	There is a fault with the bearings.	Speak to an approved service agent.
	The air flow hatch is damaged.	Do a check of the air flow hatch. Replace if it is necessary.
	The HEPA filter is damaged.	Do a check of the HEPA filter. Replace if it is necessary.
The pressure in the pressure tank is less than 7 bar.	The filter for the water separator is dirty or damaged.	Clean the filter for the water separator. Replace if it is necessary.
	The filters for the compressor are dirty or damaged.	Clean the filters for the compressor. Replace if it is necessary.
	There is a leakage in the tubes.	Speak to an approved service agent.
	The control valve is damaged.	Speak to an approved service agent.

Problem	Cause	Solution
There is no pressure or not sufficient pressure in the pressure tank.	The pneumatic system is damaged.	Do a check of the pneumatic system.
	The compressor filters are dirty.	Clean the compressor filters. Refer to <i>To clean the compressor filters on page 17.</i>

## Error codes on the soft starter

Some models of the product have a soft starter in the control panel. The soft starter prevents damage to the

electrical equipment and gives information about the failure.

Indication	Problem	Solution
The LED is off.	The product does not start.	Do a check of the power connections and the power source.
The LED is on.	The product does not start.	Make sure that the isolation contactor is correctly connected.
		Make sure that the product is connected to a power source.
The LED flashes 1 time.	Overload	Find the cause for the overload. Push the reset button to reset.
The LED flashes 2 times.	Over temperature	Let the product become cool.
The LED flashes 3 times.	Phase reversal	Do a check of the sequence of the phases.
The LED flashes 4 times.	Phase loss/open load.	Confirm that 3 phases are present. 1 or 2 phases could be missing.
The LED flashes 5 times.	Phase imbalance.	Do a check of the voltage in each phase. The phase unit trips if the difference is more than 50%.
The LED flashes 6 times.	Shorted SCR.	Speak to an approved service agent.

## Transportation, storage and disposal

### Transportation



**WARNING:** Be careful during transportation. The product is heavy and can cause injury or damage if it falls or moves during transportation.



**CAUTION:** Do not tow the product behind a vehicle.

- Make sure that the electrical cable and dust extraction hose are disconnected before transportation. Close the air intake when the dust extraction hose is disconnected.
- Remove the collected dust before transportation.
- The wheels let you move the product shorter distances. For longer distances, lock the wheels and

lift the product to move it or put the product on a vehicle.

- Put some type of protection on the product during transportation. The protection keeps rain and snow away from the product.
- Make sure that there is no pressure in the pressure tank before transportation.

### To move the product



**WARNING:** Wait until all moving parts are stationary before you move the product.



**WARNING:** Use protective boots with steel toe-cap and non-slip sole.

- Push or pull the product by the handle.

## To move the product up and down a ramp



**WARNING:** Be very careful when you move the product up and down ramps. The product is heavy and there is a risk of injury if the product falls or moves too quickly.



**WARNING:** For ramps with a steep slope, always use a winch. Do not walk or stay below or near the product.

- To move the product down a ramp, operate the product forward slowly.
- To move the product up a ramp, operate the product rearward slowly.
- Do not turn the product to the left or to the right more than 45° on a ramp.

## To lift the product



**WARNING:** Make sure that the lifting equipment has the correct specification to lift the product safely. The type plate on the product shows the product weight.



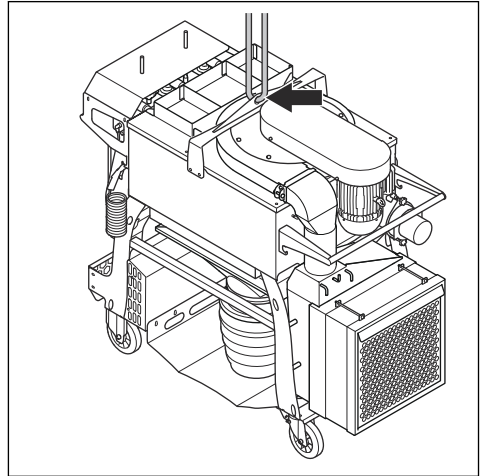
**WARNING:** Do not walk or stay below or near a lifted product. Keep bystanders away from the work area.



**WARNING:** Do not lift a damaged product. Make sure that the lifting eye is correctly installed and not damaged.

1. Remove the collected dust from the product.

2. Put a strap through the lifting eye and use lifting equipment to lift the product.



3. Lift the product slowly.

## To attach the product to a transportation vehicle

Use the lifting eyes to attach the product to the transportation vehicle.

1. Attach the tie-down straps in the lifting eyes.
2. Attach and tighten the tie-down straps to the transportation vehicle.

## Storage



**CAUTION:** Do not put the product in storage outdoors. Always keep the product indoors.

- Keep the product in a dry and frost-free area.
- Clean the product and do a complete servicing before you put the product in storage.
- Keep the product in a locked area to prevent access for children or persons that are not approved.
- Remove dust from the dust collector.

## Disposal of the product

- Obey the local recycling requirements and applicable regulations.
- When the product no longer is used, send it to a Husqvarna dealer or discard it at a recycling location.

## Technical data

	DC 655, Longopac	DC 655, Dust container	DC 975 Longopac	DC 975, Dust container
Rated power, W	6152		9000	
Rated voltage, V	480/277	240	480/277	
Rated frequency, Hz	60			
Rated current, A	37	67	62	
Cable length ft/m	50/15			
Power cable type	AWG4			
Maximum airflow, m <sup>3</sup> /h	3200		3500	
Maximum under pressure, mbar	48		60	
Product dimensions, mm/in	1731x757x1643/68x29.8x64.7		1731x866x1643/68x34x64.7	
Weight, kg/lb	478/1053	481/1060	518/1142	521/1149

**Note:** If your product requires an electrical specification that is not in the table, speak to a Husqvarna service agent for more information.

## Noise emissions

	DC 655, Longopac	DC 655, Dust container	DC 975 Longopac	DC 975, Dust container
Sound power level, LWA dB (A) <sup>1</sup>	101		97	
Sound pressure level at the operator's ear, LP dB (A) <sup>2</sup>	85		N/A	
<sup>1</sup> Sound power level determined according to EN ISO 3747. Measured on concrete surface. Uncertainty Kwa 2.5 dB				
<sup>2</sup> Sound pressure level determined according to EN ISO 11202. Measured on concrete surface. Uncertainty Kpa 2.5 dB				

## Noise and vibration declaration statement

These declared values were obtained by laboratory type testing in accordance with the stated directive or standards and are suitable for comparison with the declared values of other products tested in accordance with the same directive or standards. These declared

values are not suitable for use in risk assessments and values measured in individual work places may be higher. The actual exposure values and risk of harm experienced by an individual user are unique and depend upon the way the user works, in what material the product is used, as well as upon the exposure time and the physical condition of the user, and the condition of the product.

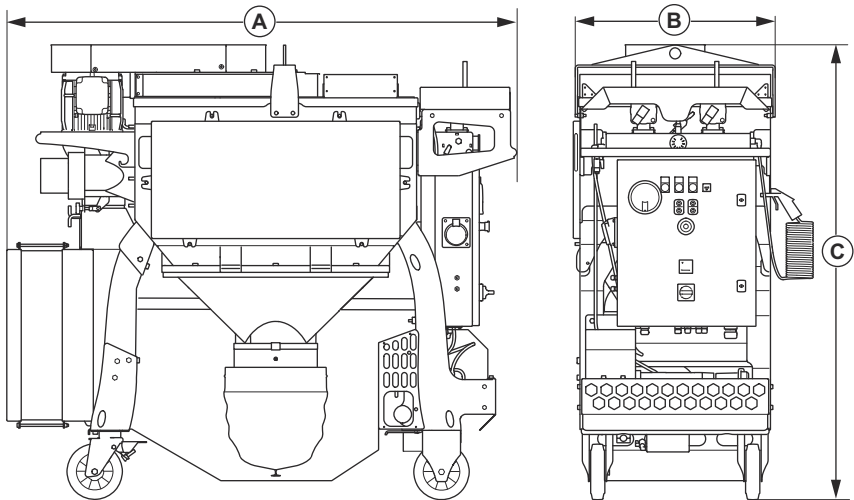


## Extension cables

Cable length	Cross section @240V Cable SOOW (600V)			
	≤ 15 A	≤ 30 A	≤ 60 A	≤ 100 A
Calculated at a pre-fuse GG <sup>1</sup> :	15 amp	30 amp	60 amp	100 amp
> 66 ft	AWG12	AWG8	AWG4	AWG2
66 ft > 164 ft	AWG10	AWG8	AWG4	AWG2
164 ft > 246 ft	AWG8	AWG6	AWG2	AWG2

Cable length	Cross section @480V Cable SOOW (600V)			
	≤ 15 A	≤ 30 A	≤ 60 A	≤ 100 A
Calculated at a pre-fuse GG <sup>2</sup> :	15 amp	30 amp	60 amp	100 amp
> 66 ft	AWG14	AWG8	AWG4	AWG2
66 ft > 164 ft	AWG12	AWG8	AWG4	AWG2
164 ft > 246 ft	AWG12	AWG8	AWG4	AWG2

## Product dimensions



- <sup>1</sup> The cross sections must be re-calculated when other type or dimension pre-fuse are used than is given.
- <sup>2</sup> The cross sections must be re-calculated when other type or dimension pre-fuse are used than is given.

		DC 655 Dual Voltage	DC 975
<b>A</b>	Length, mm/in	1731/68	1731/68
<b>B</b>	Width, mm/in	757/29.8	866/34
<b>C</b>	Height, mm/in	1643/64.7	1643/64.7

---

## Accessories

---

Available accessory	Item number
Primary filter cartridge M-class	533969201
HEPA filter class H14	534008001
Longopac cassette, set 4x20M extra strong	534073301
BigBag 70 l	533960701
BigBag 145 l	534026201
Dust container	533489501

---

# Contenido

---

Introducción.....	27	Solución de problemas.....	46
Seguridad.....	30	Transporte, almacenamiento y eliminación de residuos.....	48
Funcionamiento.....	35	Datos técnicos .....	50
Mantenimiento.....	41	Accesorios.....	52

---

## Introducción

---

### Responsabilidad del propietario

---



**ADVERTENCIA:** El procesamiento de hormigón y piedra mediante métodos como corte, amolado o perforación, especialmente en operaciones en seco, genera polvo que proviene del material procesado y a menudo contiene sílice. La sílice es un componente básico de la arena, el cuarzo, la arcilla de los ladrillos, el granito y otros numerosos minerales y rocas. La exposición a una cantidad excesiva de polvo de sílice puede causar las siguientes afecciones:

Enfermedades respiratorias (que afectan la capacidad de respirar), incluidas la bronquitis crónica, la silicosis y la fibrosis pulmonar debido a la exposición a la sílice. Estas enfermedades pueden ser mortales.

Irritación cutánea y sarpullido.

Cáncer, según el NTP\* y la IARC\* \*/National Toxicology Program (Programa Nacional de Toxicología) y Centro Internacional de Investigaciones sobre el Cáncer.

Tome medidas preventivas:

Evite inhalar y que su piel entre en contacto con el polvo, el vaho y los gases.

Utilice artículos apropiados para la protección respiratoria como máscaras contra polvo diseñadas para filtrar partículas microscópicas, y asegúrese de que todas las personas que se encuentren cerca también lo hagan. (Consulte la normativa OSHA 29 CFR Parte 1926.1153)

Para minimizar las emisiones de polvo, utilice un extractor de polvo adecuado.

---

Es responsabilidad del propietario o del empleador que el operador posea los conocimientos necesarios sobre cómo utilizar el producto de manera segura. Los supervisores y operadores deben haber leído y comprendido el manual de usuario. Deben tener conocimiento de lo siguiente:

- Las instrucciones de seguridad del producto.
- La gama de aplicaciones y limitaciones del producto.
- Cómo el producto se va a utilizar y mantener.

El uso de este producto se podría ver restringido por las normativas nacionales o locales. Antes de comenzar a utilizar el producto, infórmese sobre qué normativas se aplican en el lugar donde trabaja.

### Descripción del producto

El producto es un extractor de polvo operado por un motor eléctrico. El polvo pasa a través de la manguera de extracción de polvo hacia la entrada de polvo. El producto recoge las partículas de polvo del aire.

### Uso previsto

---



**ADVERTENCIA:** Utilice la toma de corriente del producto solo para los fines especificados en las instrucciones.

---



**ADVERTENCIA:** No recoja fuentes de ignición, partículas calientes, líquidos, material explosivo y partículas pirofóricas o inestables.

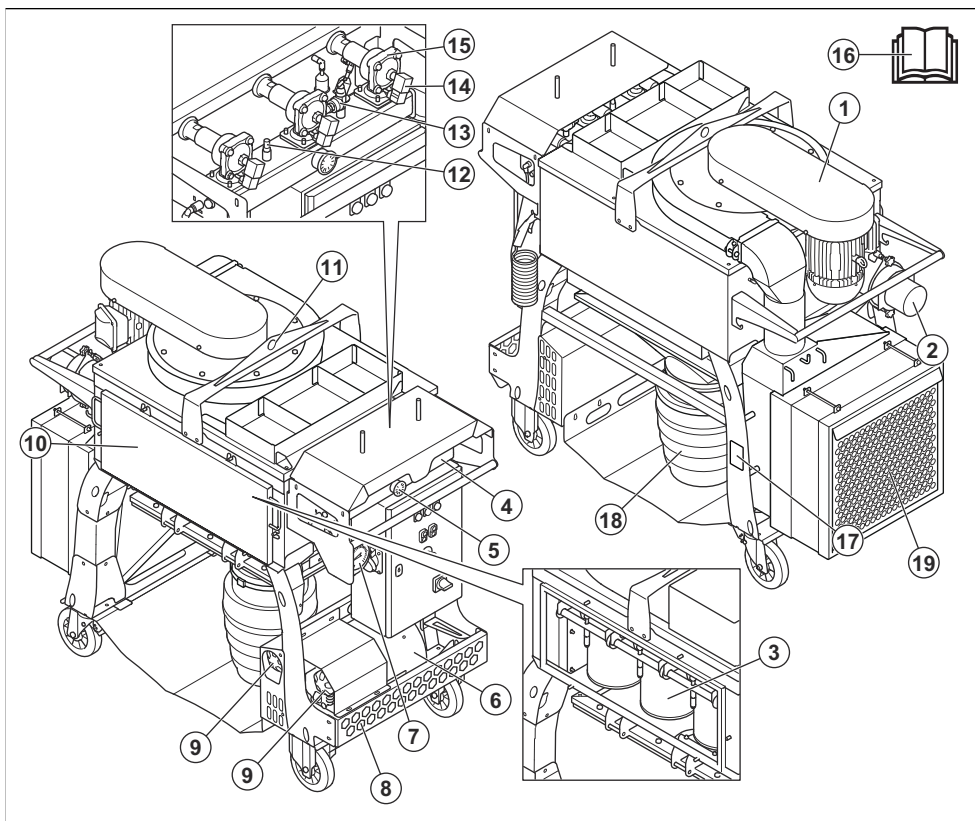
---

El producto es solo para el uso por parte de profesionales. El producto se utiliza para succión seca y está diseñado para su uso en interiores y exteriores en condiciones secas. El producto está diseñado para recoger y retirar material seco de las máquinas y los dispositivos. El material puede ser peligroso y perjudicial para la salud.

Puede conectar una herramienta eléctrica con la toma de corriente. Asegúrese de que el consumo de energía (W) de la herramienta eléctrica no supere el consumo máximo de energía (W) identificado en la toma de corriente.

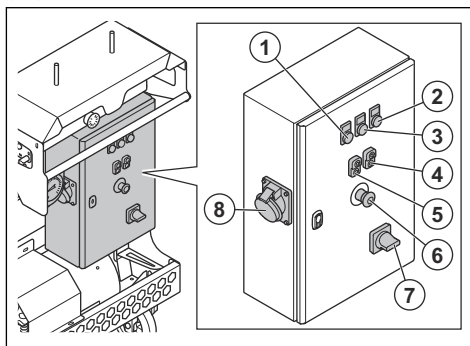
No utilice el producto para otras tareas. Utilice el producto solo con accesorios aprobados por el fabricante.

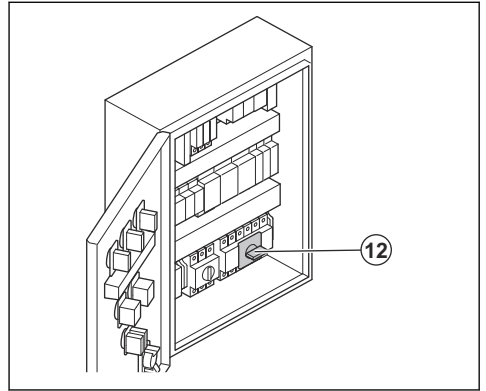
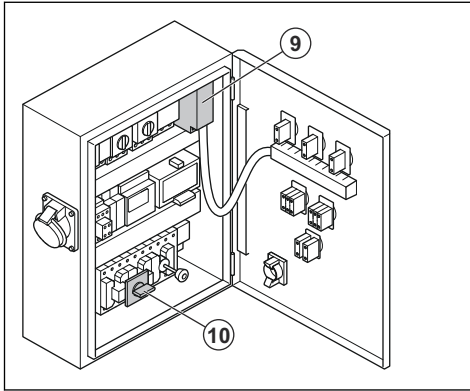
## Descripción general del producto



1. Unidad del ventilador
2. Toma de aire
3. Filtros principales
4. Tanque de presión
5. Manómetro
6. Compresor
7. Indicador de diferencia de aire
8. Separador de agua
9. Filtros del compresor
10. Puerta del filtro
11. Cáncamo
12. Válvula de seguridad del tanque de presión
13. Válvula de control del tanque de presión
14. Solenoide de la válvula de pulso
15. Válvula de pulso
16. Manual del usuario
17. Placa de identificación
18. Bolsa Longopac
19. Filtro HEPA

## Descripción general del panel de control DC 975

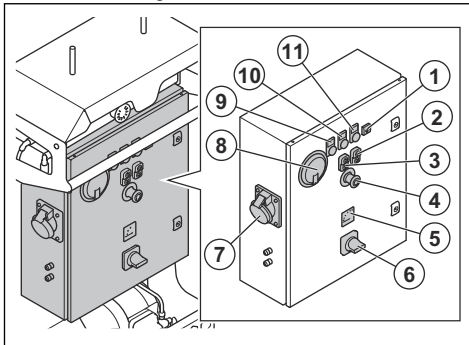




1. Indicador de encendido
2. Indicador de fase incorrecta
3. Indicador de falla del motor
4. Botón ON/OFF del compresor
5. Botón ON/OFF del ventilador
6. Botón de Stop de emergencia
7. Interruptor ON/OFF
8. Toma de corriente para un producto secundario trifásico
9. Arranque suave
10. Convertidor de fase

1. Contador de horas
2. Botón ON/OFF del compresor
3. Botón ON/OFF del ventilador
4. Botón de Stop de emergencia
5. Medidor de tensión de entrada
6. Interruptor ON/OFF
7. Toma de corriente para un producto secundario trifásico
8. Indicador de diferencia de presión
9. Indicador de encendido
10. Indicador de falla del motor
11. Indicador de fase incorrecta
12. Convertidor de fase

### Descripción general del panel de control DC 655 Dual Voltage



### Símbolos en el producto



Advertencia: Este producto puede ser peligroso y provocar daños graves o fatales al operador o a otras personas. Tenga cuidado y utilice el producto correctamente.



Alta tensión.



Punto de elevación.



Lea atentamente el manual y asegúrese de que entiende las instrucciones antes de usar el producto.



Utilice una protección respiratoria aprobada.



Use protección auricular aprobada.



Use protección ocular aprobada.



Use guantes protectores aprobados.



Use botas de protección aprobadas.

1. Número del producto
2. Peso del producto
3. Potencia nominal
4. Tensión nominal
5. Gabinete
6. Corriente nominal
7. Frecuencia
8. Ángulo máximo de pendiente
9. Fabricante
10. Código escaneable
11. Año de fabricación
12. Modelo
13. Número de serie

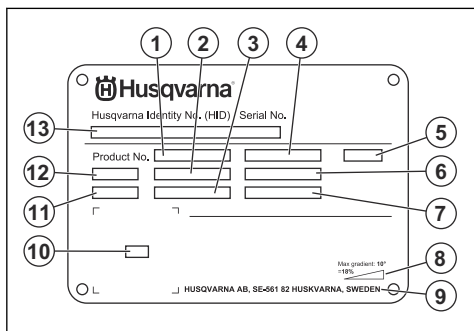
## Responsabilidad del fabricante

Como se menciona en las leyes de responsabilidad del fabricante, no nos hacemos responsables de los daños que cause nuestro producto si:

- el producto se repara incorrectamente
- el producto se repara con piezas que no son del fabricante o que este no autoriza
- el producto tiene un accesorio que no es del fabricante o que este no autoriza
- el producto no se repara en un centro de servicio autorizado o por una autoridad aprobada.

**Nota:** Otros símbolos o etiquetas en el producto hacen referencia a requisitos de certificación especiales para algunos mercados.

## Placa de identificación



## Seguridad

### Definiciones de seguridad

Las advertencias, precauciones y notas se utilizan para señalar las piezas particularmente importantes del manual.



**ADVERTENCIA:** Se utilizan para señalar el riesgo de lesiones graves o mortales para el operador o para aquellos que se encuentren cerca si no se siguen las instrucciones del manual.



**PRECAUCIÓN:** Se utilizan para señalar el riesgo de dañar la máquina, otros

materiales o el área adyacente si no se siguen las instrucciones del manual.

**Nota:** Se utilizan para entregar más información necesaria en situaciones particulares.

### Instrucciones generales de seguridad



**ADVERTENCIA:** Lea atentamente las instrucciones de advertencia siguientes antes de usar el producto.

- Este producto puede ser una herramienta peligrosa si no se maneja con cuidado o si utiliza el producto

de forma incorrecta. Este producto puede causar daños graves o fatales al operador o a otras personas. Antes de utilizar el producto, es muy importante que lea y comprenda el contenido de este manual de usuario.

- Este producto no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o cognitivas reducidas, o que carezcan de la experiencia y los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisados o hayan recibido instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Guarde todas las advertencias y las instrucciones.
- Cumpla todas las leyes y reglamentos vigentes.
- El operador y el empleador del operador deben conocer y evitar los riesgos durante la operación del producto.
- No permita que nadie que no haya leído y comprendido el contenido del manual de usuario utilice el producto.
- No utilice el producto si no ha recibido capacitación antes de su uso. Asegúrese de que todos los usuarios reciban capacitación.
- No deje que un niño utilice el producto.
- Restrinja el uso del producto solo a personas autorizadas.
- El operador es responsable de los accidentes que puedan ocurrirles a otras personas o a sus propiedades.
- No utilice el producto si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos.
- Sea siempre cuidadoso y use el sentido común.
- Mantenga el producto limpio. Asegúrese de que puede leer señales y etiquetas claramente.
- No utilice el producto si está dañado o si no funciona correctamente.
- No modifique este producto.
- No utilice el producto si es posible que otras personas le hayan realizado modificaciones.

## Instrucciones de seguridad para el funcionamiento



**ADVERTENCIA:** Lea atentamente las instrucciones de advertencia siguientes antes de usar el producto.

- Utilice el equipo de protección personal. Consulte *Equipo de protección personal en la página 32*.
- No utilice el producto sin que todas las cubiertas protectoras estén instaladas.
- Asegúrese de saber cómo detener el motor rápidamente en caso de emergencia.
- antes de alejarse del producto, detenga el motor y desconecte el cable de alimentación. Asegúrese de que no haya riesgo de inicio accidental.

- Mantenga el cabello, la ropa suelta y todas las partes del cuerpo lejos de las aberturas y las piezas móviles.
- Asegúrese de encontrarse en una posición segura y estable durante la operación.
- Verifique que no haya pernos ni tuercas sueltos.
- Siempre utilice accesorios homologados. Comuníquese con su distribuidor Husqvarna para obtener más información.
- Asegúrese de que la manguera de extracción de polvo esté conectada correctamente al producto con abrazaderas para manguera y cinta industrial.
- Asegúrese de que los frenos de estacionamiento estén conectados y de que esté en una posición segura y estable durante la operación.
- Realice regularmente una revisión del contenido del sistema de almacenamiento de polvo en la parte inferior del producto. Utilice siempre una máscara contra polvo cuando vacíe el sistema de almacenamiento de polvo. Cumpla con las regulaciones locales cuando deseché el polvo.
- No apunte la manguera de extracción de polvo a las personas.
- Asegúrese de que no haya grasa ni aceite en las manillas.
- No utilice el producto para recoger agua ni líquidos.
- No utilice el producto para recoger objetos calientes, quemados ni que humeen.
- No utilice el producto para recoger líquidos inflamables ni combustibles.
- No utilice el producto para recoger polvo peligroso.
- Detenga inmediatamente el producto si sale polvo de la unidad de filtro. Los filtros principales están dañados o no están instalados correctamente.
- No utilice el producto sin la bolsa para polvo ni los filtros en su lugar. Reemplace la bolsa para polvo y el sistema de filtros como se indica en este manual.

## Seguridad contra el polvo



**ADVERTENCIA:** Lea atentamente las instrucciones de advertencia siguientes antes de usar el producto.

- El funcionamiento del producto puede causar suspensión de polvo en el aire. El polvo puede causar lesiones graves y problemas de salud permanentes. Varias autoridades han establecido regulaciones con respecto a los efectos dañinos del polvo de sílice. A continuación, se presentan algunos ejemplos de tales problemas de salud:
  - Enfermedades pulmonares mortales como bronquitis crónica, silicosis y fibrosis pulmonar
  - Cáncer
  - Anomalías congénitas
  - Inflamación de la piel
- Utilice el equipo correcto para disminuir la cantidad de polvo y gases en el aire y para disminuir la

cantidad de polvo en el equipo de trabajo, las superficies, la ropa y las partes del cuerpo. Los ejemplos de controles son sistemas de recolección de polvo. Disminuya el polvo en el origen cuando sea posible. Asegúrese de que el equipo se instale y utilice correctamente, y de que se le realice mantenimiento regular.

- Utilice protección respiratoria aprobada. Asegúrese de utilizar protección respiratoria cuando se trabaje con materiales peligrosos en el área de trabajo.
- Asegúrese de que haya un flujo de aire suficiente en la zona de trabajo.
- Es responsabilidad del usuario analizar la superficie que se va a tratar. La superficie no debe contener sustancias que puedan suponer un riesgo de incendio, explosión o salud cuando se trata. El usuario debe realizar una evaluación de riesgos en función de la información obtenida de la superficie que se va a tratar y tomar las precauciones adecuadas para el trabajo que se realizará.

### Seguridad contra el ruido



**ADVERTENCIA:** Lea atentamente las instrucciones de advertencia siguientes antes de usar el producto.

- Los niveles altos de ruido y la exposición a largo plazo al ruido pueden causar pérdida auditiva.
- Para mantener el nivel de ruido al mínimo, realice el mantenimiento del producto y utilícelo según se indica en el manual de usuario.
- Utilice protectores auriculares aprobados cuando opere el producto.
- Cuando utilice protectores auriculares, esté atento a las señales de advertencia y a las voces. Quítese los protectores auriculares cuando el producto esté detenido, a menos que sean necesarios para el nivel de ruido en la zona de trabajo.

### Equipo de protección personal



**ADVERTENCIA:** Lea atentamente las instrucciones de advertencia siguientes antes de usar el producto.

- Utilice siempre el equipo de protección personal aprobado cuando utilice el producto. El equipo de protección personal no puede impedir el riesgo de lesiones, pero disminuirá el grado de lesión si ocurre un accidente. Solicite a su distribuidor que lo ayude a seleccionar el equipo de protección personal correcto y que le indique cuándo usarlo.
- Realice periódicamente una comprobación del estado del equipo de protección personal.
- Use protección auricular aprobada.
- Utilice protección respiratoria aprobada.
- Utilice protección ocular aprobada con protección lateral.

- Use guantes protectores.
- Utilice botas con punta de acero y suela antideslizante.
- Utilice ropa de trabajo aprobada o ropa equivalente de ajuste ceñido, que cubra por completo los brazos y las piernas.

### Seguridad en el área de trabajo



**ADVERTENCIA:** Lea atentamente las instrucciones de advertencia siguientes antes de usar el producto.

- No use el producto en condiciones de niebla, lluvia, viento fuerte, clima frío, riesgo de rayos u otras condiciones climáticas adversas.
- Mantenga a los niños, los transeúntes y los animales alejados del área de trabajo y a una distancia mínima de 5 m del producto.
- Asegúrese de que solo personas autorizadas estén en la área de trabajo.
- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las áreas desordenadas u oscuras pueden generar accidentes.
- Asegúrese de que las superficies ásperas; por ejemplo, las uniones soldadas o las uniones del piso, no detengan el producto.
- Asegúrese de que no haya cables ni mangueras en la dirección de funcionamiento del producto.
- Asegúrese de que haya suficiente flujo de aire en el área de trabajo.
- Asegúrese de que no haya líquidos inflamables en el área de trabajo.
- Este aparato no es adecuado para su uso en lugares clasificados (peligrosos), para recoger polvos o líquidos con alto riesgo de explosión, ni mezclas de polvo combustible con líquidos.
- No recoja nada que esté ardiendo o humeando, como cigarrillos, fósforos o cenizas calientes.
- No lo utilice para recoger líquidos inflamables, como gasolina, ni tampoco lo utilice en áreas donde pueda haber vapores inflamables.

### Seguridad eléctrica



**ADVERTENCIA:** Siempre existe el riesgo de recibir una descarga cuando se usan productos eléctricos. No utilice el producto en condiciones climáticas adversas. No toque los pararrayos ni los objetos metálicos. Utilice siempre el producto como se indica en este manual del usuario para evitar lesiones.



**ADVERTENCIA:** Utilice siempre una fuente de alimentación con un dispositivo de corriente residual (RCD). El dispositivo disminuye el riesgo de sacudida eléctrica.





**ADVERTENCIA:** Alta tensión. Hay piezas sin protección en la unidad de alimentación. Desconecte siempre el enchufe de alimentación antes de abrir la puerta de la caja eléctrica.



**ADVERTENCIA:** Utilice el enchufe de salida de la máquina solo para los fines especificados en las instrucciones.



**PRECAUCIÓN:** La fuente de alimentación del producto o el generador deben ser suficientes y constantes para asegurar que el motor funcione sin problemas. El voltaje incorrecto hace que el consumo de energía y la temperatura del motor aumenten hasta que se active el circuito de seguridad. Las dimensiones del cable de alimentación deben coincidir con las regulaciones nacionales y locales. Las dimensiones de la toma de corriente deben coincidir con el amperaje del enchufe eléctrico y el cable de extensión del producto.

Si el sistema de la red eléctrica tiene una resistencia más alta, puede ocurrir una caída del voltaje cuando el producto se ponga en marcha. Esto puede afectar el funcionamiento de otros productos; por ejemplo, el parpadeo de luces.

- El enchufe de alimentación debe coincidir con la toma de corriente. Nunca modifique el enchufe de ninguna forma. No utilice enchufes con adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra. Los enchufes sin modificaciones y las tomas correspondientes reducen el riesgo de sacudida eléctrica.
- Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de sacudida eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- Asegúrese de que la alimentación, el fusible y el voltaje de la red eléctrica sean los mismos que se indican en la placa de características del producto.
- Detenga siempre el producto antes de desconectar el enchufe.
- Asegúrese de que el interruptor ON/OFF esté en la posición OFF antes de que el producto se conecte a la fuente de alimentación.
- Desconecte siempre el enchufe de alimentación durante una detención prolongada del producto.
- No utilice el producto si el cable o el enchufe de alimentación se encuentran dañados. Si el cable de alimentación está dañado, lo debe reemplazar el fabricante, su agente de servicio o personas

igualmente calificadas para evitar un riesgo. Un cable de alimentación dañado puede causar daños graves e incluso la muerte.

- Utilice el cable de alimentación correctamente. No utilice el cable de alimentación para mover, tirar o desconectar el producto. Tire del enchufe de alimentación para desconectar el cable de alimentación. No tire del cable de alimentación.
- Opere el producto solo en superficies secas.
- Mantenga el producto alejado de la lluvia. El agua que ingresa en el producto aumenta el riesgo de sacudida eléctrica.
- Asegúrese de desconectar siempre el cable de alimentación antes de conectar o desconectar la conexión del cable del motor y del gabinete eléctrico.
- A fin de evitar riesgos debido al restablecimiento involuntario del corte térmico, este aparato no debe recibir alimentación a través de un dispositivo de conmutación externo, como un temporizador, ni se debe conectar a un circuito que el suministro eléctrico enciende y apaga regularmente.

#### Instrucciones para la conexión a tierra del producto



**ADVERTENCIA:** Una conexión incorrecta puede provocar una descarga eléctrica. Hable con un electricista certificado si no tiene la seguridad de que el producto está correctamente conectado a tierra.

No modifique la especificación de fábrica del enchufe. Si el enchufe o el cable de alimentación está dañado o se debe reemplazar, hable con su agente de servicio de Husqvarna. Obedezca las normas y las leyes locales.

Si no comprende perfectamente las instrucciones sobre la conexión a tierra del producto, póngase en contacto con un electricista certificado.

Solo utilice cables de extensión para exteriores con conexión a tierra en conjunto con enchufes que tengan conexión a tierra, y use una toma de corriente con conexión a tierra que sea compatible con el enchufe del producto.

El producto cuenta con un cable de alimentación y un enchufe con conexión a tierra. Conecte siempre el producto a una toma de corriente con conexión a tierra. Esto disminuye el riesgo de descarga eléctrica.

No utilice adaptadores eléctricos para el producto.

#### Cables de extensión

- Utilice solamente cables de extensión aprobados que tengan las propiedades adecuadas.

- El valor nominal del cable de extensión debe ser el mismo que se establece en la placa de características del producto, o superior a este.
- Utilice cables de extensión con conexión a tierra.
- Cuando opere el producto en exteriores, utilice un cable de extensión apto para el uso en exteriores. Esto disminuye el riesgo de descarga eléctrica.
- Mantenga la conexión al cable de extensión seca y sin que toque el suelo.
- Mantenga el cable de extensión alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles. Los cables dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Asegúrese de que el cable de extensión esté intacto y en buenas condiciones.
- No utilice el cable de extensión mientras está enrollado. Esto puede provocar que el cable de extensión se caliente demasiado.
- Asegúrese de que el cable de extensión no estorbe y esté alejado del producto durante la operación. Esto evita que el cable de extensión sufra daños.

## Dispositivos de seguridad en el producto



**ADVERTENCIA:** Lea atentamente las instrucciones de advertencia siguientes antes de usar el producto.

- No utilice el producto si los dispositivos de seguridad están dañados o no funcionan correctamente.
- Revise los dispositivos de seguridad de forma regular. Si sus dispositivos de seguridad están dañados o no funcionan correctamente, hable con su taller de servicio de Husqvarna.
- No realice ninguna modificación en los dispositivos de seguridad.

## Botón de Stop de emergencia

El botón de Stop de emergencia se utiliza para detener rápidamente el producto e interrumpir la fuente de alimentación de la red eléctrica.

### Para revisar el botón de Stop de emergencia de la

Para obtener más información sobre la ubicación del botón de Stop de emergencia en su producto, consulte la sección *Descripción general del panel de control DC 975 en la página 28*.

1. Para asegurarse de que el botón de Stop de emergencia está desactivado, gire el botón de Stop de emergencia hacia la derecha.
2. Encienda el producto. Consulte *Para poner en marcha el producto en la página 36*.
3. Presione el botón de Stop de emergencia.
4. Asegúrese de que el motor se detenga.
5. Gire el botón de Stop de emergencia hacia la derecha para desactivarlo.

## Interrupción de protección del motor

El producto tiene varios interruptores de protección del motor para evitar sobrecargarlo. Permita que un electricista haga una revisión de los interruptores de protección del motor si hay una sobrecarga.

## Instrucciones de seguridad para el mantenimiento



**ADVERTENCIA:** Lea atentamente las instrucciones de advertencia a continuación antes de realizar mantenimiento al producto.

- Los accidentes relacionados con el producto pueden ocurrir durante la solución de problemas y el mantenimiento, ya que el operador debe estar en el área de riesgo del producto. El operador debe ser cuidadoso, planificar y preparar el trabajo para evitar accidentes.
- Si el mantenimiento no se realiza de manera correcta y regular, aumenta el riesgo de sufrir lesiones y causar daños en el producto.
- Utilice el equipo de protección personal. Consulte *Equipo de protección personal en la página 32*.
- Desconecte el producto de la fuente de alimentación antes de hacerle un mantenimiento.
- No modifique el producto. Las modificaciones en el producto que no están aprobadas por el fabricante pueden causar daños graves o la muerte.
- Utilice siempre accesorios y piezas de repuesto originales. El uso de accesorios y piezas de repuesto que no estén aprobados por el fabricante puede causar daños graves o la muerte.
- Cambie las piezas dañadas, desgastadas o rotas.
- Solo realice tareas de mantenimiento como se indica en el presente manual del usuario. Solicite que un taller de servicio autorizado realice todos los otros servicios.
- Si es necesario reemplazar el cable de alimentación, el fabricante o el agente deben hacerlo para evitar riesgos de seguridad.
- Solo permita que un electricista aprobado realice todas las comprobaciones de los componentes eléctricos.
- Tenga cuidado cuando manipule los filtros. Si daña los filtros, existe el riesgo de que se disperse polvo.
- El fabricante, o una persona instruida, debe realizar una inspección técnica, al menos, una vez al año. La inspección técnica incluye la inspección de los filtros para ver si están dañados, la hermeticidad del producto y el correcto funcionamiento del mecanismo de control. Además, la eficiencia de la filtración del producto debe probarse, al menos, una vez al año o con mayor frecuencia; según lo especifiquen los requisitos nacionales. Si no se realiza la prueba, los filtros principales deben reemplazarse por filtros nuevos.

- Cuando realice operaciones de servicio o reparación, se deben desechar todos los elementos contaminados que no se puedan limpiar satisfactoriamente; dichos elementos se deben desechar en bolsas impermeables de acuerdo con cualquier regulación actual para la eliminación de estos residuos.
- Todas las piezas de la máquina deben considerarse contaminadas cuando se retiran del área de trabajo y se deben tomar las medidas adecuadas para evitar la dispersión del polvo.
- El exterior de la máquina debe descontaminarse con métodos de limpieza al vacío y limpiarse o tratarse con sellante antes de sacar la máquina de un área de trabajo.
- Para el servicio del usuario, la máquina se debe desmontar, limpiar y reparar, en la medida de lo razonablemente posible, sin causar riesgo para el personal de mantenimiento y otras personas. Las precauciones adecuadas incluyen la descontaminación antes del desmontaje, la provisión de ventilación de escape filtrado local en el lugar en el que se desmonta la máquina, la limpieza del área de mantenimiento y la protección personal adecuada.
- Se debe brindar una TASA DE CAMBIO DE AIRE (ACR, del inglés Air Change Rate) adecuada en la sala si el aire de escape se devuelve a la sala. Consulte las regulaciones nacionales.

## Funcionamiento

### Introducción



**ADVERTENCIA:** Antes de utilizar el producto, debe leer y entender el capítulo sobre seguridad.

### Haga lo siguiente antes de usar el producto



**ADVERTENCIA:** Para evitar el riesgo de lesiones, asegúrese de conectar completamente el conector del producto al cable de extensión. Realice comprobaciones con regularidad de la conexión mientras opera el producto para asegurarse de que esté completamente conectado. No utilice un cable de extensión que haga una conexión floja.

**Nota:** Lea el manual de instrucciones del equipo conectado cuidadosamente. Si se especifican requisitos o ajustes para el producto secundario, asegúrese de cumplirlos.

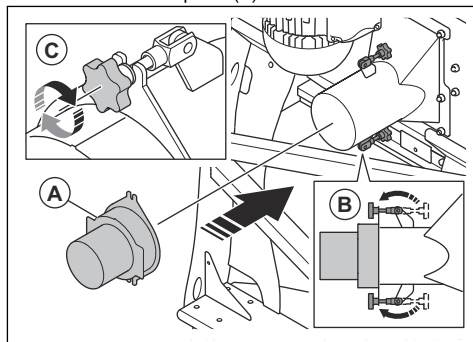
1. Lea atentamente el manual del usuario y asegúrese de entender las instrucciones.
2. Realice el mantenimiento diario. Consulte *Programa de mantenimiento en la página 41*.
3. Asegúrese de que el área de trabajo esté limpia e iluminada.
4. Utilice el equipo de protección personal. Consulte *Equipo de protección personal en la página 32*.
5. Asegúrese de que el producto esté instalado correctamente.
6. Asegúrese de que la frecuencia y la tensión que se muestran en la placa de identificación coincidan con la tensión de la fuente de alimentación. Esto también aplica para los cables de extensión.

7. Asegúrese de que la toma de corriente está conectada correctamente.

### Para conectar la manguera de extracción de polvo

Puede utilizar el producto con una manguera de extracción de polvo con un diámetro de 150 mm/6 in o 127 mm/5 in. Utilice una manguera de extracción de polvo antiestática.

1. Conecte la manguera de extracción de polvo con abrazaderas para manguera y cinta industrial.
2. Si utiliza una manguera de extracción de polvo con un diámetro de 127 mm/5 in, instale el adaptador de la manguera de extracción de polvo. Realice los siguientes pasos:
  - a) Coloque el adaptador de la manguera de extracción de polvo (A) en la toma de aire.

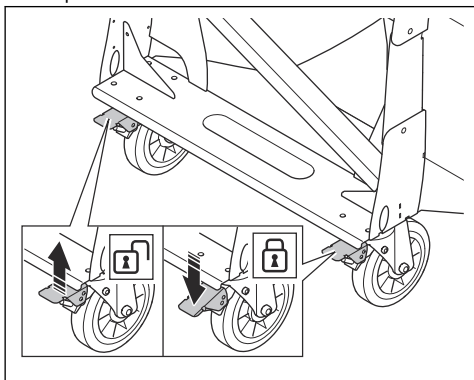


- b) Coloque las abrazaderas en las ranuras del adaptador (B).
- c) Apriete el tornillo de las abrazaderas (C).

### Para acoplar y desacoplar el freno de estacionamiento

El freno de estacionamiento debe estar acoplado antes de arrancar el producto.

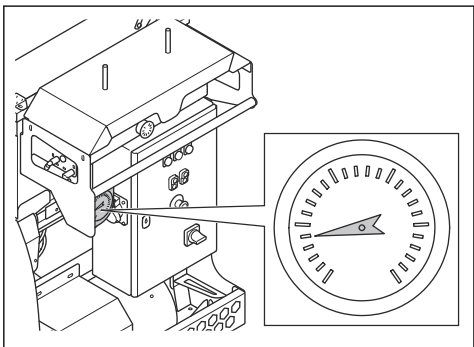
1. Empuje la palanca de bloqueo hacia abajo para acoplar el freno de estacionamiento.



2. Para desacoplar el freno de estacionamiento, empuje la palanca de bloqueo hacia arriba.

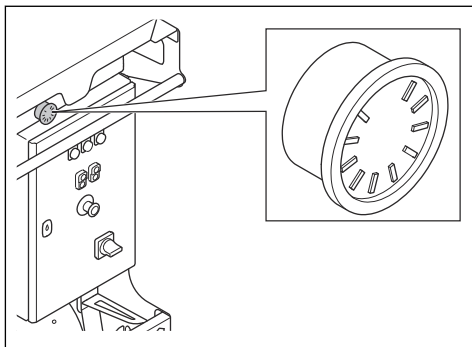
## Medidor de vacío

El medidor de vacío muestra el estado de los filtros principales. Si el valor del medidor de vacío es 7,8 inH<sub>2</sub>O/20 cmH<sub>2</sub>O o superior, es necesario limpiar los filtros principales. Consulte *Para limpiar los filtros principales en la página 43*. Si el valor del medidor de vacío es de 5,9 inH<sub>2</sub>O/15 cmH<sub>2</sub>O o superior después de limpiar los filtros principales, es necesario reemplazarlos. Consulte *Para reemplazar los filtros principales en la página 45*.



## Indicador de presión del tanque

El indicador de presión del tanque muestra la presión en el tanque de presión. El aire en el tanque de presión limpia los filtros principales. La presión es de alrededor de 7 bares/100 PSI durante la operación.



## Separador de agua

El separador de agua elimina la suciedad, el aceite y el agua del aire.

## Para conectar un producto secundario

1. Conecte el enchufe de alimentación del producto secundario a una fuente de alimentación adecuada o al producto.
2. Asegúrese de que la manguera de extracción de polvo entre el producto y el producto secundario esté conectada con abrazaderas para manguera y cinta industrial.
3. Asegúrese de que la manguera de extracción de polvo esté en buenas condiciones y pueda moverse libremente.

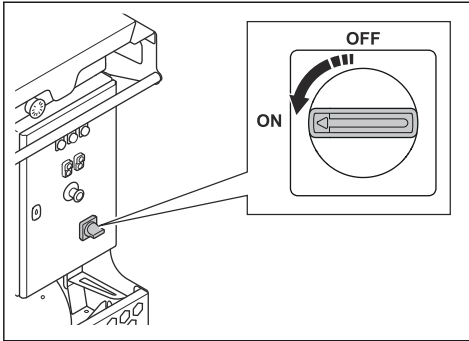
## Para conectar el producto a una fuente de alimentación

1. Conecte el enchufe de alimentación del producto a una toma de corriente con conexión a tierra u otra fuente de alimentación.
2. Asegúrese de que la tensión de la red de electricidad corresponda a la placa de características del producto.

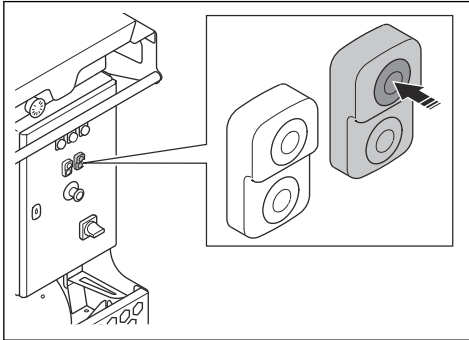
## Para poner en marcha el producto

1. Conecte la manguera de extracción de polvo entre el producto y el producto secundario.
2. Conecte el producto a una fuente de alimentación.

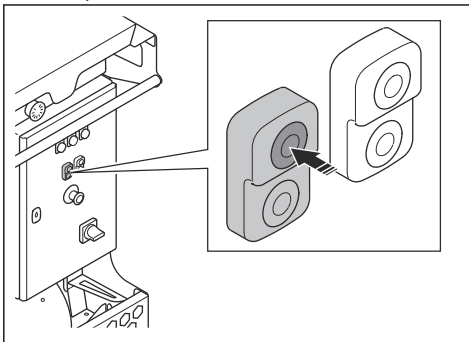
3. Coloque el interruptor ON/OFF en la posición ON.



4. Arranque el compresor.



5. Arranque el ventilador.

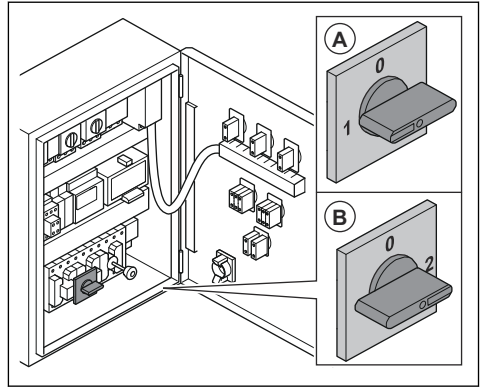


## Para establecer la fase correcta

Si el indicador de la fase incorrecta está encendido, hay un error de fase y se debe cambiar la posición del interruptor del convertidor de fase.

1. Desconecte el producto de la fuente de alimentación.
2. Abra el panel de control.

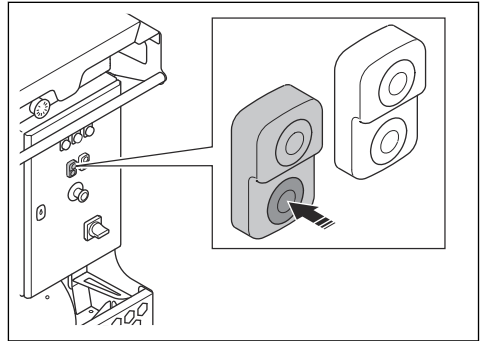
3. Gire el interruptor del convertidor de fase a (A) o (B).



4. Cierre el panel de control.

## Para detener el producto

1. Si detiene el producto temporalmente, detenga solo el ventilador.



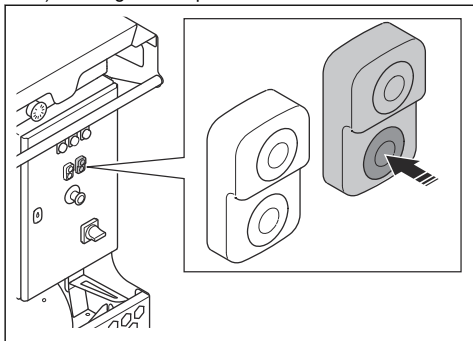
**Nota:** Cuando el compresor está encendido durante una parada corta, el producto limpia los filtros principales.



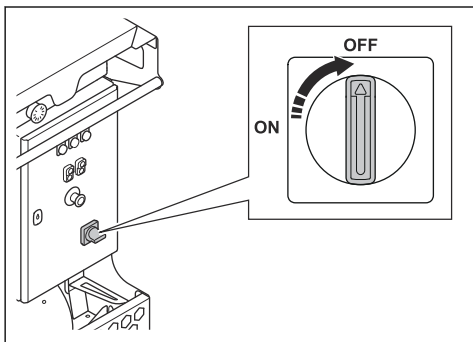
**ADVERTENCIA:** Cierre siempre la toma de aire cuando se realice el ciclo de limpieza del producto. Si la toma de aire no está cerrada, el polvo puede entrar al aire. Las partículas de polvo son peligrosas para la salud.

2. Si detiene el producto durante más de 1 hora, pare el ventilador y, luego, realice los siguientes pasos:

a) Detenga el compresor.

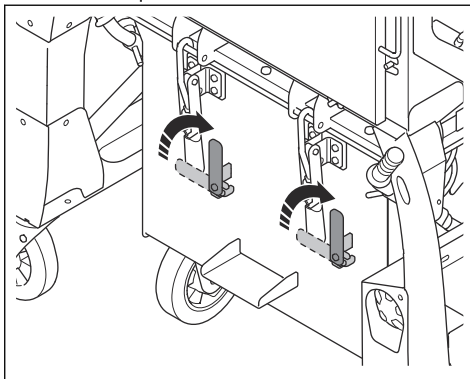


b) Coloque el interruptor ON/OFF en la posición OFF.

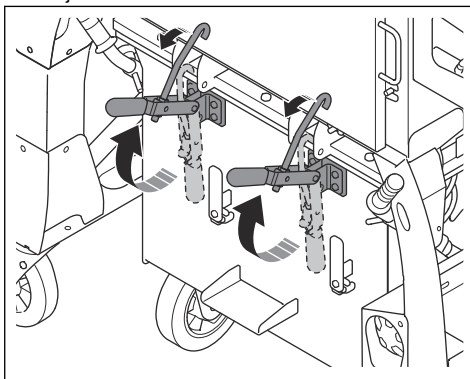


c) Desconecte el enchufe de alimentación de la fuente de alimentación.

1. Abra los bloqueos de las abrazaderas.



2. Afloje las abrazaderas.



3. Extienda las dos asas en el contenedor de polvo.

4. Siga las regulaciones locales para la eliminación de los contenidos del recipiente de polvo.

**Para desechar una bolsa BigBag llena e instalar una bolsa BigBag nueva**



**ADVERTENCIA:** Levante la bolsa BigBag con precaución; una bolsa BigBag llena puede estar pesada. Asegúrese de que los sujetacables estén cerrados correctamente antes de levantar la BigBag.



**ADVERTENCIA:** Utilice protección respiratoria aprobada cuando vacíe el colector de polvo. Consulte *Equipo de protección personal en la página 32*.

## Sistemas de almacenamiento de polvo

El polvo recolectado se recoge en la parte inferior del producto en el sistema de almacenamiento de polvo. Puede utilizar el producto con diferentes sistemas de almacenamiento de polvo. Consulte *Accesorios en la página 52*.

### Para vaciar el contenedor de polvo

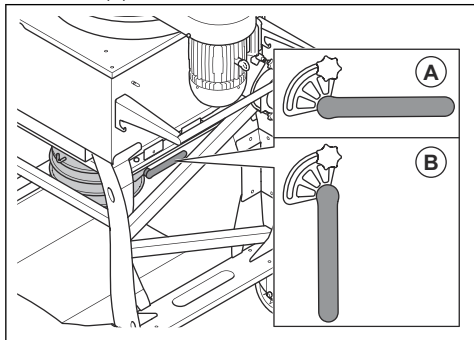


**ADVERTENCIA:** Tenga cuidado cuando vacíe el contenedor de polvo, ya que un contenedor de polvo lleno puede estar pesado.

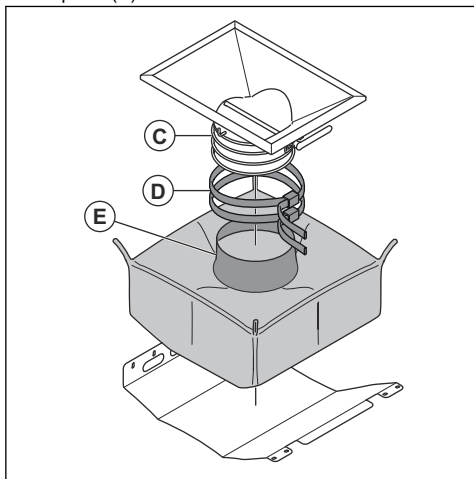


**ADVERTENCIA:** Utilice protección respiratoria aprobada cuando vacíe el contenedor de polvo. Consulte *Equipo de protección personal en la página 32*.

1. Mueva el asa de salida de polvo a la posición cerrada (A).

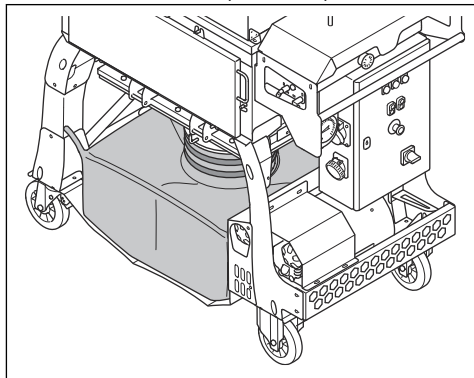


2. Retire el embudo de la bolsa BigBag de la salida de polvo y ciérrela.
3. Extraiga la bolsa BigBag de la placa de soporte.
4. Cumpla con las normativas locales para la eliminación de la bolsa BigBag llena.
5. Instale el embudo de la bolsa BigBag (E) en la salida de polvo (C).

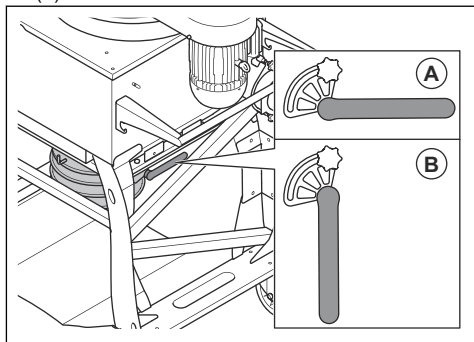


6. Conecte el embudo de la bolsa BigBag en la salida de polvo con sujetacables (D).

7. Asegúrese de que la bolsa BigBag se asiente de manera uniforme en la placa de soporte.



8. Mueva el asa de salida de polvo a la posición abierta (B).

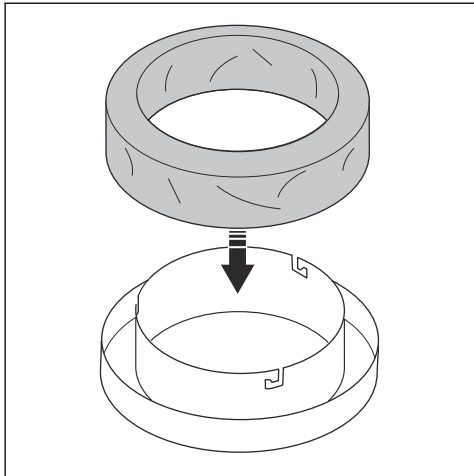


### Para instalar una bolsa para polvo Longopac nueva

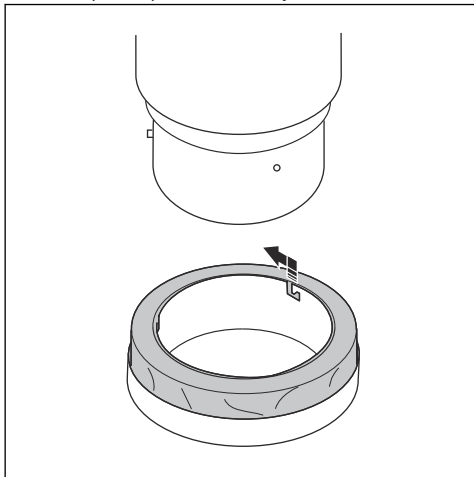


**ADVERTENCIA:** Limpie siempre los filtros principales antes de reemplazar la bolsa para polvo Longopac.

1. Coloque la bolsa para polvo Longopac en el soporte.

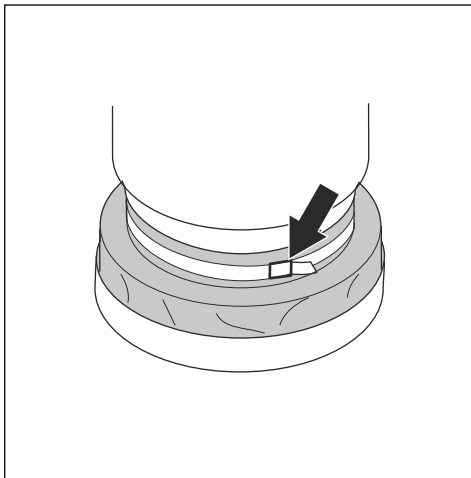


2. Para conectar el soporte de la bolsa para polvo Longopac, gire el soporte de la bolsa Longopac hasta que los pasadores encajen en las ranuras.



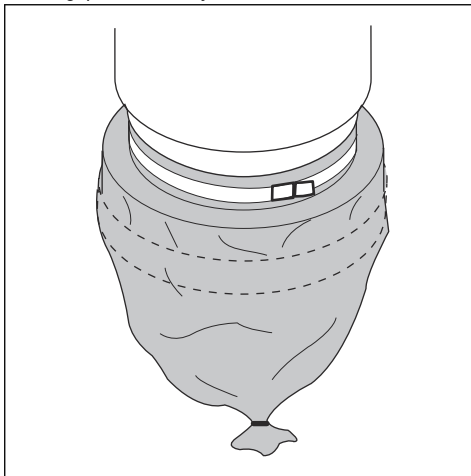
3. Extraiga la bolsa Longopac del soporte y colóquela alrededor del contenedor.

4. Apriete una correa alrededor de la bolsa para polvo Longopac y el contenedor para conectar la bolsa correctamente al contenedor.



5. Tire de la bolsa para polvo Longopac hacia abajo en el lado exterior del soporte de la bolsa.

6. Cierre la parte inferior de la bolsa para polvo Longopac con un sujetacables.



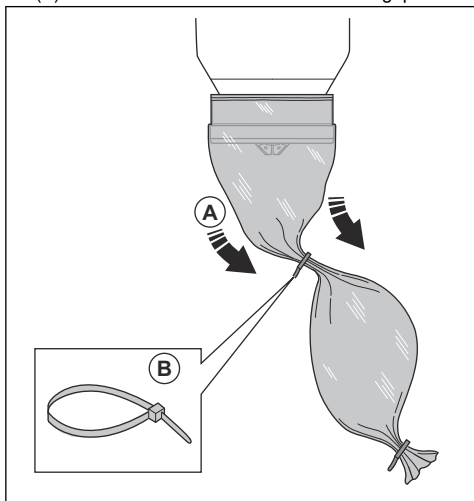
### Para desechar una bolsa Longopac llena y preparar una bolsa Longopac nueva



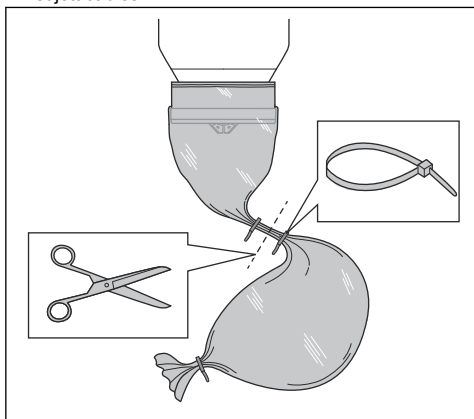
**ADVERTENCIA:** Levante la bolsa Longopac con precaución; una bolsa Longopac llena puede ser pesada. Asegúrese de que los sujetacables estén cerrados correctamente antes de levantar la bolsa Longopac.



1. Extraiga la bolsa Longopac (A) y fije un sujetacables (B) con el fin de cerrar la nueva bolsa Longopac.



2. Agite el polvo en la bolsa Longopac usada.
3. Coloque un sujetacables de 10 cm/3,9 pulgadas por debajo del primer sujetacables para cerrar la bolsa Longopac usada. Corte la bolsa Longopac entre los sujetacables.

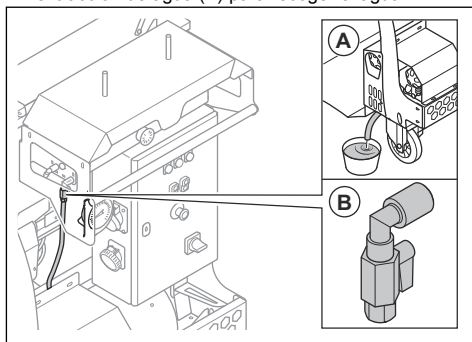


4. Si la parte restante del casete de bolsa Longopac es demasiado pequeña para preparar una nueva bolsa Longopac, instale un nuevo casete de bolsa Longopac. Consulte *Para instalar una bolsa para polvo Longopac nueva en la página 39*.
5. Cumpla con las normativas locales para la eliminación de la bolsa Longopac llena.

## Para drenar el agua del tanque de presión

El agua en el aire presurizado se acumula en el tanque de presión. Se debe drenar el agua del tanque de presión diariamente.

1. Detenga la máquina. Consulte *Para detener el producto en la página 37*.
2. Coloque un contenedor debajo de la manguera de extracción de agua (A) para recoger el agua.



3. Abra la válvula de agua (B).
4. Cierre la válvula de agua cuando se drene toda el agua.

## Mantenimiento

### Introducción



**ADVERTENCIA:** Lea detenidamente el capítulo de seguridad antes de realizar mantenimiento en el producto.

### Programa de mantenimiento

\* = Mantenimiento general por parte del operador. Las instrucciones no se proporcionan en este manual de usuario.

X = Las instrucciones se proporcionan en este manual de usuario.

O = Las instrucciones no se proporcionan en este manual del usuario. Solicite a un taller de servicio autorizado que realice el mantenimiento.

<b>Mantenimiento general del producto</b>	<b>A diario</b>	<b>Una vez por semana</b>	<b>Después de 200 h de tiempo de funcionamiento</b>	<b>12 h después de que se le realice servicio</b>	<b>Cada 3 meses</b>	<b>Anualmente</b>
asegúrese de que el enchufe y el cable de extensión estén en buenas condiciones y no tengan daños.	*					
Revise los componentes eléctricos, los cables y las conexiones para ver si están desgastados o dañados.	*					
Examine el motor eléctrico en busca de suciedad y daños.	*					
Vacíe la caja de drenaje.	*					
Asegúrese de que la manguera de extracción de polvo no esté dañada ni bloqueada.	*					
Drene el agua del tanque de presión.	X					
Asegúrese de que la manguera de extracción de polvo esté correctamente instalada.	X					
Deseche el polvo del producto.	X					
Revise todos los dispositivos de seguridad.	X					
Limpie los filtros del compresor. Reemplácelos si es necesario.		X				
Limpie el filtro del separador de agua. Reemplácelos si es necesario.			X			
Asegúrese de que las tuercas y los tornillos estén apretados.				*		

Mantenimiento general del producto	A diario	Una vez por semana	Después de 200 h de tiempo de funcionamiento	12 h después de que se le realice servicio	Cada 3 meses	Anualmente
Revise la tensión de la correa en V.					X	
Reemplace los filtros del compresor.					X	
Reemplace el filtro del separador de agua.						X
Limpie la sección superior de la unidad de filtro.					O	
Realice un mantenimiento y una limpieza completos del producto.						O

## Para limpiar el producto

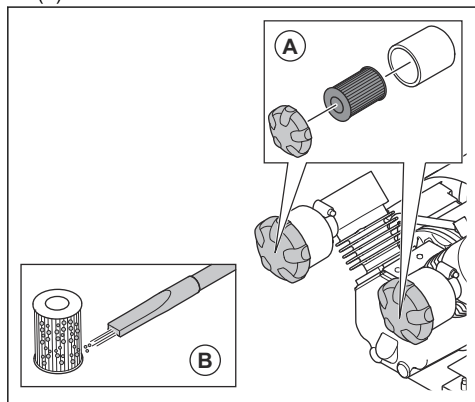
- Siempre limpie todos los equipos después de utilizarlos. Utilice una aspiradora.
- No use limpiadores de alta presión para limpiar el producto.
- Mantenga las aberturas de aire limpias y despejadas para asegurarse de que la temperatura del producto sea siempre lo suficientemente fría.

## Para limpiar los filtros del compresor



**PRECAUCIÓN:** No utilice una hidrolimpiadora ni agua para limpiar los filtros del compresor. No golpee los filtros con fuerza para limpiarlos.

1. Quite las dos tapas y los dos filtros del compresor (A).



2. Limpie los dos filtros del compresor con un extractor de polvo pequeño (B).
3. Instale los dos filtros del compresor y cierre las dos tapas.

Si no puede limpiar completamente los filtros del compresor o si están dañados, debe reemplazarlos.

## Para limpiar el filtro en el separador de agua



**PRECAUCIÓN:** No utilice un limpiador de alta presión para limpiar el filtro. No golpee el filtro con fuerza para limpiarlo.

1. Quite el filtro del separador de agua. Consulte *Para reemplazar el filtro en el separador de agua en la página 46*.
2. Limpie el filtro con agua tibia.
3. Seque el filtro con aire presurizado.
4. Instale el filtro. Consulte *Para reemplazar el filtro en el separador de agua en la página 46*.

## Para limpiar los filtros principales



**ADVERTENCIA:** Cierre siempre la toma de aire cuando se realice el ciclo de limpieza por pulsos. Si la toma de aire no está cerrada, el polvo puede entrar al aire. Las partículas de polvo son peligrosas para la salud.

1. Encienda el producto. Consulte *Para poner en marcha el producto en la página 36*.

2. Detenga el ventilador. Consulte *Para detener el producto en la página 37*.
3. Mantenga el compresor encendido durante 30 minutos mientras el producto no esté en funcionamiento. El aire presurizado pasa a través de los filtros principales y los limpia.

## Para revisar la tensión de la correa en V

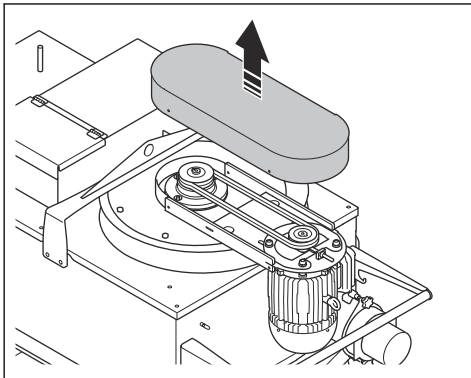


**ADVERTENCIA:** Retire la cubierta de la correa en V solo cuando el producto esté desconectado de la toma de corriente y el motor esté completamente detenido.

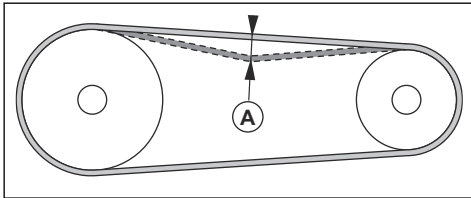


**ADVERTENCIA:** No utilice el producto sin la cubierta de la correa en V instalada.

1. Detenga la máquina. Consulte *Para detener el producto en la página 37*.
2. Retire la cubierta de la correa en V.

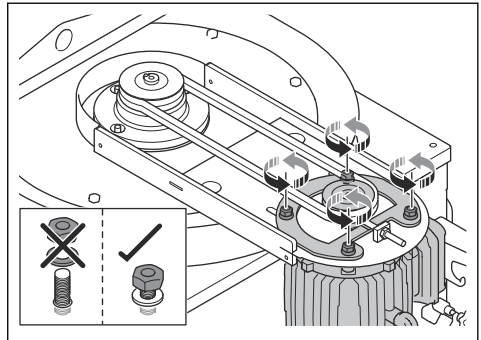


3. Inspeccione si la correa en V presenta daños y desgaste. Reemplace la correa en V si es necesario.
4. Empuje la correa en V con su pulgar para examinar la tensión. Si puede empujar la correa en V una distancia de 10 a 15 mm/0,4 a 0,6 in (A), la tensión es correcta.

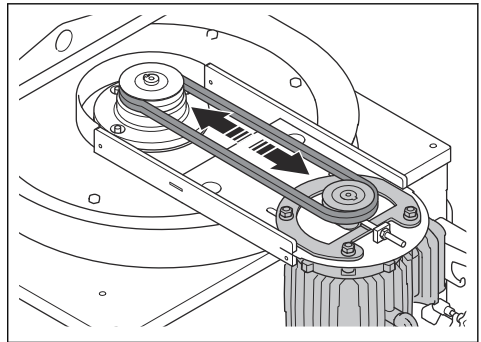


5. Siga los pasos que se indican a continuación para ajustar la tensión de la correa en V si es necesario.

- a) Afloje las 4 tuercas.



- b) Aumente la distancia entre el motor y el cojinete para aumentar la tensión de la correa en V. Disminuya la distancia para aflojar la correa en V.



- c) Apriete las cuatro tuercas.

6. Instale la cubierta de la correa en V.

## Para reemplazar la correa en V



**ADVERTENCIA:** Retire la cubierta de la correa en V solo cuando el producto esté desconectado de la toma de corriente y el motor esté completamente detenido.



**ADVERTENCIA:** No utilice el producto sin la cubierta de la correa en V instalada.

1. Detenga la máquina. Consulte *Para detener el producto en la página 37*.
2. Retire la cubierta de la correa en V. Consulte *Para revisar la tensión de la correa en V en la página 44*.
3. Disminuya la distancia entre el motor y el cojinete para aliviar la tensión de la correa en V.
4. Quite la correa en V e instale la nueva correa en V.

- Aumente la distancia entre el motor y el cojinete para aplicar tensión a la correa en V. Consulte *Para revisar la tensión de la correa en V en la página 44*.
- Instale la cubierta de la correa en V.

## Sustitución del filtro



**ADVERTENCIA:** Utilice el equipo de protección personal. Consulte *Equipo de protección personal en la página 32*. Se puede liberar polvo peligroso al aire durante el reemplazo del filtro.



**ADVERTENCIA:** Detenga el producto y desconecte la fuente de alimentación antes de realizarle mantenimiento.

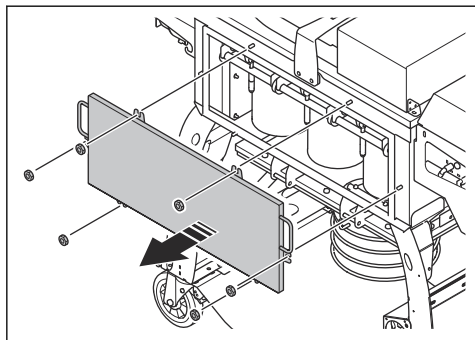
## Para reemplazar los filtros principales



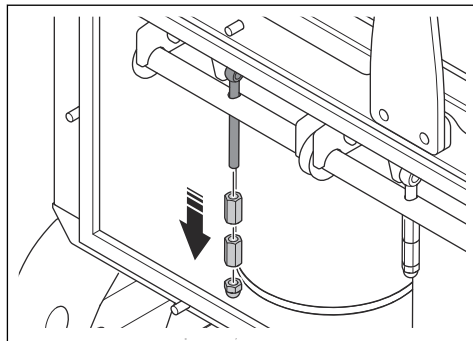
**ADVERTENCIA:** Siempre utilice equipo de protección personal cuando reemplace los filtros principales. Consulte *Equipo de protección personal en la página 32*.

Hay nueve filtros principales en el DC 975 y seis filtros principales en el DC 655. Reemplace todos los filtros al mismo tiempo.

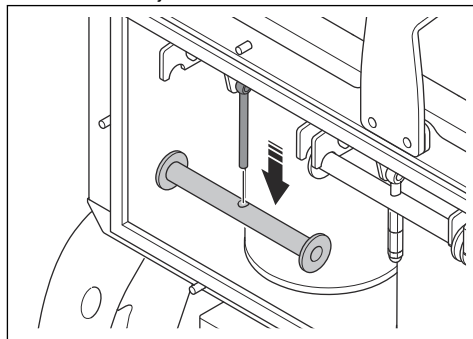
- Detenga la máquina. Consulte *Para detener el producto en la página 37*.
- Quite las seis tuercas y la tapa de la carcasa del filtro.



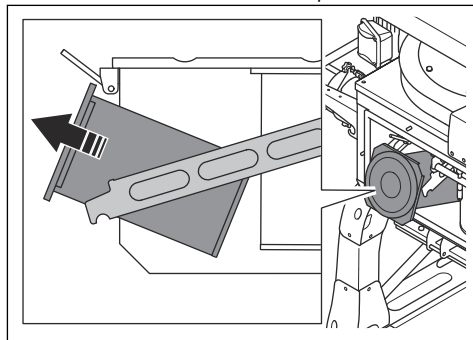
- Retire las tres tuercas.



- Quite la barra de bloqueo e incline los soportes del filtro hacia abajo.



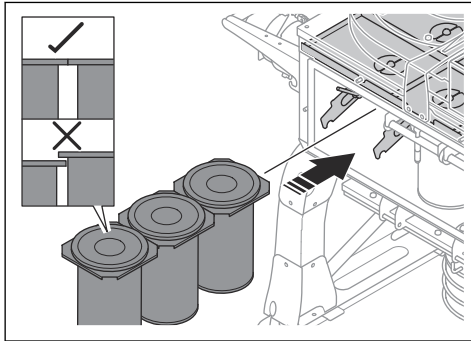
- Extraiga los tres filtros principales y colóquelos cuidadosamente en una bolsa de plástico.



**ADVERTENCIA:** Tenga cuidado cuando quite los filtros principales. Las partículas en los filtros principales son peligrosas para la salud.

- Deseche la bolsa de plástico correctamente. Consulte las normativas locales.

7. Presione los tres filtros principales nuevos en los soportes para filtro de la carcasa del filtro. Instale un filtro a la vez. Asegúrese de no colocar los bordes de los filtros principales encima de los otros.



**ADVERTENCIA:** Si los filtros principales no están instalados correctamente, puede salir polvo al aire. Las partículas de polvo son peligrosas para la salud.

8. Instale la barra de bloqueo.  
9. Instale las tres tuercas. Asegúrese de que no haya espacio entre las tuercas.



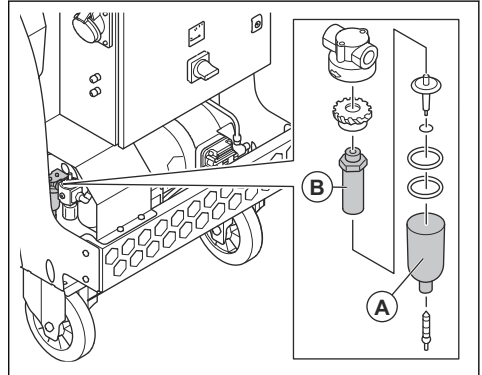
**PRECAUCIÓN:** Las tres tuercas deben estar correctamente instaladas en el tornillo que sujeta la barra de bloqueo.

El polvo en la carcasa del filtro puede dañar las roscas del tornillo.

10. Realice el mismo procedimiento de reemplazo en las otras dos filas de filtros principales.  
11. Instale la tapa de la carcasa del filtro y las seis tuercas.

### Para reemplazar el filtro en el separador de agua

1. Detenga la máquina. Consulte *Para detener el producto en la página 37*.  
2. Quite el contenedor del separador de agua (A).



3. Reemplace el filtro del separador de agua (B).  
4. Instale el contenedor del separador de agua.

## Solución de problemas

Problema	Causa	Solución
El sistema de limpieza del filtro no funciona correctamente.	No hay presión o no hay presión suficiente en el tanque de presión.	Revise el sistema neumático.
	Hay demasiada humedad en el tanque de presión.	Limpie los filtros del compresor. Consulte <i>Para limpiar los filtros del compresor en la página 43</i> .
	El controlador lógico programable (PLC, del inglés Programmable Logic Controller) no funciona correctamente o los ajustes son inapropiados.	Comuníquese con un taller de servicio autorizado.

Problema	Causa	Solución
El motor está encendido, pero no hay succión.	Los filtros principales están sucios.	Limpie los filtros principales. Consulte <i>Para limpiar los filtros principales en la página 43</i> . Reemplace los filtros principales si es necesario. Consulte <i>Para reemplazar los filtros principales en la página 45</i> .
	Hay una fuga en el sistema de recolección de polvo.	Revise el sistema de almacenamiento de polvo para ver si hay sellos y fugas. Reemplácelos si es necesario.
	La manguera de extracción de polvo está instalada incorrectamente o dañada.	Revise la manguera de extracción de polvo. Reemplácelos si es necesario.
	La tensión de la correa en V es incorrecta.	Revise la tensión de la correa en V.
El indicador del control de secuencia de fase está activado.	Las fases son incorrectas.	Cambie la secuencia de fase. Consulte <i>Para establecer la fase correcta en la página 37</i> .
El indicador de falla del motor está encendido.	El interruptor de protección del motor se libera debido a una sobrecarga del motor.	Asegúrese de utilizar la fuente de alimentación correcta.
		Permita que un electricista realice una revisión de la falla.
El aire que sale de la tapa de flujo de aire tiene polvo.	Los filtros principales están dañados o mal instalados.	Verifique los filtros principales. Reemplace si es necesario, consulte <i>Para reemplazar los filtros principales en la página 45</i> .
El producto produce ruidos inusuales.	Hay tornillos y tuercas sueltos.	Apriete todos los tornillos y las tuercas.
	Hay una falla en los cojinetes.	Comuníquese con un taller de servicio autorizado.
	La tapa de flujo de aire está dañada.	Revise la tapa de flujo de aire. Reemplácelos si es necesario.
	El filtro HEPA está dañado.	Revise el filtro HEPA. Reemplácelos si es necesario.
La presión en el tanque de presión es inferior a 7 bar.	El filtro del separador de agua está sucio o dañado.	Limpie el filtro del separador de agua. Reemplácelos si es necesario.
	Los filtros del compresor están sucios o dañados.	Limpie los filtros del compresor. Reemplácelos si es necesario.
	Hay una fuga en los tubos.	Comuníquese con un taller de servicio autorizado.
	La válvula de control está dañada.	Comuníquese con un taller de servicio autorizado.
No hay presión o no hay presión suficiente en el tanque de presión.	El sistema neumático está dañado.	Revise el sistema neumático.
	Los filtros del compresor están sucios.	Limpie los filtros del compresor. Consulte <i>Para limpiar los filtros del compresor en la página 43</i> .

## Códigos de error en el arranque suave

Algunos modelos del producto cuentan con una opción de arranque suave en el panel de control. El arranque

suave evita daños al equipo eléctrico y proporciona información sobre la falla.

Indicación	Problema	Solución
El LED está apagado.	El producto no arranca.	Revise las conexiones y la fuente de alimentación.
El LED está encendido.	El producto no arranca.	Asegúrese de que el contactor de aislamiento esté conectado correctamente.
		Asegúrese de que el producto esté conectado a una fuente de alimentación.
El LED parpadea una vez.	Sobrecarga	Busque la causa de la sobrecarga. Presione el botón de restablecimiento para reiniciar.
El LED parpadea dos veces.	Exceso de temperatura	Deje que el producto se enfríe.
El LED parpadea tres veces.	Inversión de fase	Revise la secuencia de las fases.
El LED parpadea cuatro veces.	Pérdida de fase/carga abierta.	Confirme que haya tres fases presentes. Podrían faltar una o dos fases.
El LED parpadea cinco veces.	Desequilibrio de fase.	Compruebe la tensión en cada fase. La unidad de fase se dispara si la diferencia es superior al 50 %.
El LED parpadea seis veces.	Cortocircuito en la fuente.	Comuníquese con un taller de servicio autorizado.

## Transporte, almacenamiento y eliminación de residuos

### Transporte



**ADVERTENCIA:** Tenga cuidado durante el transporte. El producto es pesado y puede causar lesiones o daños si se cae o se mueve durante el transporte.



**PRECAUCIÓN:** No remolque el producto detrás de un vehículo.

- Asegúrese de que el cable eléctrico y la manguera de extracción de polvo estén desconectados antes del transporte. Cierre la toma de aire cuando la manguera de extracción de polvo esté desconectada.
- Quite el polvo recolectado antes del transporte.
- Las ruedas permiten mover el producto en distancias cortas. Para distancias más largas, bloquee las ruedas y levante el producto para moverlo o ponerlo en un vehículo.
- Ponga algún tipo de protección en el producto durante el transporte. La protección mantiene la lluvia y la nieve lejos del producto.
- Asegúrese de que no haya presión en el tanque antes del transporte.

### Para mover el producto



**ADVERTENCIA:** Espere a que todas las piezas móviles estén detenidas antes de mover el producto.



**ADVERTENCIA:** Use botas de protección con puntas de acero y suelas antideslizantes.

- Empuje o tire el producto por la manilla.

### Para mover el producto hacia arriba y hacia abajo por una rampa



**ADVERTENCIA:** Tenga mucho cuidado al subir o bajar el producto por rampas. El producto es pesado y existe riesgo de lesiones si se cae o se mueve demasiado rápido.



**ADVERTENCIA:** Para rampas con una pendiente pronunciada, utilice siempre un cabrestante. No camine ni permanezca por debajo del producto.



- Para bajar el producto por una rampa, opere el producto lentamente hacia delante.
- Para subir el producto por una rampa, opere el producto lentamente hacia atrás.
- No gire el producto a la izquierda o a la derecha más de 45° en una rampa.

## Para levantar el producto



**ADVERTENCIA:** Asegúrese de que el equipo de elevación tenga la especificación correcta para levantar el producto de forma segura. La placa de identificación del producto muestra el peso del producto.

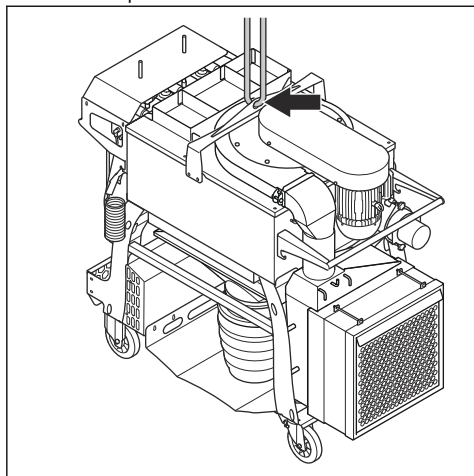


**ADVERTENCIA:** No camine ni permanezca por debajo del producto cuando esté levantado. Mantenga a los transeúntes alejados del área de trabajo.



**ADVERTENCIA:** No levante el producto si está dañado. Asegúrese de que el cáncamo esté correctamente instalado y de que no esté dañado.

1. Extraiga el polvo recolectado del producto.
2. Coloque una correa a través del cáncamo de elevación y utilice un equipo de elevación para levantar el producto.



3. Levante el producto lentamente.

## Para fijar el producto a un vehículo de transporte

Utilice los cáncamos para sujetar el producto a un vehículo de transporte.

1. Coloque las correas de sujeción en los cáncamos.
2. Fije y apriete las correas de sujeción al vehículo de transporte.

## Almacenamiento



**PRECAUCIÓN:** No almacene el producto en exteriores. Siempre mantenga el producto en interiores.

- Mantenga el producto en un lugar seco y sin escarcha.
- Limpie el producto y realice un mantenimiento completo antes de almacenarlo.
- Mantenga el producto en un área cerrada para evitar que los niños u otras personas sin autorización puedan acceder a él.
- Extraiga el polvo del colector de polvo.

## Eliminación del producto

- Obedezca las regulaciones vigentes y requisitos de reciclaje locales.
- Cuando el producto ya no se use, envíelo al distribuidor Husqvarna o deséchelo en un lugar de reciclaje.

## Datos técnicos

	DC 655, Longopac	DC 655, Contenedor de polvo	DC 975 Longopac	DC 975, Contenedor de polvo
Potencia nominal, W	6152		9000	
Tensión nominal, V	480/277	240	480/277	
Frecuencia nominal, Hz	60			
Corriente nominal, A	37	67	62	
Longitud del cable ft/m	50/15			
Tipo de cable de alimentación	AWG4			
Flujo de aire máximo, m <sup>3</sup> /h	3200		3500	
Máxima bajo presión, mbar	48		60	
Dimensiones del producto, mm/in	1731x757x1643/68x29.8x64.7		1731x866x1643/68x34x64.7	
Peso, kg/lb	478/1053	481/1060	518/1142	521/1149

**Nota:** Si su producto requiere una especificación eléctrica que no aparece en la tabla, comuníquese

con un taller de servicio Husqvarna para obtener más información.

### Emisiones sonoras

	DC 655, Longopac	DC 655, Contenedor de polvo	DC 975 Longopac	DC 975, Contenedor de polvo
Nivel de potencia acústica medido, LWA dB (A) <sup>1</sup>	101		97	
Nivel de presión sonora en el oído del operador, LP dB (A) <sup>2</sup>	85		N/A	

<sup>1</sup> Nivel de potencia acústica según EN ISO 3747. Medido en superficie de hormigón. Incertidumbre Kwa 2.5 dB

<sup>2</sup> Nivel de presión sonora determinada según EN ISO 11202. Medido en superficie de hormigón. Incertidumbre Kpa 2.5 dB

### Declaración de ruido y vibración

Estos valores declarados se obtuvieron mediante pruebas de laboratorio, en conformidad con la directiva o las normas declaradas, y son adecuados para compararlos con los valores declarados de otros productos probados en conformidad con la misma directiva o normas. Estos valores declarados no son

adecuados para su uso en evaluaciones de riesgos, y los valores medidos en lugares de trabajo individuales pueden ser superiores. Los valores de exposición reales y el riesgo de daños que experimente un usuario individual son únicos y dependen de la forma en que el usuario trabaja, del material en que se utiliza el producto, así como del tiempo de exposición y el estado físico del usuario, y del estado del producto.

## Cables de extensión

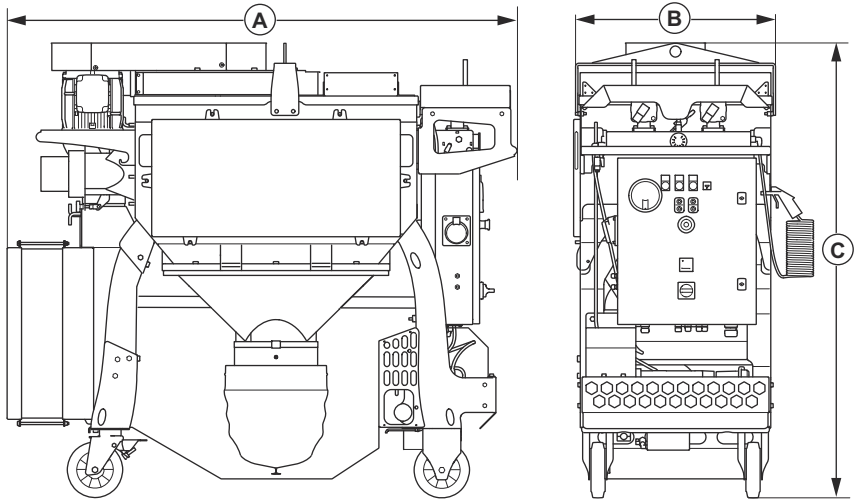
Longitud del cable	Sección transversal a 240 V Cable SOOW (600 V)			
	≤15 A	≤30 A	≤60 A	≤100 A
Calculado con un GG de fusible previo <sup>3</sup> :	15 A	30 A	60 A	100 A
>66 ft	AWG12	AWG8	AWG4	AWG2
66 ft > 164 ft	AWG10	AWG8	AWG4	AWG2
164 ft > 246 ft	AWG8	AWG6	AWG2	AWG2

Longitud del cable	Sección transversal a 480 V Cable SOOW (600 V)			
	≤15 A	≤30 A	≤60 A	≤100 A
Calculado con un GG de fusible previo <sup>4</sup> :	15 A	30 A	60 A	100 A
>66 ft	AWG14	AWG8	AWG4	AWG2
66 ft > 164 ft	AWG12	AWG8	AWG4	AWG2
164 ft > 246 ft	AWG12	AWG8	AWG4	AWG2

<sup>3</sup> Los cortes transversales se deben volver a calcular cuando se utiliza un fusible previo de otro tipo o de otra dimensión al que se proporciona.

<sup>4</sup> Los cortes transversales se deben volver a calcular cuando se utiliza un fusible previo de otro tipo o de otra dimensión al que se proporciona.

## Dimensiones del producto



		DC 655 Dual Voltage	DC 975
<b>A</b>	Longitud, mm/in	1731/68	1731/68
<b>B</b>	Anchura, mm/in	757/29,8	866/34
<b>C</b>	Altura, mm/in	1643/64,7	1643/64,7

## Accesorios

Accesorio disponible	Número del componente
Cartucho del filtro primario de clase M	533969201
Filtro clase H14 HEPA	534008001
Casete Longopac, 4 x 20M extrarresistente	534073301
BigBag de 70 l	533960701
BigBag de 145 l	534026201
Contenedor de polvo	533489501

---

# Table des matières

---

Introduction.....	53	Dépannage.....	72
Sécurité.....	56	Transport, entreposage et mise au rebut.....	74
Fonctionnement.....	61	Caractéristiques techniques .....	76
Entretien.....	67	Accessoires.....	78

---

## Introduction

---

### Responsabilité du propriétaire

---



#### **AVERTISSEMENT :** Des

opérations de coupe, de surfacage ou de perçage du béton ou de la pierre, particulièrement lorsque les conditions sont sèches, génèrent de la poussière qui contient souvent de la silice. La silice est un composant de base du sable, du quartz, de la brique de l'argile, du granit et de nombreux autres pierres et minéraux. L'exposition à une quantité excessive de ces poussières peut entraîner :

une maladie respiratoire (réduisant la capacité à respirer), notamment la bronchite chronique, la silicose et la fibrose pulmonaire causée par l'exposition à la silice. Ces maladies peuvent être fatales;

Des irritations et éruptions cutanées.

Le cancer, selon le NTP (National Toxicology Program) et le CIRC (Centre international de Recherche sur le Cancer).

Prendre les précautions suivantes :

Éviter l'inhalation et le contact cutané avec les poussières, brouillards et fumées.

Porter et veiller à ce que les personnes à proximité portent un dispositif de protection respiratoire approprié, tel un masque antipoussière filtrant les particules microscopiques. (Voir OSHA 29 CFR Part 1926.1153)

Pour réduire au minimum les émissions de poussière, utiliser un un extracteur de poussière approprié.

---

Il est de la responsabilité du propriétaire ou de l'employeur de s'assurer que l'utilisateur possède les connaissances nécessaires pour manipuler le produit en toute sécurité. Les superviseurs et les utilisateurs doivent avoir lu et compris le manuel d'utilisation. Ils doivent être conscients de ce qui suit :

- Les consignes de sécurité relatives au produit.

- L'éventail d'applications du produit et ses limites.
- La manière dont le produit doit être utilisé et entretenu.

Des règlements locaux ou nationaux pourraient limiter l'utilisation de ce produit. Découvrir les règlements en vigueur où le travail est exécuté avant d'utiliser le produit.

### Description du produit

Le produit est un extracteur de poussière actionné par un moteur électrique. La poussière passe par le tuyau d'extracteur de poussière dans l'entrée de poussière. Le produit recueille les particules de poussière de l'air.

### Utilisation prévue

---



**AVERTISSEMENT :** Utiliser uniquement la prise d'alimentation du produit aux fins spécifiées dans les instructions.



**AVERTISSEMENT :** Ne pas recueillir les sources d'inflammation, les particules chaudes, les liquides, les matières explosives et les particules instables ou pyrophoriques.

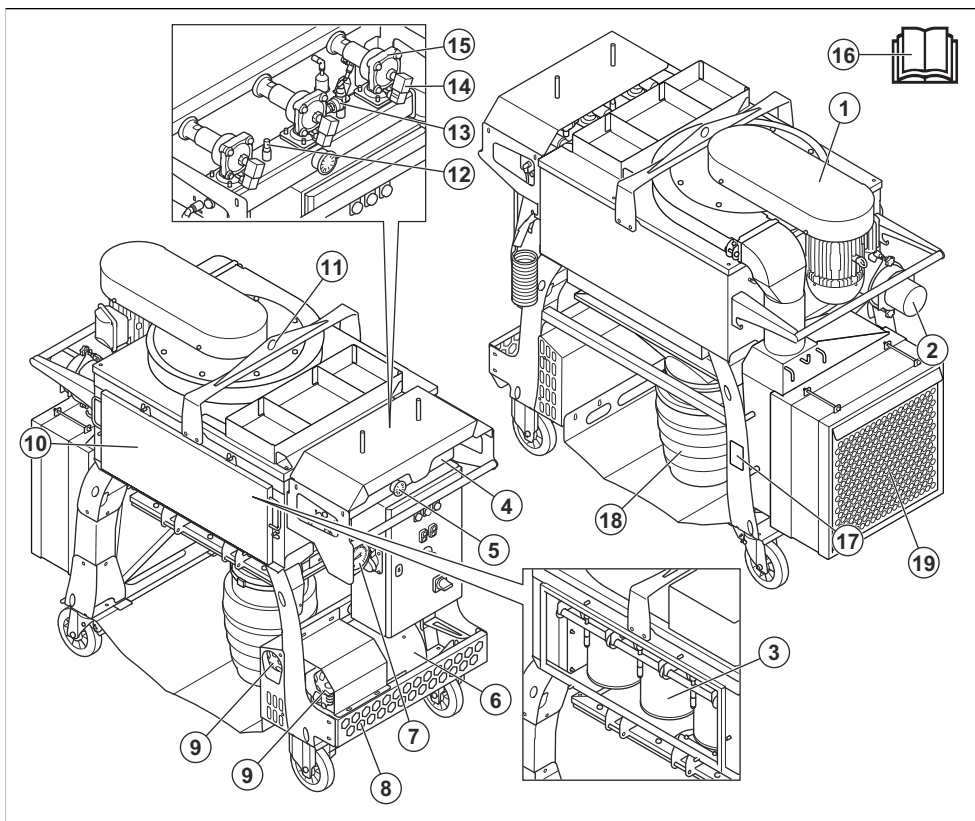
---

Le produit est réservé à un usage professionnel. Le produit est utilisé pour l'aspiration de matériaux secs, destiné à un usage intérieur et extérieur dans des conditions sèches. Le produit est destiné à recueillir et à enlever les matériaux secs des machines et des appareils. Le matériau peut être dangereux et nocif pour la santé.

Un outil électrique peut être raccordé à la prise d'alimentation. S'assurer que la consommation électrique (W) de l'outil électrique n'est pas supérieure à la consommation maximale (W) indiquée sur la prise d'alimentation.

Ne pas utiliser l'outil pour d'autres tâches. Utilisez la machine seulement avec des accessoires homologués par le fabricant.

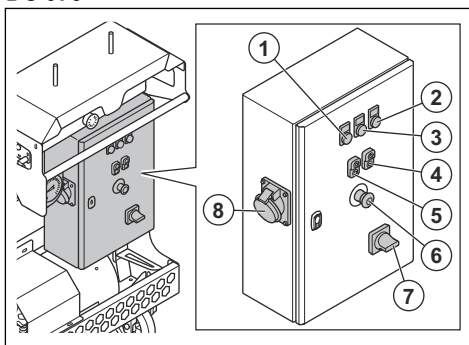
## Présentation du produit

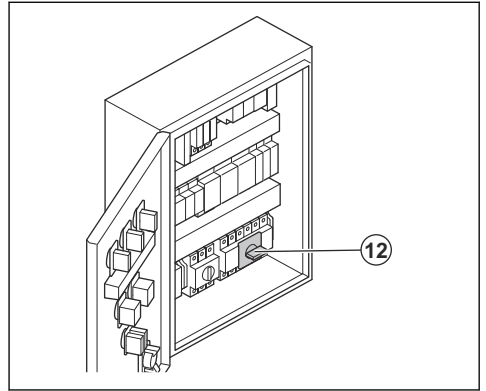
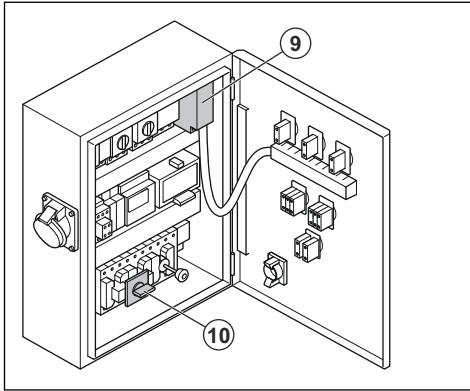


1. Ventilateur
2. Prise d'air
3. Filtres primaires
4. Réservoir sous pression
5. Manomètre
6. Compresseur
7. Jauge de pression différentielle d'air
8. Séparateur d'eau
9. Filtres pour compresseur
10. Trappe du filtre
11. Anneau de levage
12. Soupape de sécurité pour le réservoir sous pression
13. Soupape de commande pour le réservoir sous pression
14. Solénoïde de la valve d'impulsion
15. Valve d'impulsion
16. Manuel d'utilisation
17. Plaque signalétique
18. Sac Longopac

19. Filtre HEPA

### Vue d'ensemble du panneau de commande DC 975

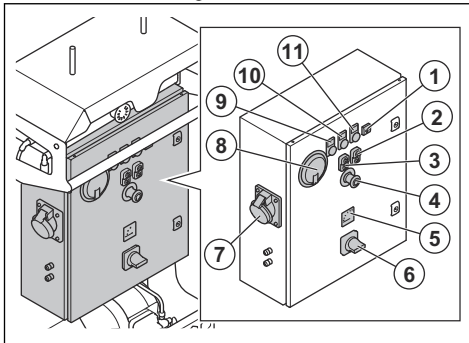




1. Témoin d'alimentation
2. Indicateur de phase incorrecte
3. Indicateur de défaillance du moteur
4. Bouton ON/OFF (marche/arrêt) du compresseur
5. Bouton ON/OFF (marche/arrêt) du ventilateur
6. Bouton d'arrêt d'urgence
7. Interrupteur ON/OFF (marche/arrêt)
8. Prise d'alimentation pour produit secondaire monophasé
9. Démarreur sans à-coups
10. Convertisseur de phase

1. Compteur d'heures
2. Bouton ON/OFF (marche/arrêt) du compresseur
3. Bouton ON/OFF (marche/arrêt) du ventilateur
4. Bouton d'arrêt d'urgence
5. Compteur de tension d'entrée
6. Interrupteur ON/OFF (marche/arrêt)
7. Prise d'alimentation pour produit secondaire monophasé
8. Jauge de pression différentielle
9. Témoin d'alimentation
10. Indicateur de défaillance du moteur
11. Indicateur de phase incorrecte
12. Convertisseur de phase

### Vue d'ensemble du panneau de commande DC 655 Dual Voltage



### Symboles figurant sur le produit



Avertissement : Ce produit peut être dangereux et causer des blessures très graves, ou même mortelles, à l'utilisateur et à d'autres personnes. Faire attention et utiliser le produit correctement.



Haute tension.



Point de levage.



Lire attentivement le manuel et veiller à bien comprendre les directives avant d'utiliser l'outil.



Utiliser une protection respiratoire adéquate.



Porter un dispositif de protection homologué pour les oreilles.



Utiliser un dispositif de protection homologué pour les yeux.



Utiliser des gants de protection homologués.



Porter des bottes de protection homologuées.

1. Numéro du produit
2. Poids du produit
3. Puissance nominale
4. Tension nominale
5. Boîtier
6. Intensité nominale
7. Fréquence
8. Angle de pente maximal
9. Fabricant
10. Code à numériser
11. Année de production
12. Modèle
13. Numéro de série

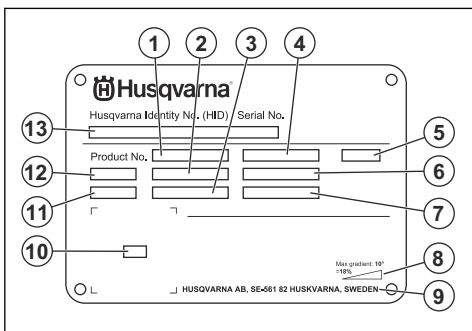
## Responsabilité concernant le produit

Comme indiqué dans les lois en vigueur sur la responsabilité concernant les produits, nous ne serons pas tenus responsables des dommages que notre produit causerait dans les situations suivantes :

- Le produit n'est pas réparé de façon adéquate.
- Le produit est réparé avec des pièces qui ne sont pas fournies ou homologuées par le fabricant.
- Le produit comprend un accessoire qui n'est pas fourni ou homologué par le fabricant.
- Le produit n'est pas réparé par un centre de service après-vente agréé ou par une autorité homologuée.

**Remarque :** Les autres symboles et autocollants apposés sur le produit se rapportent aux exigences en matière de certification pour certains marchés.

## Plaque signalétique



## Sécurité

### Définitions relatives à la sécurité

Les avertissements, recommandations et remarques soulignent des points du manuel qui revêtent une importance particulière.



**AVERTISSEMENT :** Indique la présence d'un risque de blessure ou de décès de l'utilisateur ou de personnes à proximité si les instructions du manuel ne sont pas suivies.



**MISE EN GARDE :** Indique la présence d'un risque de dommages au produit, à d'autres appareils ou à la zone

adjacente si les instructions du manuel ne sont pas suivies.

**Remarque :** Utilisé pour donner des renseignements plus détaillés qui sont nécessaires dans une situation donnée.

### Consignes générales de sécurité



**AVERTISSEMENT :** Lire les messages d'avertissement qui suivent avant d'utiliser l'appareil.



- Ce produit est un outil dangereux s'il est utilisé de façon insouciant ou inappropriée. Cet outil peut causer des blessures graves, ou même mortelles, à l'utilisateur et à d'autres personnes. Il est obligatoire de lire et de comprendre le contenu de ce manuel d'utilisation avant d'utiliser l'outil.
- Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes, notamment des enfants, aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, ou manquant d'expérience et de connaissances, sauf si elles ont bénéficié de la surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Conserver tous les avertissements et toutes les instructions.
- Se conformer à toutes les lois et réglementations en vigueur.
- L'utilisateur et l'employeur de l'utilisateur doivent connaître et prévenir les risques liés à l'utilisation du produit.
- Ne pas laisser une personne utiliser le produit à moins qu'elle ait lu et compris le contenu de ce manuel d'utilisation.
- Ne pas faire fonctionner le produit sans avoir reçu une formation relative à son fonctionnement. S'assurer que tous les utilisateurs reçoivent une formation.
- Ne pas laisser un enfant utiliser l'outil.
- Seules les personnes autorisées peuvent utiliser le produit.
- L'utilisateur est responsable des accidents survenus à d'autres personnes ou à leurs biens.
- Ne pas utiliser le produit en cas de fatigue ou sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Toujours rester prudent et faire preuve de bon sens.
- Toujours garder le produit propre. S'assurer de pouvoir lire clairement les signes et les autocollants.
- Ne pas utiliser le produit s'il est endommagé ou ne fonctionne pas correctement.
- Ne pas modifier ce produit.
- Ne pas utiliser le produit s'il est possible que d'autres personnes aient apporté des modifications à celui-ci.
- Avant de s'éloigner du produit, arrêter le moteur et débrancher le cordon d'alimentation. S'assurer qu'il n'y a pas de risque de démarrage accidentel.
- Tenir les cheveux, les vêtements amples et toute autre partie du corps éloignés des ouvertures et des pièces en mouvement.
- S'assurer d'être dans une position stable et sécuritaire au cours du travail.
- S'assurer qu'il n'y a pas de boulons et d'écrous desserrés.
- Toujours utiliser des accessoires approuvés. Pour obtenir de plus amples renseignements, communiquez avec votre concessionnaire Husqvarna.
- S'assurer que le tuyau d'extracteur de poussière est correctement fixé au produit à l'aide de colliers de serrage et de ruban industriel.
- S'assurer que les freins de stationnement sont serrés et que vous êtes dans une position stable et sécuritaire au cours du travail.
- Vérifier régulièrement le contenu du système de stockage de la poussière situé au bas du produit. Toujours porter un masque antipoussière lors du vidage du système de stockage de la poussière. Se conformer aux règlements locaux lors de l'élimination de la poussière.
- Ne pas diriger le tuyau d'extracteur de poussière vers des personnes.
- S'assurer qu'il n'y a pas de graisse ou d'huile sur les poignées.
- Ne pas utiliser le produit pour recueillir de l'eau ou des liquides.
- Ne pas utiliser le produit pour recueillir des objets chauds, brûlants ou fumants.
- Ne pas utiliser le produit pour recueillir du liquide combustible ou inflammable.
- Ne pas utiliser le produit pour recueillir de la poussière dangereuse.
- Arrêter immédiatement le produit si de la poussière s'échappe du filtre. Les filtres primaires sont endommagés ou ne sont pas correctement installés.
- Ne pas utiliser ce produit sans sac à poussière ou filtres en place. Remplacer le sac à poussière et le système de filtres comme indiqué dans ce manuel.

## Consignes de sécurité pour l'utilisation



**AVERTISSEMENT** : Lire les messages d'avertissement qui suivent avant d'utiliser l'appareil.

- Utiliser un équipement de protection personnelle. Se reporter à la section *Équipement de protection personnelle à la page 58*.
- Ne pas faire fonctionner le produit sans tous les dispositifs de protection et couvercles installés.
- S'assurer de savoir comment arrêter rapidement le moteur en cas d'urgence.



**AVERTISSEMENT** : Lire les messages d'avertissement qui suivent avant d'utiliser l'appareil.

- L'utilisation du produit peut soulever de la poussière dans les airs. La poussière peut provoquer des blessures graves et des problèmes de santé permanents. La poussière de silice est considérée comme une matière nocive par plusieurs autorités. Voici quelques exemples de problèmes de santé :

- Maladies pulmonaires mortelles bronchite chronique, silicose et fibrose pulmonaire
- Cancer
- Malformations congénitales
- Inflammation de la peau
- Utiliser un équipement adapté pour réduire la quantité de poussière et de fumées dans l'air et pour réduire la poussière sur les équipements de travail, les surfaces, les vêtements et les parties du corps. Les systèmes de collecte de poussière sont des exemples de dispositif de contrôle de la poussière. Dans la mesure du possible, réduire la quantité de poussière à la source. S'assurer que l'équipement est correctement installé et utilisé et que l'entretien régulier est effectué.
- Utiliser un dispositif de protection respiratoire homologué. S'assurer que la protection respiratoire convient aux matériaux dangereux dans la zone de travail.
- S'assurer que la circulation d'air est suffisante dans la zone de travail.
- Il incombe à l'utilisateur d'analyser la surface à traiter. La surface ne doit contenir aucune substance susceptible de provoquer un incendie, une explosion ou un risque pour la santé lorsqu'elle est traitée. L'utilisateur doit effectuer une évaluation des risques en fonction des renseignements obtenus sur la surface à traiter et prendre les précautions appropriées pour le travail à effectuer.

### Sécurité relative au bruit



**AVERTISSEMENT** : Lire les messages d'avertissement qui suivent avant d'utiliser l'outil.

- Des niveaux sonores élevés et une exposition prolongée au bruit peuvent entraîner une perte auditive due au bruit.
- Pour réduire au maximum le niveau sonore, procéder à l'entretien du produit et l'utiliser comme indiqué dans le manuel d'utilisation.
- Toujours porter un dispositif de protection pour les oreilles homologué lors de l'utilisation du produit.
- Rester attentif aux appels ou cris d'avertissement lors de l'utilisation d'un dispositif de protection pour les oreilles. Retirer le dispositif de protection pour les oreilles lorsque le produit est arrêté, sauf si une protection auditive est nécessaire en raison du niveau sonore dans la zone de travail.

### Équipement de protection personnelle



**AVERTISSEMENT** : Lire les messages d'avertissement qui suivent avant d'utiliser l'appareil.

- Toujours utiliser un équipement de protection personnelle homologué lors de l'utilisation de l'outil. Cet équipement de protection personnelle n'élimine

pas complètement les risques de blessures, mais il peut en réduire la gravité en cas d'accident. Le revendeur aidera l'utilisateur à sélectionner les équipements de protection personnelle adéquats et indiquera comment les utiliser.

- Vérifier régulièrement l'état de l'équipement de protection personnelle.
- Porter un dispositif de protection homologué pour les oreilles.
- Utiliser un dispositif de protection respiratoire homologué.
- Porter un dispositif de protection pour les yeux homologué avec écrans latéraux.
- Porter des gants de protection.
- Utiliser des bottes à embout en acier et semelles antidérapantes.
- Porter des vêtements de travail homologués ou des vêtements ajustés équivalents avec des manches longues et des pantalons.

### Sécurité de l'aire de travail



**AVERTISSEMENT** : Lire les messages d'avertissement qui suivent avant d'utiliser l'appareil.

- Ne pas utiliser le produit dans le brouillard, la pluie, le vent violent, par temps froid, en cas de risque d'orage ou dans d'autres mauvaises conditions météorologiques.
- Tenir les enfants, les passants et les animaux à l'écart de la zone de travail et à une distance minimale d'au moins 5 m du produit.
- S'assurer que seules les personnes autorisées se trouvent dans la zone de travail.
- Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée. Les endroits sombres ou encombrés sont propices aux accidents.
- S'assurer que les surfaces rugueuses, par exemple les joints soudés ou les joints de plancher, n'arrêteront pas le produit.
- S'assurer qu'aucun câble ni tuyau ne se trouve sur la trajectoire du produit.
- S'assurer que la circulation d'air est suffisante dans la zone de travail.
- S'assurer que la zone de travail ne contient pas de liquides inflammables.
- Cet appareil ne convient pas à une utilisation dans des endroits classés (dangereux), pour ramasser de la poussière ou un liquide présentant un risque élevé d'explosion, ni à un mélange de poussières et de liquides combustibles.
- Ne pas ramasser des éléments qui brûlent ou qui fument tels que des cigarettes, des allumettes ou de la cendre chaude.
- Ne pas utiliser pour ramasser un liquide inflammable, comme l'essence, ni dans les zones comportant des vapeurs inflammables.

## Sécurité électrique



**AVERTISSEMENT** : Les appareils électriques comportent toujours un danger d'électrocution. Ne pas utiliser le produit dans des conditions climatiques défavorables. Ne pas toucher les paratonnerres et les objets métalliques. Utiliser toujours le produit comme indiqué dans ce manuel d'utilisation pour éviter les blessures.



**AVERTISSEMENT** : Utiliser toujours une alimentation avec un dispositif de protection contre les courants résiduels (RCD). Le RCD réduit le risque de choc électrique.



**AVERTISSEMENT** : Haute tension. L'unité électrique contient des pièces non protégées. Toujours débrancher la fiche d'alimentation avant d'ouvrir le panneau du boîtier électrique.



**AVERTISSEMENT** : Utiliser uniquement la prise de courant de la machine aux fins spécifiées dans les instructions.



**MISE EN GARDE** : L'alimentation électrique du produit ou du générateur doit être suffisamment puissante et constante pour que le moteur puisse fonctionner sans problème. Une tension incorrecte entraîne une augmentation de la consommation d'énergie et de la température du moteur jusqu'à ce que le circuit de sécurité se déclenche. La dimension du cordon d'alimentation doit être conforme aux réglementations nationales et locales. La dimension de la prise secteur doit correspondre à l'intensité de la prise électrique et du câble de rallonge du produit.

Si la prise secteur offre une résistance plus élevée, une chute de tension peut se produire lorsque le produit est mis en marche. Cela peut influencer sur le fonctionnement d'autres produits et occasionner par exemple le scintillement de l'éclairage.

- La fiche d'alimentation doit être adaptée à la prise. Ne jamais modifier la fiche. Ne jamais utiliser une fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre. Les fiches non modifiées et les prises adaptées à la fiche permettent de réduire les risques d'électrocution.

- Éviter d'entrer en contact avec les surfaces mises à la terre (tuyaux, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs, etc.). Le risque d'électrocution est plus important si le corps est mis à terre.
- S'assurer que l'alimentation, le fusible et la tension de secteur correspondent à la valeur indiquée sur la plaque signalétique du produit.
- Toujours arrêter le produit avant de débrancher la fiche d'alimentation.
- S'assurer que l'interrupteur de marche/arrêt est à la position OFF (arrêt) et que le produit est branché sur l'alimentation.
- Toujours débrancher la fiche d'alimentation pendant une interruption prolongée du produit.
- Ne pas utiliser le produit si le cordon d'alimentation ou la fiche d'alimentation sont endommagés. Afin d'éviter tout risque, si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un de ses ateliers spécialisés ou des personnes autrement qualifiées. Un cordon d'alimentation endommagé peut provoquer des blessures graves, voire mortelles.
- Utiliser le cordon d'alimentation de manière adéquate. Ne pas utiliser le cordon d'alimentation pour déplacer, tirer ou débrancher le produit. Tirer la fiche d'alimentation pour déconnecter le cordon d'alimentation. Ne pas tirer le cordon d'alimentation.
- Utiliser le produit uniquement sur des surfaces sèches.
- Garder le produit à l'écart de la pluie. L'eau qui entre dans le produit augmente le risque d'électrocution.
- Toujours débrancher le cordon d'alimentation avant de brancher ou de débrancher le câble du moteur et le boîtier électrique.
- Afin d'éviter tout risque de réinitialisation accidentelle de l'interrupteur thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté par un dispositif d'interruption externe, comme une minuterie, ni connecté à un circuit régulièrement mis sous tension ou hors tension par le service public.

### Instructions de mise à la terre du produit



**AVERTISSEMENT** : Un mauvais branchement peut engendrer un risque d'électrocution. Communiquer avec un électricien certifié en cas de doute sur la mise à la terre de la prise d'alimentation secteur.

Ne pas modifier la spécification d'usine de la fiche d'alimentation. Si la fiche d'alimentation ou le cordon d'alimentation est endommagé ou doit être remplacé, communiquez avec votre atelier spécialisé Husqvarna. Respecter les lois et règlements locaux.

Si on ne comprend pas bien les instructions de mise à la terre du produit, communiquer avec un électricien agréé.

N'utiliser que des câbles de rallonge d'extérieur mis à la terre dotés de fiches mises à la terre et des prises mises à la terre compatibles avec la fiche d'alimentation du produit.

Le produit est doté d'un cordon d'alimentation et d'une fiche d'alimentation mis à la terre. Toujours brancher le produit sur une prise d'alimentation secteur mise à la terre. Cela réduit le risque de choc électrique.

Ne pas utiliser d'adaptateurs électriques avec le produit.

### Rallonges

- Utiliser uniquement des câbles de rallonge approuvés dotés des caractéristiques appropriées.
- La valeur nominale inscrite sur la rallonge doit être identique ou supérieure à celle indiquée sur la plaque signalétique du produit.
- Utiliser des rallonges mises à la terre.
- Quand le produit est utilisé à l'extérieur, se servir d'une rallonge qui convient à un fonctionnement à l'extérieur. Cela réduit le risque de choc électrique.
- Maintenir la connexion à la rallonge au sec et éloignée du sol.
- Tenir la rallonge à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants et des pièces mobiles. Un câble endommagé augmente le risque de choc électrique.
- S'assurer que la rallonge est en bon état et qu'elle n'est pas endommagée.
- Ne pas utiliser la rallonge quand elle est enroulée. Elle pourrait surchauffer.
- S'assurer que le câble de rallonge ne se trouve pas sur le passage de la machine en marche. Cela évite d'endommager la rallonge.

### Dispositifs de sécurité sur l'outil



**AVERTISSEMENT** : Lire les messages d'avertissement qui suivent avant d'utiliser l'appareil.

- Ne pas utiliser le produit si les dispositifs de sécurité sont endommagés ou s'ils ne fonctionnent pas correctement.
- Vérifier quotidiennement les dispositifs de sécurité. Si vos dispositifs de sécurité sont endommagés ou ne fonctionnent pas correctement, communiquez avec votre atelier spécialisé Husqvarna.
- Ne pas modifier les dispositifs de sécurité.

### Bouton d'arrêt d'urgence

Le bouton d'arrêt d'urgence permet d'arrêter rapidement le produit et de couper l'alimentation électrique secteur.

### Pour vérifier le bouton d'arrêt d'urgence

Reportez-vous à la section *Vue d'ensemble du panneau de commande DC 975* à la page 54 pour obtenir des renseignements sur l'emplacement du bouton d'arrêt d'urgence sur votre produit.

1. Tourner le bouton d'arrêt d'urgence dans le sens horaire pour s'assurer qu'il est désengagé.
2. Démarrer l'outil. Se reporter à *Mise sous tension de l'appareil* à la page 63.
3. Appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence.
4. S'assurer que le moteur s'arrête.
5. Tourner le bouton d'arrêt d'urgence dans le sens des aiguilles d'une montre pour le désengager.

### Interrupteur de protection du moteur

Le produit est doté de plusieurs interrupteurs de protection de moteur pour prévenir la surcharge du moteur. Demander à un électricien de vérifier les interrupteurs de protection du moteur en cas de surcharge du moteur.

### Consignes de sécurité pour l'entretien



**AVERTISSEMENT** : Lire les messages d'avertissement qui suivent avant de procéder à l'entretien de la machine.

- Les accidents liés aux produits peuvent se produire pendant le dépannage, l'entretien et la maintenance, car l'opérateur se situe dans la zone à risque du produit. L'opérateur doit être prudent, établir un plan et préparer le travail afin de prévenir les accidents.
- Si la maintenance n'est pas effectuée correctement et régulièrement, le risque de blessures et de dommages sur l'outil augmente.
- Utiliser un équipement de protection personnelle. Se reporter à la section *Équipement de protection personnelle* à la page 58.
- Débrancher le produit de la source d'alimentation avant de procéder à l'entretien.
- Ne pas apporter de modifications au produit. Toute modification non approuvée par le fabricant peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.
- Toujours utiliser des accessoires et des pièces de rechange d'origine. Les accessoires et les pièces de rechange qui ne sont pas approuvés par le fabricant peuvent causer des blessures graves, voire mortelles.
- Remplacer les pièces endommagées, usées ou brisées.
- N'effectuer que les travaux d'entretien indiqués dans ce manuel d'utilisation. Laisser un agent d'entretien agréé effectuer toutes les autres opérations d'entretien.
- Au cas où le remplacement du cordon d'alimentation serait nécessaire, il doit être effectué par le fabricant ou son agent afin d'éviter tout risque de sécurité.

- Seul un électricien agréé est habilité à effectuer toutes les vérifications des composants électriques.
- Rester prudent en manipulant les filtres. Si les filtres sont endommagés, il y a un risque de dispersion de poussière.
- Le fabricant, ou une personne qualifiée, doit effectuer une inspection technique au moins une fois par an. L'inspection technique comprend l'inspection des filtres pour détecter tout dommage, l'étanchéité à l'air du produit et le bon fonctionnement du mécanisme de commande. De plus, l'efficacité de filtration du produit doit être testée au moins une fois par an ou plus fréquemment, selon les exigences nationales. Si le test n'est pas effectué, les filtres principaux doivent être remplacés par des filtres neufs.
- Lors des travaux d'entretien ou de réparation, tous les objets contaminés ne pouvant être nettoyés de façon satisfaisante doivent être éliminés; ces objets doivent être éliminés dans des sacs étanches conformément à toute réglementation en vigueur pour l'élimination des déchets.
- Toutes les pièces de la machine doivent être considérées comme contaminées lorsqu'elles sont retirées de la zone de travail et les mesures appropriées doivent être prises pour empêcher la dispersion de la poussière.
- L'extérieur de la machine doit être décontaminé par des procédés de nettoyage par aspiration et essuyé ou traité avec un produit d'étanchéité avant d'être emporté hors d'une zone de travail.
- Pour un entretien effectué par l'utilisateur, la machine doit être démontée, nettoyée et entretenue, dans la mesure où cela est raisonnablement possible, sans causer de risque au personnel d'entretien et aux autres personnes. Les précautions appropriées comprennent la décontamination avant le démontage, la mise en place d'une ventilation locale par aspiration filtrée dans la pièce de démontage de la machine, le nettoyage de la zone d'entretien ainsi qu'une protection personnelle adéquate.
- Il est nécessaire de prévoir un TAUX DE RENOUVELLEMENT D'AIR adéquat dans la pièce si l'air évacué est renvoyé dans la pièce. Se référer aux réglementations nationales.

---

## Fonctionnement

---

### Introduction



**AVERTISSEMENT** : Avant d'utiliser le produit, lire et bien comprendre le chapitre sur la sécurité.

### Avant d'utiliser le produit



**AVERTISSEMENT** : Pour éviter tout risque de blessure, s'assurer que la fiche du produit est bien fixée au câble de rallonge. Vérifier régulièrement la connexion pendant le fonctionnement du produit pour s'assurer qu'elle est bien fixée. Ne pas utiliser un câble de rallonge dont la connexion est lâche.

**Remarque** : Lire attentivement le manuel de l'opérateur concernant l'équipement attelé. Si des exigences ou des réglages spécifiques sont indiqués pour le produit secondaire, s'assurer de les respecter.

1. Lire attentivement le manuel d'utilisation et veiller à bien comprendre les directives.
2. Effectuer l'entretien quotidien. Se reporter à la section *Calendrier d'entretien* à la page 67.
3. S'assurer que la zone de travail est propre et bien éclairée.

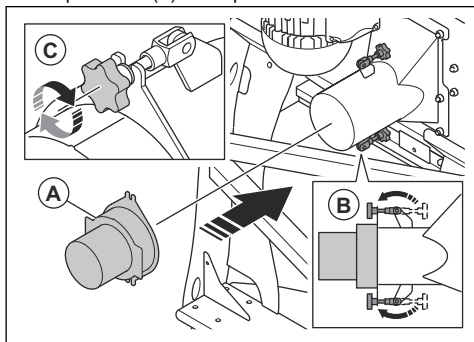
4. Utiliser un équipement de protection personnelle. Se reporter à la section *Équipement de protection personnelle* à la page 58.
5. S'assurer que le produit est installé correctement.
6. S'assurer que la fréquence et la tension indiquées sur la plaque signalétique correspondent à la tension d'alimentation. Ceci est également valable pour les câbles de rallonge.
7. S'assurer que la fiche d'alimentation est branchée correctement.

### Pour fixer le tuyau d'extracteur de poussière

Le produit peut être utilisé avec un tuyau d'extracteur de poussière de 150 mm (6 po) ou de 127 mm (5 po) de diamètre. Utiliser un tuyau d'extracteur de poussière.

1. Raccorder le tuyau d'extracteur de poussière à l'aide de colliers de serrage et de ruban industriel.
2. Si vous utilisez un tuyau d'extracteur de poussière de 127 mm (5 po) de diamètre, installer l'adaptateur du tuyau d'extracteur de poussière. Effectuer les étapes suivantes :

- a) Placer l'adaptateur du tuyau d'extracteur de poussière (A) sur la prise d'air.

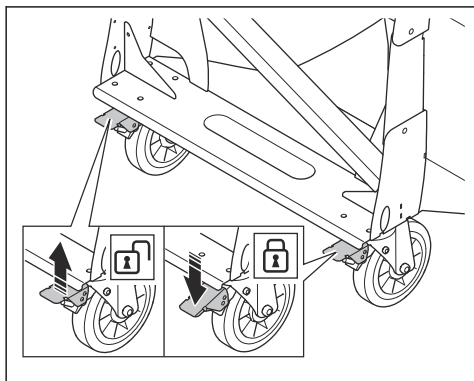


- b) Placer les colliers de serrage dans les fentes de l'adaptateur (B).  
c) Serrer la vis des colliers de serrage (C).

## Engagement et désengagement du frein de stationnement

Le frein de stationnement doit être serré avant de démarrer le produit.

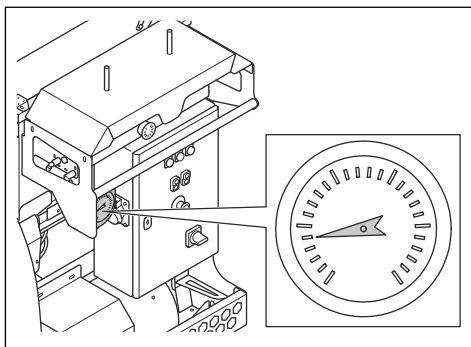
- Appuyer à fond sur le levier de verrouillage pour serrer le frein de stationnement.



- Pour desserrer le frein de stationnement, pousser le levier de verrouillage vers le haut.

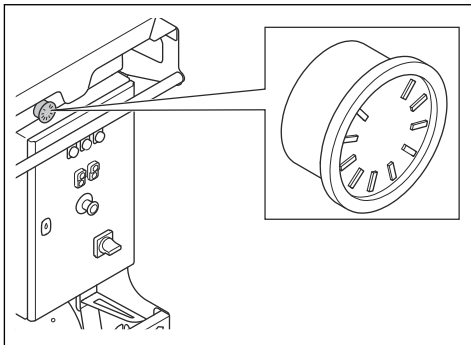
## Vacuomètre

Le vacuomètre indique l'état des filtres primaires. Si la valeur indiquée par le vacuomètre est égale ou supérieure à  $7,8 \text{ poH}_2\text{O}/20 \text{ cmH}_2\text{O}$ , il est nécessaire de nettoyer les filtres primaires. Se reporter à la section *Pour nettoyer les filtres primaires à la page 69*. Si après avoir nettoyé les filtres primaires, la valeur indiquée par le vacuomètre est égale ou supérieure à  $5,9 \text{ poH}_2\text{O}/15 \text{ cmH}_2\text{O}$ , il est nécessaire de remplacer les filtres primaires. Se reporter à la section *Pour remplacer les filtres primaires à la page 71*.



## Manomètre du réservoir sous pression

Le manomètre du réservoir sous pression indique la pression dans le réservoir sous pression. L'air contenu dans le réservoir sous pression nettoie les filtres primaires. La pression est d'environ 7 bar/100 psi pendant le fonctionnement.



## Séparateur d'eau

Le séparateur d'eau élimine la saleté, l'huile et l'eau de l'air.

## Pour raccorder un produit secondaire

- Brancher la fiche d'alimentation du produit secondaire sur une alimentation électrique appropriée ou sur le produit.
- S'assurer que le tuyau d'extracteur de poussière entre le produit et le produit secondaire est raccordé avec des colliers de serrage et du ruban industriel.
- S'assurer que le tuyau d'extracteur de poussière est en bon état et peut bouger librement.

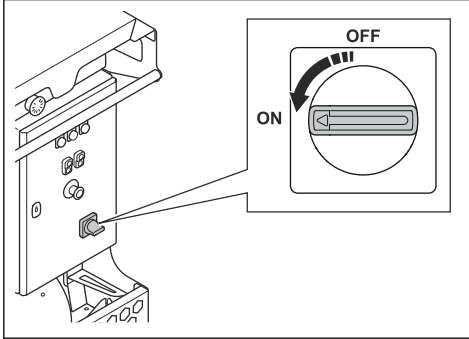
## Pour brancher le produit à une source d'alimentation

- Brancher la fiche d'alimentation du produit à une prise secteur mise à la terre ou à une autre source d'alimentation.

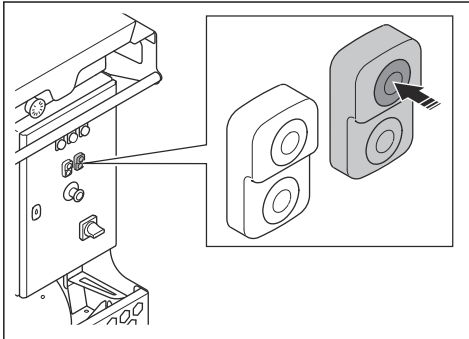
- Vérifier que la tension de secteur correspond à la valeur indiquée sur la plaque d'identification du produit.

## Mise sous tension de l'appareil

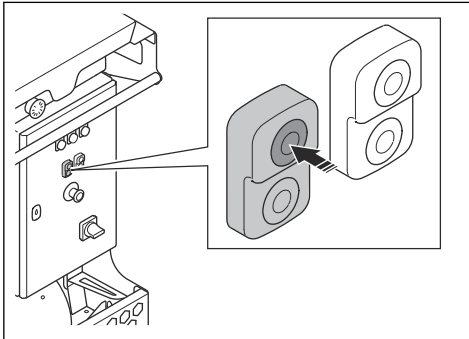
- Raccorder le tuyau d'extracteur de poussière entre le produit et le produit secondaire.
- Brancher le produit à une source d'alimentation.
- Placer l'interrupteur ON/OFF (marche/arrêt) à la position ON (marche).



- Démarrer le compresseur.



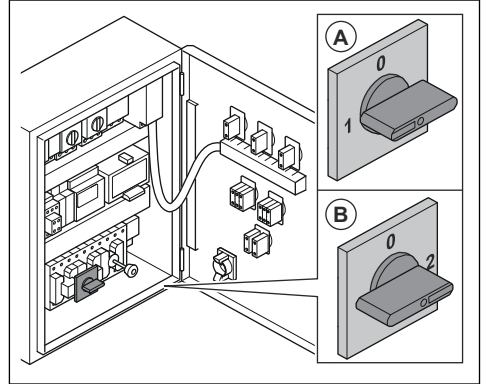
- Démarrer le ventilateur.



## Pour régler la phase correcte

Si l'indicateur de la phase incorrecte est allumé, cela signifie qu'il y a une erreur de phase et qu'il est nécessaire de modifier la position du commutateur du convertisseur de phase.

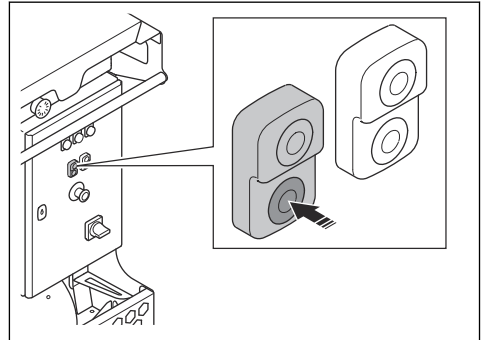
- Débrancher le produit de la source d'alimentation.
- Ouvrir le panneau de commande.
- Mettre le commutateur du convertisseur de phase sur (A) ou (B).



- Fermer le panneau de commande.

## Arrêt de la machine

- Si le produit doit être arrêté temporairement, arrêter uniquement le ventilateur.



**Remarque :** Lorsque le compresseur est en marche pendant un court arrêt, le produit nettoie les filtres primaires.



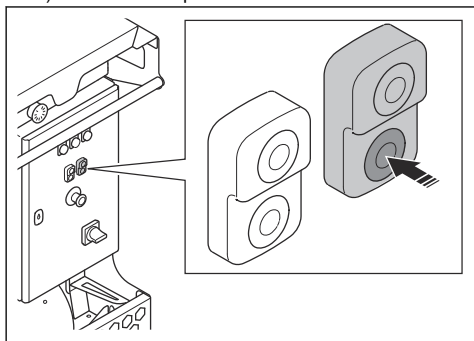
**AVERTISSEMENT :** Toujours refermer la prise d'air lorsque le cycle de nettoyage du produit est en cours. Si la prise d'air n'est pas fermée, de la poussière peut s'infiltrer dans



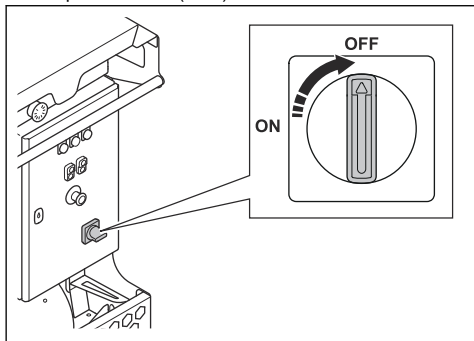
l'air. Les particules de poussière sont dangereuses pour la santé.

2. Si le produit doit être arrêté pendant plus d'une heure, arrêter le ventilateur, puis effectuer les étapes suivantes :

- a) Arrêter le compresseur.



- b) Placer l'interrupteur ON/OFF (marche/arrêt) à la position OFF (arrêt).



- c) Débrancher la fiche d'alimentation de la source d'alimentation.

## Systèmes de stockage de la poussière

La poussière est recueillie au bas du produit dans le système de stockage de la poussière. Le produit peut être utilisé avec différents systèmes de stockage de la poussière. Se reporter à la section *Accessoires à la page 78*.

### Pour vider le conteneur à poussière



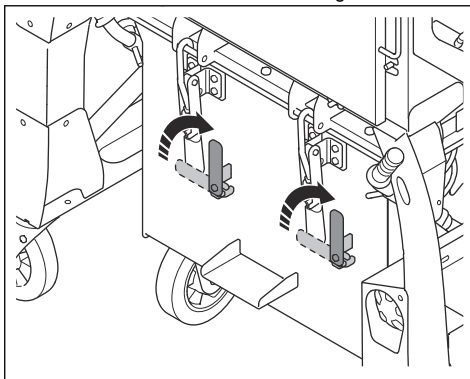
**AVERTISSEMENT :** Faire preuve de prudence en vidant le conteneur à poussière, un conteneur à poussière plein peut être lourd.



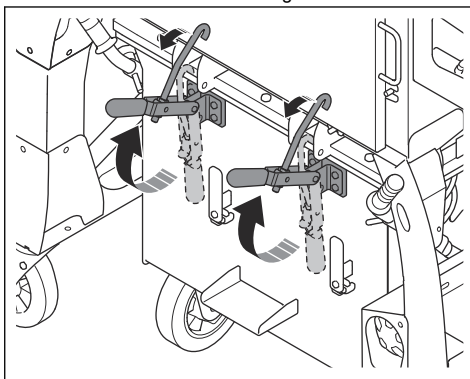
**AVERTISSEMENT :** Porter un dispositif de protection respiratoire homologué lors du vidage du conteneur

à poussière. Se reporter à la section *Équipement de protection personnelle à la page 58*.

1. Ouvrir les verrous du collier de serrage.



2. Desserrer les colliers de serrage.



3. Déployer les 2 poignées du conteneur à poussière.
4. Respecter les règlements locaux en matière de mise au rebut du contenu du conteneur à poussière.

### Pour mettre au rebut un sac BigBagplein et installer un nouveau sac BigBag



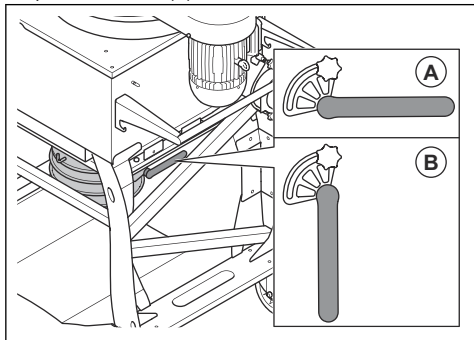
**AVERTISSEMENT :** Soulever le BigBag avec précaution, un BigBag plein peut être lourd. S'assurer que les attaches de câble sont correctement fermées avant de soulever le BigBag.



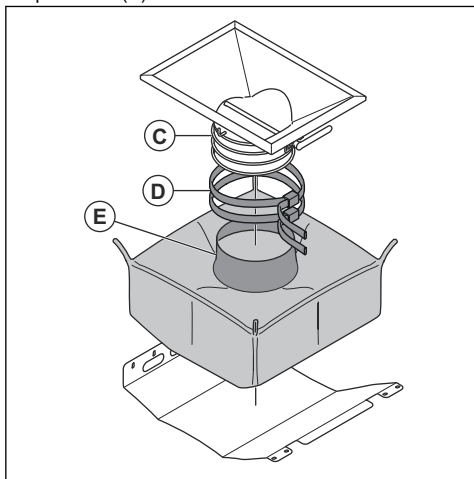
**AVERTISSEMENT :** Porter un dispositif de protection respiratoire homologué lors du vidage du collecteur de poussière. Se reporter à la section *Équipement de protection personnelle à la page 58*.



1. Déplacer la poignée de sortie de poussière en position fermée (A).

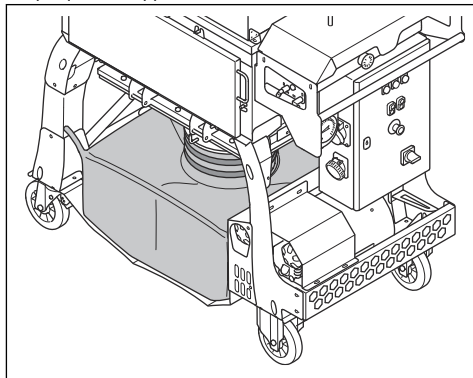


2. Retirer l'entonnoir du BigBag de la sortie de poussière et le fermer.
3. Retirer le BigBag de la plaque de support.
4. Respecter les règlements locaux en matière de mise au rebut du sac BigBag plein.
5. Installer l'entonnoir du BigBag (E) sur la sortie de poussière (C).

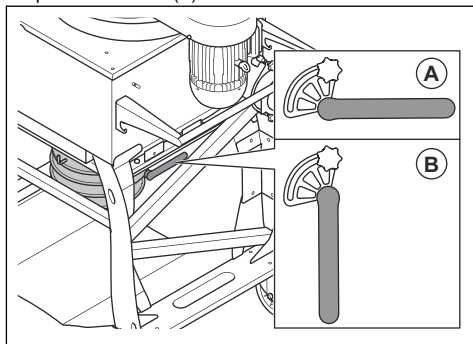


6. Fixer l'entonnoir du BigBag sur la sortie de poussière avec des attaches de câble (D).

7. S'assurer que le BigBag repose uniformément sur la plaque de support.



8. Déplacer la poignée de sortie de poussière en position ouverte (B).

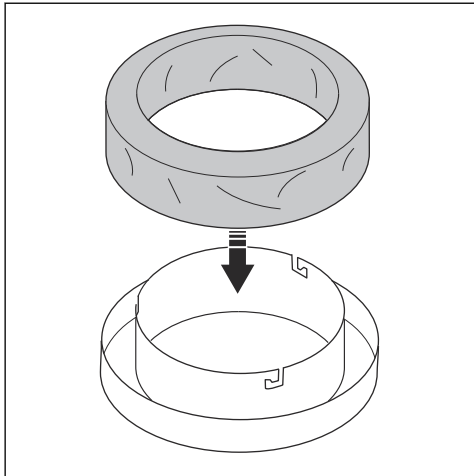


### Pour installer un nouveau sac à poussière Longopac

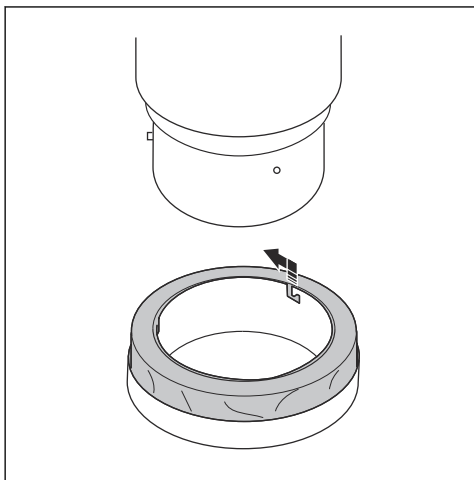


**AVERTISSEMENT :** Toujours nettoyer les filtres primaires avant de remplacer le sac à poussière Longopac.

1. Placer le sac à poussière Longopac dans le support.

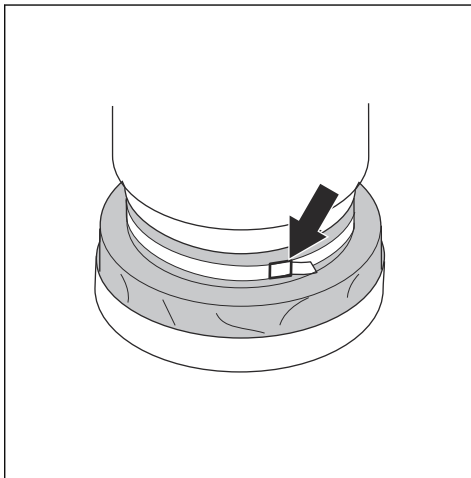


2. Pour fixer le support de sac à poussière Longopac, tourner le support de sac à poussière Longopac jusqu'à ce que les goupilles s'engagent dans les fentes.



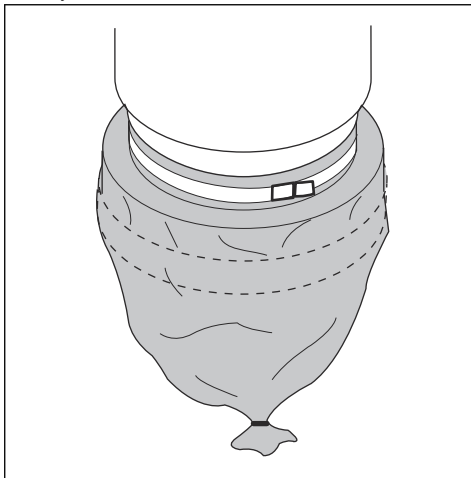
3. Retirer le sac Longopac du support en tirant vers le haut et le placer autour du conteneur.

4. Serrer une sangle autour du sac à poussière Longopac et du conteneur pour fixer correctement le sac au conteneur.



5. Tirer le sac à poussière Longopac vers le bas sur le côté extérieur du support de sac.

6. Fermer la base du sac à poussière Longopac au moyen d'une attache de câble.

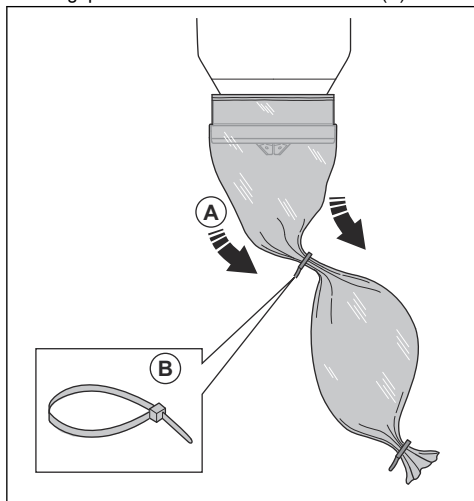


### Pour enlever un sac Longopac plein et en préparer un nouveau

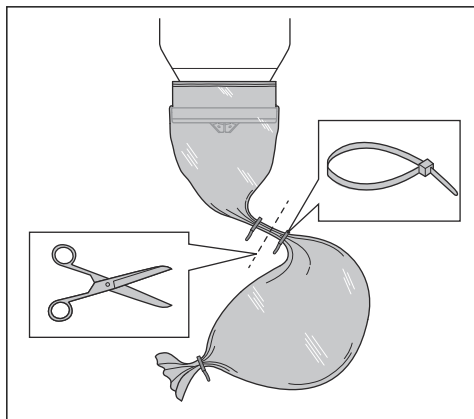


**AVERTISSEMENT :** Soulever le sac Longopac avec précaution, un sac Longopac plein peut être lourd. S'assurer que les attaches de câble sont correctement fermées avant de soulever le sac Longopac.

1. Sortir le sac Longopac (A) et fermer le nouveau sac Longopac à l'aide d'une attache de câble (B).



2. Secouer pour faire tomber la poussière dans le sac Longopac usagé.
3. Fixer une attache de câble 10 cm/3.9 po en dessous de la première attache de câble pour fermer le sac Longopac usagé. Couper le sac Longopac entre les attaches de câble.

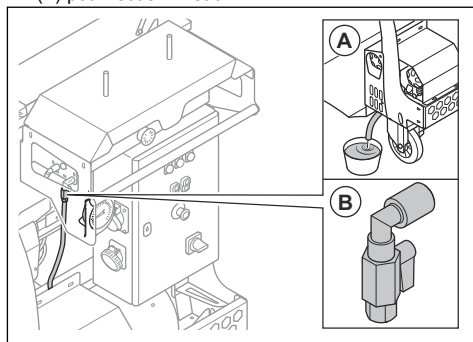


4. Si la partie restante de la cassette du sac Longopac est trop petite pour préparer un nouveau sac Longopac, installer une nouvelle cassette de sac Longopac. Se reporter à *Pour installer un nouveau sac à poussière Longopac à la page 65.*
5. Se conformer aux réglementations locales pour disposer du sac Longopac plein.

## Pour vidanger l'eau du réservoir sous pression

L'eau présente dans l'air pressurisé s'accumule dans le réservoir sous pression. Il est nécessaire de vidanger quotidiennement l'eau du réservoir sous pression.

1. Éteindre le produit. Se reporter à la section *Arrêt de la machine à la page 63.*
2. Placer un récipient sous le tuyau d'extraction d'eau (A) pour recueillir l'eau.



3. Ouvrir la valve d'eau (B).
4. Fermer la valve d'eau une fois que l'eau est entièrement vidangée.

## Entretien

### Introduction



**AVERTISSEMENT :** Lire et comprendre le chapitre sur la sécurité avant de faire l'entretien du produit.

### Calendrier d'entretien

\* = Entretien général effectué par l'opérateur. Les instructions ne sont pas décrites dans ce manuel d'utilisation.

X = Les instructions sont décrites dans ce manuel d'utilisation.

O = Les instructions ne sont pas décrites dans ce manuel d'utilisation. Laisser un agent d'entretien agréé effectuer l'entretien.

Entretien général du produit	Quotidien	Hebdomadaire	Après 200 heures de fonctionnement	12 h après l'entretien	Tous les 3 mois	Annuel
S'assurer que la fiche d'alimentation et le câble de rallonge sont en bon état et qu'ils ne sont pas endommagés.	*					
Vérifier que les composants, les câbles et les connexions électriques ne sont ni usés ni endommagés.	*					
Inspecter le moteur électrique à la recherche de saletés et de dommages.	*					
Vider le bac de vidange.	*					
S'assurer que le tuyau d'extracteur de poussière n'est pas endommagé ou bloqué.	*					
Vidanger l'eau du réservoir sous pression.	X					
S'assurer que le tuyau d'extracteur de poussière est bien installé.	X					
Jeter la poussière du produit.	X					
Vérifier tous les dispositifs de sécurité.	X					
Nettoyer les filtres du compresseur. Les remplacer au besoin.		X				
Nettoyer le filtre du séparateur d'eau. Les remplacer au besoin.			X			
S'assurer que les vis et les écrous sont bien serrés.				*		

Entretien général du produit	Quotidien	Hebdomadaire	Après 200 heures de fonctionnement	12 h après l'entretien	Tous les 3 mois	Annuel
Vérifier la tension de la courroie trapézoïdale.					X	
Remplacer les filtres du compresseur.					X	
Remplacer le filtre du séparateur d'eau.						X
Nettoyer la partie supérieure du filtre.					O	
Effectuer l'entretien et le nettoyage complet du produit.						O

## Nettoyage de la machine

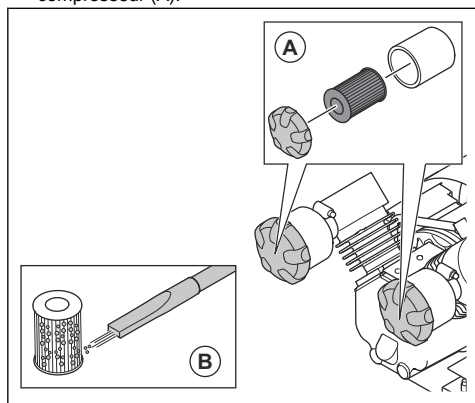
- Toujours nettoyer l'ensemble de l'équipement après utilisation. Utiliser un aspirateur.
- Ne pas utiliser un nettoyeur haute pression pour nettoyer le produit.
- Maintenir les ouvertures d'air propres et dégagées pour s'assurer que le produit a toujours une température suffisamment froide.

### Pour nettoyer les filtres du compresseur



**MISE EN GARDE :** Ne pas nettoyer les filtres du compresseur au moyen d'un nettoyeur à haute pression ou avec de l'eau. Ne pas taper avec force sur les filtres pour les nettoyer.

1. Retirer les 2 bouchons et les 2 filtres du compresseur (A).



2. Nettoyer les 2 filtres du compresseur au moyen d'un petit extracteur de poussière (B).
3. Installer les 2 filtres du compresseur et fermer les 2 bouchons.

S'il n'est pas possible de nettoyer complètement les filtres du compresseur ou s'ils sont endommagés, il est nécessaire de les remplacer.

### Pour nettoyer le filtre du séparateur d'eau



**MISE EN GARDE :** Ne pas utiliser un nettoyeur haute pression pour nettoyer le filtre. Ne pas taper avec force sur le filtre pour le nettoyer.

1. Retirer le filtre du séparateur d'eau. Se reporter à la section *Pour remplacer le filtre du séparateur d'eau à la page 72*.
2. Nettoyer le filtre avec de l'eau chaude.
3. Sécher le filtre avec de l'air comprimé.
4. Installer le filtre. Se reporter à la section *Pour remplacer le filtre du séparateur d'eau à la page 72*.

### Pour nettoyer les filtres primaires



**AVERTISSEMENT :** Toujours fermer la prise d'air lorsque le cycle de nettoyage par impulsions est en cours. Si la prise d'air n'est pas fermée, de la poussière peut s'infiltrer dans l'air. Les particules de poussière sont dangereuses pour la santé.

1. Démarrer l'outil. Se reporter à la section *Mise sous tension de l'appareil à la page 63*.
2. Arrêter le ventilateur. Se reporter à la section *Arrêt de la machine à la page 63*.

- Maintenir le compresseur en marche pendant 30 minutes lorsque le produit n'est pas en marche. L'air comprimé passe par les filtres primaires et les nettoie.

## Vérification de la tension de la courroie trapézoïdale

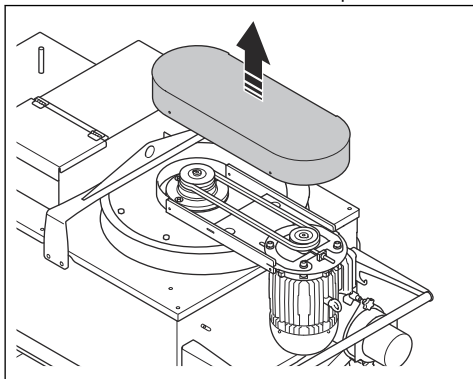


**AVERTISSEMENT :** Ne retirer le couvercle de courroie trapézoïdale que lorsque le produit est débranché de la prise secteur et que le moteur est complètement arrêté.

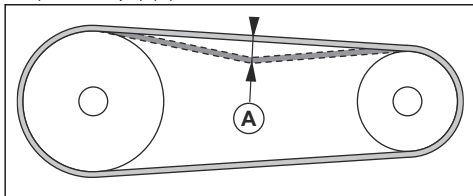


**AVERTISSEMENT :** Ne pas faire fonctionner le produit sans le couvercle de la courroie trapézoïdale installé.

- Éteindre le produit. Se reporter à la section *Arrêt de la machine à la page 63*.
- Retirer le couvercle de la courroie trapézoïdale.

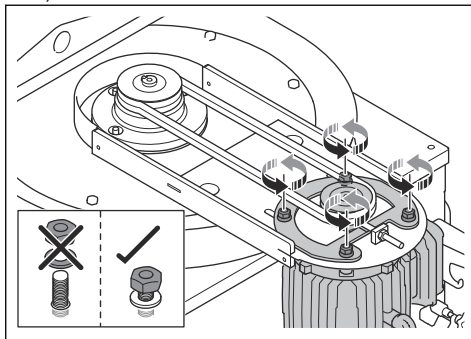


- Vérifier l'état et l'usure de la courroie trapézoïdale. Remplacer la courroie trapézoïdale au besoin.
- Pousser la courroie trapézoïdale avec le pouce pour vérifier la tension. S'il est possible de pousser la courroie trapézoïdale à une distance de 10 à 15 mm (0,4 à 0,6 po) (A), la tension est correcte.

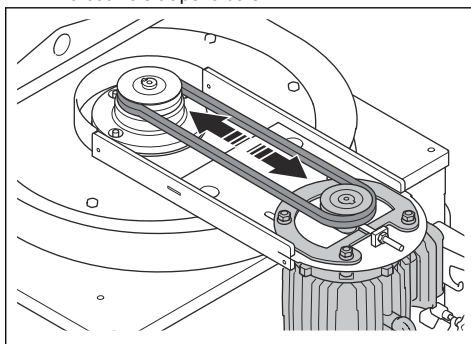


- Effectuer les étapes suivantes pour régler la tension de la courroie trapézoïdale au besoin

- Desserrer les 4 écrous.



- Augmenter la distance entre le moteur et le palier pour augmenter la tension de la courroie trapézoïdale. Réduire la distance pour desserrer la courroie trapézoïdale.



- Serrer les 4 écrous.

- Installer le couvercle de la courroie trapézoïdale.

## Pour remplacer la courroie trapézoïdale



**AVERTISSEMENT :** Ne retirer le couvercle de courroie trapézoïdale que lorsque le produit est débranché de la prise secteur et que le moteur est complètement arrêté.



**AVERTISSEMENT :** Ne pas faire fonctionner le produit sans le couvercle de la courroie trapézoïdale installé.

- Éteindre le produit. Se reporter à la section *Arrêt de la machine à la page 63*.
- Retirer le couvercle de la courroie trapézoïdale. Se reporter à la section *Vérification de la tension de la courroie trapézoïdale à la page 70*.
- Réduire la distance entre le moteur et le palier pour relâcher la tension de la courroie trapézoïdale.

- Retirer la courroie trapézoïdale et installer la courroie trapézoïdale neuve.
- Augmenter la distance entre le moteur et le palier pour appliquer la tension sur la courroie trapézoïdale. Se reporter à la section *Vérification de la tension de la courroie trapézoïdale à la page 70*.
- Installer le couvercle de la courroie trapézoïdale.

## Remplacement du filtre



**AVERTISSEMENT** : Utiliser de l'équipement de protection personnelle. Se reporter à *Équipement de protection personnelle à la page 58*. Des poussières dangereuses peuvent être libérées dans l'air lors du remplacement du filtre.



**AVERTISSEMENT** : Arrêter le produit et débrancher la source d'alimentation avant de remplacer le filtre.

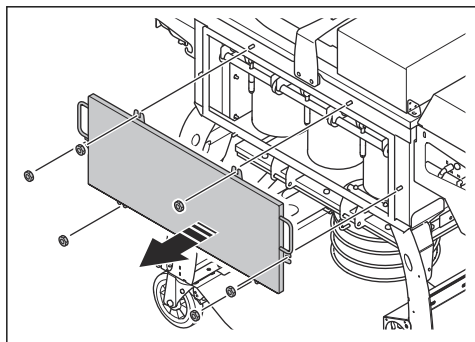
### Pour remplacer les filtres primaires



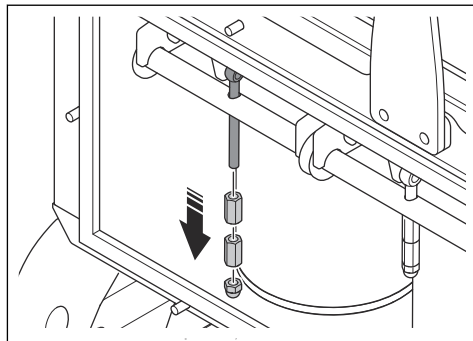
**AVERTISSEMENT** : Toujours utiliser un équipement de protection personnelle lors du remplacement des filtres primaires. Se reporter à la section *Équipement de protection personnelle à la page 58*.

Il y a 9 filtres primaires dans le DC 975 et 6 filtres primaires dans le DC 655. Remplacer tous les filtres en même temps.

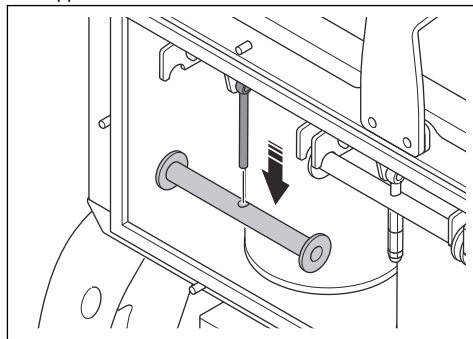
- Éteindre le produit. Se reporter à la section *Arrêt de la machine à la page 63*.
- Retirer les 6 écrous et le couvercle de boîtier de filtre.



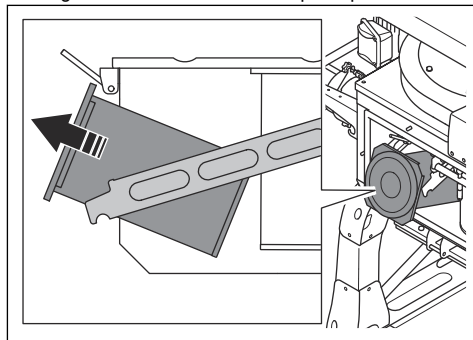
- Retirer les 3 écrous.



- Retirer la barre de verrouillage et incliner les supports de filtre vers le bas.



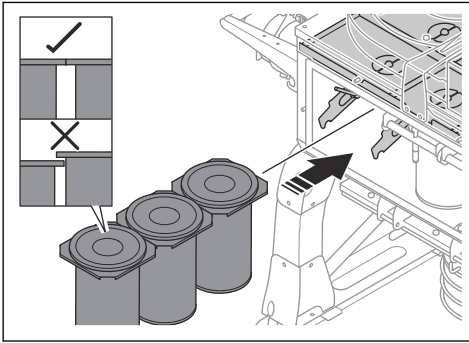
- Retirer les 3 filtres primaires et les placer soigneusement dans un sac en plastique.



**AVERTISSEMENT** : Rester prudent lors du retrait des filtres primaires. Les particules présentes dans les filtres primaires sont dangereuses pour la santé.

- Mettre correctement au rebut le sac en plastique. Se reporter à la réglementation locale.

7. Enfoncer 3 filtres primaires neufs sur les supports de filtre dans le boîtier de filtre. Installer 1 filtre à la fois. S'assurer de ne pas mettre les bords des filtres primaires l'un sur l'autre.



**AVERTISSEMENT :** Si les filtres primaires ne sont pas installés correctement, de la poussière peut pénétrer dans l'air. Les particules de poussière sont dangereuses pour la santé.

8. Installer la barre de verrouillage.  
9. Installer les 3 écrous. S'assurer qu'il n'y a pas d'espace entre les écrous.



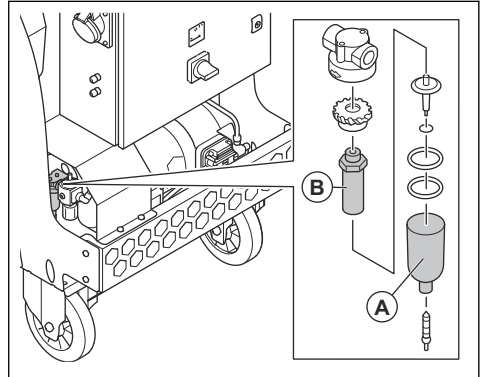
**MISE EN GARDE :** Les 3 écrous doivent être correctement installés sur la vis qui maintient la

barre de verrouillage. La poussière présente dans le boîtier de filtre et peut endommager les filets de la vis.

10. Procéder de la même façon pour remplacer les 2 autres rangées de filtres primaires.  
11. Installer le couvercle du boîtier de filtre et les 6 écrous.

### Pour remplacer le filtre du séparateur d'eau

1. Éteindre le produit. Se reporter à la section *Arrêt de la machine à la page 63*.  
2. Retirer la cuve du séparateur d'eau (A).



3. Remplacer le filtre du séparateur d'eau (B).  
4. Installer la cuve du séparateur d'eau.

## Dépannage

Problème	Causes	Solution
Le système de nettoyage du filtre ne fonctionne pas correctement.	Il n'y a pas de pression ou une pression insuffisante dans le réservoir sous pression.	Vérifier le système pneumatique.  Nettoyer les filtres du compresseur. Se reporter à la section <i>Pour nettoyer les filtres du compresseur à la page 69</i> .
	Il y a trop d'humidité dans le réservoir sous pression.	Éliminer toute l'humidité du réservoir sous pression. Se reporter à la section <i>Pour vidanger l'eau du réservoir sous pression à la page 67</i> .
	L'automate programmable (PLC) ne fonctionne pas correctement ou les réglages sont incorrects.	Communiquer avec un agent de réparation agréé.



Problème	Causes	Solution
Le moteur est en marche mais il n'y a pas d'aspiration.	Les filtres primaires sont sales.	Nettoyer les filtres primaires. Se reporter à la section <i>Pour nettoyer les filtres primaires à la page 69</i> . Remplacer les filtres primaires au besoin. Se reporter à la section <i>Pour remplacer les filtres primaires à la page 71</i> .
	Il y a une fuite dans le système de collecte de poussière.	Vérifier les joints et les fuites éventuelles au niveau du système de stockage de la poussière. Les remplacer au besoin.
	Le tuyau d'extracteur de poussière est mal installé ou endommagé.	Vérifier le tuyau d'extracteur de poussière. Les remplacer au besoin.
	La tension de la courroie trapézoïdale est incorrecte.	Vérifier l'état de tension de la courroie trapézoïdale.
L'indicateur de commande de séquence de phases est allumé.	Les phases sont incorrectes.	Modifier la séquence de phases. Se reporter à la section <i>Pour régler la phase correcte à la page 63</i> .
L'indicateur de défaillance du moteur est allumé.	Interrupteur de protection du moteur ouvert en raison d'une surcharge du moteur.	S'assurer d'utiliser l'alimentation électrique correcte.
		Demander à un électricien de vérifier l'entraînement.
La poussière s'échappe dans l'air par la trappe de débit d'air.	Les filtres primaires sont endommagés ou mal installés.	Vérifier les filtres primaires. Remplacer au besoin, se reporter à <i>Pour remplacer les filtres primaires à la page 71</i> .
Le produit émet un bruit inhabituel.	Des vis et des écrous sont desserrés.	Serrer les vis et les écrous desserrés.
	Il y a un défaut au niveau des paliers.	Communiquer avec un agent de réparation agréé.
	La trappe de débit d'air est endommagée.	Vérifier la trappe de débit d'air. Les remplacer au besoin.
	Le filtre HEPA est endommagé.	Vérifier le filtre HEPA. Les remplacer au besoin.
La pression dans le réservoir sous pression est inférieure à 7 bar.	Le filtre du séparateur d'eau est sale ou endommagé.	Nettoyer le filtre du séparateur d'eau. Les remplacer au besoin.
	Les filtres du compresseur sont sales ou endommagés.	Nettoyer les filtres du compresseur. Les remplacer au besoin.
	Il y a une fuite dans les tubes.	Communiquer avec un agent de réparation agréé.
	La soupape de commande est endommagée.	Communiquer avec un agent de réparation agréé.
Il n'y a pas de pression ou une pression insuffisante dans le réservoir sous pression.	Le système pneumatique est endommagé.	Vérifier le système pneumatique.
	Les filtres du compresseur sont sales.	Nettoyer les filtres du compresseur. Se reporter à la section <i>Pour nettoyer les filtres du compresseur à la page 69</i> .

## Codes d'erreur sur le démarreur sans à-coups

Certains modèles du produit sont dotés d'un démarreur sans à-coups dans le panneau de commande. Le

démarreur sans à-coups permet d'éviter les dommages à l'équipement électrique et fournit des renseignements sur la défaillance.

Indication	Problème	Solution
Le voyant DEL est éteint.	Le produit ne démarre pas.	Vérifier les connexions électriques et la source d'alimentation.
Le voyant DEL est allumé.	Le produit ne démarre pas.	S'assurer que le contacteur d'isolation est correctement raccordé.
		S'assurer que le produit est connecté à une source d'alimentation.
Le voyant DEL clignote 1 fois.	Surcharge	Trouver la cause de la surcharge. Appuyer sur le bouton de réinitialisation pour réinitialiser.
Le voyant DEL clignote 2 fois.	Surchauffe	Laisser le produit refroidir.
Le voyant DEL clignote 3 fois.	Inversion de phase	Vérifier la séquence des phases.
Le voyant DEL clignote 4 fois.	Perte de phase/charge ouverte.	Confirmer que les 3 phases sont présentes. 1 ou 2 phases pourraient être manquantes.
Le voyant DEL clignote 5 fois.	Déséquilibre de phase.	Vérifier la tension dans chaque phase. L'unité de phase se déclenche si la différence est supérieure à 50 %.
Le voyant DEL clignote 6 fois.	SCR (réduction catalytique sélective) court-circuitée.	Communiquer avec un agent de réparation agréé.

## Transport, entreposage et mise au rebut

### Transport



**AVERTISSEMENT :** Être prudent lors du transport. Le produit est lourd et peut causer des blessures ou des dommages s'il se renverse ou se déplace pendant le transport.



**MISE EN GARDE :** Ne pas remorquer le produit derrière un véhicule.

- S'assurer que le câble électrique et le tuyau d'extracteur de poussière sont débranchés avant le transport. Fermer la prise d'air lorsque le tuyau d'extracteur de poussière est débranché.
- Retirer la poussière recueillie avant le transport.
- Les roues permettent de déplacer le produit sur de courtes distances. Pour de plus longues distances, verrouiller les roues et soulever le produit pour le déplacer ou le placer sur un véhicule.

- Placer une protection adéquate sur le produit pendant le transport. La protection garde le produit à l'abri de la pluie et la neige.
- S'assurer qu'il n'y a pas de pression dans le réservoir sous pression avant le transport.

### Pour déplacer le produit



**AVERTISSEMENT :** Attendre que toutes les pièces mobiles soient à l'arrêt avant de déplacer le produit.



**AVERTISSEMENT :** Utiliser des bottes de protection à embout en acier et à semelles antidérapantes.

- Pousser ou tirer le produit par les poignées.

## Pour déplacer le produit vers le haut ou vers le bas dans une pente



**AVERTISSEMENT** : Être très prudent lors du déplacement du produit dans une pente. Le produit est lourd et il y a un risque de blessure si le produit se renverse ou se déplace trop rapidement.



**AVERTISSEMENT** : Sur les pentes abruptes, utiliser toujours un treuil. Ne pas marcher ou rester en dessous ou à proximité d'un produit soulevé.

- Pour descendre une pente avec le produit, faire fonctionner le produit lentement en marche avant.
- Pour monter une pente avec le produit, faire fonctionner le produit lentement en marche arrière.
- Ne pas tourner le produit vers la gauche ou vers la droite de plus de 45 ° sur une rampe.

## Levage du produit



**AVERTISSEMENT** : S'assurer que l'équipement de levage possède les spécifications correctes pour soulever le produit en toute sécurité. Le poids du produit figure sur sa plaque signalétique.



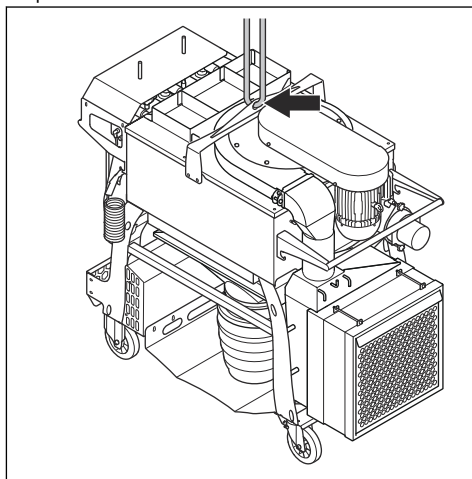
**AVERTISSEMENT** : Ne pas marcher ou rester en dessous ou à proximité d'un produit soulevé. Garder les passants à l'écart de la zone de travail.



**AVERTISSEMENT** : Ne pas soulever un produit endommagé. S'assurer que l'anneau de levage est correctement posé et en bon état.

1. Retirer la poussière recueillie du produit.

2. Passer une sangle dans l'anneau de levage et utiliser un équipement de levage pour soulever le produit.



3. Soulever le produit lentement.

## Pour fixer le produit sur un véhicule de transport

Utiliser les anneaux de levage afin de fixer le produit au véhicule de transport.

1. Fixer les sangles d'arrimage dans les anneaux de levage.
2. Fixer et serrer les sangles d'arrimage sur le véhicule de transport.

## Entreposage



**MISE EN GARDE** : Ne pas entreposer le produit à l'extérieur. Toujours garder le produit à l'intérieur.

- Remiser le produit dans un endroit sec et à l'abri du gel.
- Nettoyer le produit et effectuer un entretien complet avant de l'entreposer.
- Garder le produit dans un endroit verrouillé hors de portée des enfants et des personnes non autorisées.
- Retirer la poussière du collecteur de poussière.

## Mise au rebut du produit

- Respecter les exigences locales en matière de recyclage et la réglementation en vigueur.
- Lorsqu'on n'utilise plus le produit, l'envoyer à un détaillant Husqvarna ou le mettre au rebut à un emplacement de recyclage.

## Caractéristiques techniques

	DC 655, Longopac	DC 655, Conteneur à poussière	DC 975 Longopac	DC 975, Conteneur à poussière
Puissance nominale, W	6152		9000	
Tension nominale, V	480/277	240	480/277	
Fréquence nominale, Hz	60			
Intensité nominale, A	37	67	62	
Longueur du câble pi/m	50/15			
Type de câble d'alimentation	AWG4			
Débit d'air maximal, m <sup>3</sup> /h	3200		3500	
Sous pression maximale, mbar	48		60	
Dimensions de l'outil, mm/in	1731x757x1643/68x29.8x64.7		1731x866x1643/68x34x64.7	
Poids, kg/lb	478/1053	481/1060	518/1142	521/1149

**Remarque :** Si votre produit nécessite une spécification électrique qui ne figure pas dans le tableau, communiquez avec un atelier

spécialisé Husqvarna pour obtenir de plus amples renseignements.

### Émissions sonores

	DC 655, Longopac	DC 655, Conteneur à poussière	DC 975 Longopac	DC 975, Conteneur à poussière
Niveau de puissance acoustique mesuré, LWA dB (A) <sup>1</sup>	101		97	
Niveau de pression sonore au niveau des oreilles de l'utilisateur, LP dB (A) <sup>2</sup>	85		N/A	
<sup>1</sup> Niveau de pression sonore déterminé selon la norme EN ISO 3747. Mesuré sur une surface de béton. Incertitude Kwa 2.5 dB				
<sup>2</sup> Niveau de pression sonore déterminé selon la norme EN ISO 11202. Mesuré sur une surface de béton. Incertitude KPA 2.5 dB				

### Déclaration relative au bruit et aux vibrations

Ces valeurs déclarées ont été obtenues par essai en laboratoire conformément à la directive ou aux normes indiquées et peuvent être comparées aux valeurs déclarées d'autres produits testés conformément à la même directive ou aux mêmes normes. Ces valeurs déclarées ne conviennent pas aux évaluations des

risques et les valeurs mesurées sur des lieux de travail individuels peuvent être plus élevées. Les valeurs d'exposition réelles et le risque d'atteinte encouru par un utilisateur individuel sont uniques et dépendent de la façon dont l'utilisateur travaille, du matériau dans lequel le produit est utilisé, du temps d'exposition et de la condition physique de l'utilisateur, ainsi que de l'état du produit.

## Rallonges

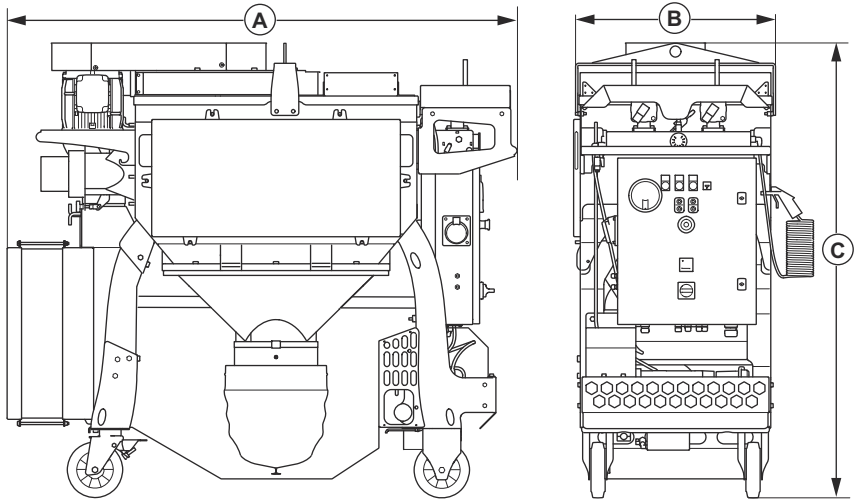
Longueur du câble	Coupe transversale à 240 V câble SOOW (600 V)			
	≤ 15 A	≤ 30 A	≤ 60 A	≤ 100 A
Calculé à un préfusible gG <sup>5</sup> :	15 A	30 A	60 A	100 A
> 66 ft	AWG12	AWG8	AWG4	AWG2
66 ft > 164 ft	AWG10	AWG8	AWG4	AWG2
164 ft > 246 ft	AWG8	AWG6	AWG2	AWG2

Longueur du câble	Coupe transversale à 480 V câble SOOW (600 V)			
	≤ 15 A	≤ 30 A	≤ 60 A	≤ 100 A
Calculé à un préfusible gG <sup>6</sup> :	15 A	30 A	60 A	100 A
> 66 ft	AWG14	AWG8	AWG4	AWG2
66 ft > 164 ft	AWG12	AWG8	AWG4	AWG2
164 ft > 246 ft	AWG12	AWG8	AWG4	AWG2

<sup>5</sup> Les sections transversales doivent être recalculées lorsque d'autres types ou dimensions de préfusible sont utilisés.

<sup>6</sup> Les sections transversales doivent être recalculées lorsque d'autres types ou dimensions de préfusible sont utilisés.

## Dimensions de l'outil



		DC 655 Dual Voltage	DC 975
<b>A</b>	Longueur, mm/po	1731/68	1731/68
<b>B</b>	Largeur, mm/po	757/29,8	866/34
<b>C</b>	Hauteur, mm/po	1643/64,7	1643/64,7

## Accessoires

Accessoire disponible	Numéro d'article
Cartouche de filtre primaire de classe M	533969201
Filtre HEPA de classe H14	534008001
Cassette Longopac, ensemble 4x20M ultra-robuste	534073301
BigBag 70 l	533960701
BigBag 145 l	534026201
Conteneur à poussière	533489501





[www.husqvarnaconstruction.com](http://www.husqvarnaconstruction.com)

Original instructions  
Instrucciones originales  
Instructions d'origine

1143472-49



2023-02-17